

Ilamachiltisli cuali Jesucristo hual quijsuiluc San Juan

Dios ilajtol mochíac lacal

¹ Niman pa yina Dios quipehualtic mochi hual unca. Huan noje pa yina yuliaya in Se hual quijsut in lajtol calica quipehualtic mochi. Yihual cataya umpa capa ayamo pehuac mochi. Huan cataya yihual hual technextilic quinami unca Dios, yihual hual quijsut Dios ilajtol. Cataloaya huan Dios in Se, huan in Se yec Dios. ² Quema, huan Dios cataloaya in Se hual quijsut Dios ilajtol, huan Dios cataloaya umpa capa ayamo pehuac mochi. ³ Yihual quinchíac mochi, amo yec lachihuali nindeno sinda amo yeje innojen hual yihual quinchíac. ⁴ Yihual yec aqui hual quiyuliltía in hual quichíac. Huan in yulilisli calica yihual quiyuliltía unca in hual technextilía neli quinami huil tiquiximatilo, unca quinami techlahuilia toyolo timoxtin. ⁵ In yulilisli calica techyuliltía unca quinami lahuilisli hual lahui capa laticumac. Huan in laticumactilisli amo quiman huil quisehuía in lahuilisli.

⁶ Cataya se lacal hual Dios quitilanic pa lajtus. Yihual motocaya Juan Lacuayatequini. ⁷ Hualac in Juan pa lamachiltis neli quinami se hual amo lacuajcuamana inahuac Dios ilajtol. Hualac pa lajtus neli inahuac Jesucristo, in Se hual techlahuía toyolo pa technextilis quinami neli huil

tiquiximatilo Dios. Dios quitilanic Juan pa yoje moxtin quilalilisi inminlaneltocalisli ca in Se huan pa quineltocasi pan ipampa len quinmilic Juan. ⁸ In Juan amo yec yihual hual techyuliltía. Juan yec hual hualac pa lajtus neli inahuac in se hual hualaya pa techyuliltis. ⁹ Huan in se yec yihual hual neli quiyuliltía mochi lacal pa quipías lahuilisi melahuac pa iyolo. Huan hualaya pin lalticpan.

¹⁰ Yihual cataya pin lalticpan, huan pan ipampa yihual in lalticpan yec lachihuali. Ma yoje, yehuanten pin lalticpan amo quimatije pampa cataya yihual hual quichíac mochi. ¹¹ Hualac pa ilali hual yihual quichíac huan in míac ca yehuanten hual chantiloaya pa ilali amo quinequije quinamiquije. ¹² Ma yoje, cataloaya sequin hual quema, quinequije quinamiquije pa mochi-hualosquiaya icnían. Huan yehuanten yihual quinmacac pa yes inminyaxca pa mochihuasi Dios ixolomes. Quema, yehuanten yeje hual aqui quineltocaloaya yihual pampa quimatije yihual quisac capa Dios. ¹³ Yoje lacatije quinami Dios ixolomes. Huan mas que lacatije quinami Dios ixolomes, amo cataya yoje quinami lacatilo pan lalticpan. Amo cataya quinami lacati se quipixtica itajtzin iesli huan inantzin iesli. Huan amo cataya quinami lacati se pampa oc se icuerpo quinequi monipanúa ca oc se pa lacatis se pan ipampa se lacal huan se sihual. Huan amo cataya quinami lacati se pampa in lacames quinequije pa lacatis in se. No, cataya quinami lacati se pampa Dios, yoje quinami san yihual Dios quimati.

¹⁴ Huan yihual hual technextilic quinami unca

Dios mochíac lalac quinami tehuanten huan chantini capa tehuanten. Huan tehuanten tiquitaloaya quinami quipiaya Dios ichicahualisli hué huan ilaixpelalisli hué huan cualtichin hual techlamahuisultiaya ca lamajtilisli. Yihual quipiaya in chichahualisli hué quinami monequi pa quipías se hual unca ixolol in Tata Dios, hual unca in se xolol san hual quipía Dios. Huan ca in míac chichahualisli hual quipía, tehuanten tiquitaloaya quinami yihual quinchihuiliaya moxtin míac lachihualisli cuali huan amo mocahua pa quiytus in hual unca melahuac huan neli. ¹⁵ Juan Lacuayatequini lajtuc neli inahuac yihual, huan unca quinami axan tijcactialo ilajtol hual quiytuaya chichahuac:

—Annimitzlaquetziliz inahuac quiman yes nel nicayas niclantías notequipanulisli. Hualas se hual monotza niman míac huan nehual amo nimonotza nindeno. Unca pampa yihual yulini quiman nehual ayamo nipehuac niyulic. Yihual unca niman hué huan nehual amo nihué —yoje quiytuc Juan Lacuayatequini.

¹⁶ Tehuanten imonextiliniymes Jesucristo ticanilije yihual se ilajquito in niman míac lachihualisli cuali hual quipía. Quema, huan amo timocahuasi pa ticanilisi inon. ¹⁷ Moisés pa yina quinmilic Dios ilajtol inahuac mochi hual ticpialoaya pa ticchihuasi tehuanten in israelitos. In cataya se lapalehuilisli. Ma yoje, hualac Jesucristo, yihual technextilic in cuali niman hué hual san Dios huil tejchihuiliá. Huan technextilic inon hual unca melahuac inahuac Dios, technextilic quinami Dios technequi niman míac. ¹⁸ Huan mas que amaqui amo quiman

quitac Dios, ma yoje Dios ixolol unca yihual hual techlamachiltic quinami unca Dios. Yihual in se xolol hual Dios quipía huan yihual quinami Dios. Yihual unca inahuac totajtzin Dios, huan quiximati mochi inahuac yihual huan quilasojla mochi inahuac yihual.

Juan Lacuayatequini lajtúa neli inahuac Jesu-cristo

(Mt. 3:11-12; Mr. 1:78; Lc. 3:15-17)

¹⁹ Yojque inminhuejueyenten in judíos quintilanilije capa Juan tiopistas huan inminlapalehuinijmes in levitas. Quintilanije quistataloaya pa Jerusalén pa quilajlanisi, quilije:

—¿Len lahueliltisli ticanac?

²⁰ Huan inon unca len Juan quijtuc neli, quinmilic len quimatic pa iyolo. Amo quinmilic da amo quimatic, jan quinmilic len quimatic san, quinmilic:

—Nehual amo in Cristo hual Dios techtilanilía.

²¹ Cuaquinon quilajlanije:

—Axcan, ¿len lahueliltisli ticpía? ¿Ilahueliltisli Elías? ¿Tehual Elías?

Huan quinmilic:

—Amo niunca.

Tel ¿tjunca in se hual yes Dios ilajtuni hual yahui huala?

Huan Juan quinnanquilic:

—Nehual amo niunca.

²² Cuaquinon quilije:

—¿Aqui tehual, nuso? Pa yoje tiquinmachiltisi yehuanten hual techtilanije ca tehual. ¿Len tía titechili monahuac?

²³ Quinmilic:

—Dios ilajtuni hual motocani Isaías quijtuc pa yina inahuac se hual ilajtol mocaquis tzajztitica capa amaqui chanti, huan in lajtol quijtúa: “Xic-chijchihuacan in ojli capa yahui panúa in Tata.” Inon unca hual quijtuc pa yina Isaías. Huan nehual jan yoje annimitzilijtica pa anmochijchías pampa yahui panúa capa amhuanten in Tata. Annimitzilijtica inon jan quinami Isaías quijtuc pa yina pampa nehual niahuiaya annimitzili.

²⁴ Yehuanten in tiopistas huan inminlapalehuinijmes in levitas hual cataloaya latilanili capa Juan, yehuanten yeje ca in lacames judíos hual quineltocaloaya inminlamaxtilisli in lacames hual motocaloaya fariseos. ²⁵ Huan quilajlanije quilijtcate:

—Cuaquinon, ¿leca tilacuayatequía sinda tehual amo in Cristo huan tel amo Elías huan tel amo in lajtuni?

²⁶ Juan quinnanquilic:

—Nehual nilacuayatequía ca al. Ma yoje, ca amhuanten moqueztica se hual amo anquiximati. Yihual pehuas quichías in hual Dios quitilanic pa quichías quiman yes nilaquisas ca in hual Dios nechtilanic pa nicchías nehual. Yihual anmitzlacuayatequis ca in Espíritu Santo hual ilacuayatequilisli unca quinami tixuxli. ²⁷ Huan nehual amo nimonotza pa nictequipanuilis jan se nadita, ma niquijtu, amo nimonotza pa nictequipanuilis quinami se itequipanujquil quitomilía ilacsames iteco.

²⁸ Inon panuc pin caltilan itoca Betábara hual unca ca yojque itenco (analco) in

atenco hué Jordán capa Juan Lacuayatequini lacuayatectataya.

Jesús iBorrego Dios

²⁹ Mostatica quitaya Juan Jesús hualatataya capa yihual, huan Juan quijtuc:

—Xiquitacan. Nepa unca in se hual Dios quilalía quinami huendi, yihual unca Dios iBorrego. Pan ipampa yihual Dios quinquixtilis in lacames mochi inminlaijlaculisli. ³⁰ In se unca yihual hual annimitzlaquetziliaya nepa capa niquijtuc: “Monotza niman hué yihual hual hualas pin tonalijmes quiman nilantica ca notequipanulisli. Huan nehual amo nimonotza len pampa yihual yultataya quiman nehual ayamo niyuliaya.”

³¹ Huan nehual amo nicmatiaya yihual yec hual aqui ticchixtataloaya pa hualas. Ma yoje monequi pa yehuanten in israelitos quimatisi pampa axan hualac. Pampa inon nilacuayatectihualaya ca al pa quiximatilosquiaya.

³² Huan oc sejpa Juan lajtuc neli, quijtutica:

—Niquitac temujtica pin ilhuicac (in cielo) in Espíritu Santo, nesic quinami se huilol. Temuaya huan ajsic pani capa yihual, nepa mocahuac.

³³ Huan quiman ayamo niquitac panuc inon, nehual amo nicmatic yihual yec hual aqui ticchialoaya. Ma yoje, Dios nechtilanic pa nilacuayatequis ca al huan yihual nechilic: “Ca yihual capa tiquitas temujtihualas in Espíritu Santo huan ca in se mocajtica, cuaquín in se yes hual aqui lacuayatequía ca in Espíritu Santo.” ³⁴ Huan niquitac huan axan niquijtúa neli in se unca Dios iXolol.

Jesús pehua quinmana imonextiliniymes

³⁵ Mostatica oc seippa moqueztataya Juan ca ome imonextiliniymes. ³⁶ Nepa Juan quitac Jesús panujtiahuiaya. Mocahuac quiztataya Juan, cuaquín quinmilic:

—Xiquitacan. Umpa unca Dios iBorreguito.

³⁷ Quicaquije len quinmilic Juan in omenten imonextiliniymes huan quitocaje Jesús. ³⁸ Momalinac Jesús, quinmitac quitocatihualaloaya, quinmilic:

—¿Len anquitemujtihuala?

Yehuanten quilije:

—Rabí, ¿capa tichanti pa yoje timitzpaxaluilisi? (Rabí quinequi quijtúa Lamaxtini.)

³⁹ Quinmilic:

—Xihualacan huan anquitas.

Cuaquinon uyaje huan quitaje capa chantiaya, mocahuaje ca yihual in semilhuil, cataya quinami nahui horas pa tiolac.

⁴⁰ Huan Andrés cataya se ca in omenten hual quicaquije len quijtuc Juan Lacuayatequini huan cuaquín quitocaje Jesús. Andrés yec icni Simón Pedro. ⁴¹ Cuaquín, in Andrés amo huejcahuac uyac quitemuc icni Simón huan umpa capa quitac, quilic:

—Tilamije ticmatije pampa axan unca in Mesías pin lalticpan, tilamije tiquitaje. (Mesías quinequi quijtúa Cristo, yihual hual Dios quilajtultic pa huelitis.)

⁴² Andrés quihualicac Simón capa cataya Jesús. Huan umpa capa Jesús quitac Simón, mocahuac quiztica, quilic:

—Tel timotoca Simón ti'ixól Jonás. Mitztocay-altisi Cefas. (Cefas quinequi quijtúa Pedro o tixcali.)

Jesús quinnotza Felipe huan Natanael

⁴³ Mostatica quinequiaya quisa Jesús capa chantiaya, quinequiaya yahui pa in lalticpan Galilea. Quitac Felipe huan quilic:

—Xichtoca.

⁴⁴ Chantiaya Felipe pin caltilan Betsaida, capa chantiloaya noje Andrés huan Pedro. ⁴⁵ Uyac Felipe, quitemuc huan quitac Natanaél, quilic:

—Tiquitaje yihual hual aquí quijsuic Moisés pa iamal in lajtól pa tehuanten in israelitos, noje quijsuicuje inahuac yihual Dios ilajtunijmes. Yihual Jesús ixolol José, yihual quisac pin caltilan Nazaret.

⁴⁶ Natanaél quilic:

—Da amo unca len cuali hual quisac pa Nazaret. Felipe quilic:

—Xihuala xiquita.

⁴⁷ Jesús quitac Natanaél hualac capa yihual, huan quijtuc, quilic:

—Xiquita. Nepa unca se israelito melác. Amo quimati lacuajcuamana, amo unca se nadita lacuajcuamanalisli ca yihual.

⁴⁸ Natanaél quilic:

—¿Quinami tichiximati? ¿Capa tichiximatic?

Quinanquilic Jesús:

—Ayamo mitznotzac Felipe huan nicmatic timolajtataya itzindan in amacuál tipichin. Unca jan quinami nimitzitac nepa.

⁴⁹ Natanaél quinanquilic:

—Rabí, tehual Dios iXolol, tehual ihué Israel.

⁵⁰ Quinanquilic Jesús quilijtica:

—Nimitzilic quinami nimitzitac itzindan in amacuál tipichin, huan ¿pampa inon tichneltoca? Inon amo lachihualisli hué quinami innojen míac huéjue hual tiquinmitas pa tonalijmes hual yalo ajsilo.

⁵¹ Huan quilic:

—Annimitzilía neli inon. Anquitas lapujtica in cielo huan anquinmitas Dios ilanahuatinijmes pin cielo (ilhuicac) lejcucate huan temujtcate nopan nehual ilacal in cielo.

2

Jesús yahui pa se monamictilisli pa Caná de Galilea

¹ Mostatica yupan Jesús cataya capa yahuiiloaya monamictilo omenten pin caltilan Caná pin lalticpan Galilea. Huan cataya nepa Jesús inantzin.

² Quinnotzaje Jesús noje huan imonextiliniyjes pa hualalosquiaya capa yahuiiloaya monamictilo. ³ Quitaje pampa yajmo cataya iayo uva coc. Pampín inantzin quilic Jesús:

—Yajmo quipialo iayo uva coc.

⁴ Huan Jesús quilic:

—Nana, ¿len nicpías pa niquitas ca tehual? Ayamo ajsic in tonali pa nipehuas nicchías len quinnextilis lacames capa nihualac.

⁵ Quinmilic inantzin in tequipanujquimes:

—Xicchihuacan len yes anmitzilis.

⁶ Cataloaya nepa seis (chicuase) tapalcames lachihuali ca tixcali hual quilalililoaya al. In al quinequiloaya pa lachipahuasi quinami quijtua

ilajtol Dios hual quimaxtilo in judíos. Cajsiloaya mochi sejse ca in chicuase tapalcames quinami ochenta o cien litros. ⁷ Quinmilic Jesús:

—Xiquintemiltican ca al in tapalcames.

Huan quintemiltije, ca nadita quinequiloaya toyahuilo. ⁸ Cuaquinon Jesús quinmilic:

—Axan, xicanacan, xiquihuiquilican inminlaicanani yehuanten hual quinmacaticate iayo uva coc yehuanten hual quinhualicaje pa in monamictilisli.

Yojque quichihuaje. ⁹ Huan cunic in laicanani in al hual mochíac iayo uva coc. Yihual amo quimatiaya capa canaje. Ma yoje, in tequipanujquimes quimatije, pampa cataloaya yehuanten hual canaje in al. Cuaquin quinzac in laicanani yihual hual monamictiaya. ¹⁰ Quilic:

—Mochi lalacal pehua quinmacatica iayo uva coc cuali pa cunisi yehuanten hual quinhualicac pa ichan pa len fiesta. Cuaquinon quiman cuniloaya míac, yihual quinmaca pa cunisi iayo uva coc hual amo niman cuali. Ma yoje, tehual ticajcoquic in cuali pa cunisi axan.

¹¹ Ca inon pehuaya quinchía Jesús innojen hual quinmahisultiloaya ca lamajtilisli lacames. Cataya pin caltilan Caná pin lalticpan Galilea. Yoje quinextic quinami yihual quipía Dios ilahueliltisli hué, huan quilalililoaya inminlaneltocalisli ca yihual imonextiliniymes pampa quimatiloaya yihual yec in Cristo.

¹² Panuc inon, temuc Jesús pa in caltilan Capernaum, yihual huan inantzin huan icnían huan imonextiliniymes. Umpa chantiloaya jan se ome tonaliymes san.

Jesús quichipahua in tiopan hué
(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

¹³ Ajsitihualaya inminfiesta (ilhuil) in judíos, in fiesta itoca pascua, huan panquisac Jesús pa Jerusalén. ¹⁴ Nepa pin tiopan hué quinmitac yehuanten hual quinnamacaloaya toros huan borregos huan huilomes. Noje quinmitac yehuanten hual yehualoaya quinpatalijitataloaya in lacames inmintomin. ¹⁵ Cuaquinon mochiuilic se lahuitequiloni ca mecames, quinquixtic moxtin pa quiahuac in tiopan hué, in borregos huan in toros huan in lanamacanijmes. Quilasac pan lali inmintomin yehuanten hual quinpataliloaya, huan quintzincuepac innojen capa molaliloaya pa lanamacasi. ¹⁶ Quinmilic yehuanten hual quinnamacaloaya huilomes, quinmilic:

—¡Xiquinquixtican innojen nican pa quiahuac, amo xicchiuacan pa anlanamacas pa ichan no-Tajtzin!

¹⁷ Quijnamiquije imonextiliniyjes quinami unca lajcuiluli pa Dios iamal, yojque quijtua inahuac yihual: “Ca lanequilisli niman hué hual nechyantía chicahuac nicnequi pa quichihuasi quinami ticnequi, Tata, quiman yes niunca calijtic mocali.” Yojque unca lajcuiluli.

¹⁸ Cuaquinon quinanquilije in huejueyenten in judíos, quilije:

—¿Len ilanextilisli ilahueliltilisli Dios tía titech-nextilía, pa yojque ticmatisi unca tel moyaxca pa ticchías inon, huan da ticpía lahueliltilisli pa ticchías inon?

¹⁹ Jesús quinnanquilic:

—Xicxitinican in tiopan huan quiman panusi ye tonalijmes, nijquetzas.

²⁰ Cuaquinon quilije in judíos:

—Cuarenta y seis (Ompuhualihuanchicuase) xixihuil quichijtataloaya in tiopan hué, huan ¿tehual tijquetzas jan pan ye tonalijmes san? Tis-lacati.

²¹ Amo quimatiloaya pampa Jesús quinequiaya quiytu icuerpo quiman quiytutataya “in tiopan”, pampa Dios chantiaya laiitic Jesús icuerpo quinami cataya se tiopan. ²² Yoje, quiman quimictije Jesús huan umpa panuje ye tonalijmes, cuaquín ajsic in tonali quiman mocuepac yulic Jesús. Cuaquinon quijnamiquije imonextiliniyjes quinami yihual quiytuc inon. Quineltocaje len cataya lajcuiluli inahuac Jesús huan quijnamiquije in lajtol hual yihual quinmilic.

Jesús quinmiximati moxtin

²³ Ma yoje, mochi in tonalijmes capa cataya Jesús pa Jerusalén pa in ilhuil (fiesta) pascua, cataloaya míac lacames nepa hual quineltocaje pampa Dios quitilanic pin lalticpan pa huelitis capa yehuanten, jan quinami quinequi quiytúa itoca. Quineltocaje quiman quitaloaya innojen huejué hual quinchíac calica quinnextil-iaya quinami yihual quipiaya Dios ilahueliltilisli. ²⁴ Ma yoje, Jesús amo quilaliaya laneltocalisli ca yehuanten. Yihual quinmiximatiaya moxtin. ²⁵ Amo monequiaya pa se quilis yihual len neli unca laiitic inminyolo lacames, pampa yihual

ihuían quimatiaya cuali quinami jan axcan in lacames huil quipalalo inminyolo pa mochihuasi ilacocolinjmes yihual.

3

Jesús huan Nicodemo

¹ Ma yoje, cataya se lalac ca in lacames fariseos, motocaya Nicodemo. Yihual se hué lalac ca in judíos. ² In se hualac capa Jesús pa layúa, quilic:

—Rabí, ticmatilo tehual tiunca lamaxtini hual tihualac pampa Dios mitztilanic. Ticmatilo inon, pampa amaqui huil quinchihuaya innojen huejué hual tehual tiquinchía sinda amo cataya Dios ca yihual.

³ Jesús quinanquilic:

—Neli nimitzilía, sinda amo mocuepa lacati se pa pani pin cielo, yihual amo huil quimatis nindenno quinami Dios lahueliltía.

⁴ Quilic Nicodemo:

—¿Quinami huil lacati se sinda axan unca hué? Amo huil calaqui oc sejpa laiitc inantzin pa yoje mocuepas lacatis.

⁵ Quinanquilic Jesús:

—Nimitzilía neli, sinda amo lacati se pan ipampa al huan in Espíritu Santo, cuaquín yihual amo huil cayas capa lahueliltía Dios.

⁶ Lacames cate nacal huan umil huan esli. Huan quinlalatitilo oc sequin hual cate nacal huan umil huan esli. In Espíritu quilacatiltía espíritu.

⁷ Amo ximolapolulti pampa nimitzilic anquipías pa anlacatis pa pani pin cielo (ilhuicac). ⁸ In iyyecal unca quinami in Espíritu, iyyecatía ca capic quinequi huan tijcaqui. Ma yoje, amo ticmati capa

hualac huan ca capic yahui. Jan yoje unca ca sejse sinda lacati pan ipampa in Espíritu. Amo quita capa huala in Espíritu, amo quita tequipanujtica, amo quita ca capic yahui.

⁹ Nicodemo quinanquilic:

—¿Quinami huil panúa inon?

¹⁰ Quinanquilic Jesús:

—Tehual tiunca inminlamaxtini niman hué in israelitos, huan ¿amo ticmati len quinequilo qui-jtulo innojen? ¹¹ Nimitzilía neli, tehuanten tiqui-jtulo len ticmatilo, huan tiqui-jtulo neli len tiq-uitaje. Huan amo ancana len tiqui-jtulo neli.

¹² Annimitzlaquetzilic inminahuac innojen hual panulo pan lalticpan. Huan amo anquineltoca in hual nicnequi annimitzmaxtía. Axan, ¿quinami anquineltocas sinda annimitzlaquetzilis inahuac in hual panúa pin cielo (ilhuicac)? Amo huil.

¹³ 'Amo unca amaqui hual lejcuc pin cielo. Pampín amaqui huil anmitzilis len panúa pin cielo. Jan in Se hual temuc quistataya pin cielo, nehual ilacal in cielo, nehual huil. ¹⁴⁻¹⁵ Huan jan yoje quinami Moisés cajcoquic in teposcuhual nepa capa amaqui cuajmiluni, jan yoje nehual ilacal in cielo nicpías pa niyes la'ajcoquili, pa yoje moxtin hual quilalisi inminlaneltocalisli ca nehual canasi Dios iyulilisli hual amo quiman lamis.

In lasojlalisli hual Dios quipía pa moxtin pin lalticpan

¹⁶ 'Unca pampa Dios quinnequic mías moxtin yehuanten pin lalticpan. Huan yoje unca quinami quinnequic: Quitemacac ixolol, in se san hual quipía, quitemacac pa miquis, pa yoje aqui yes

quilalía ilaneltocalisli ca yihual, yoje in se amo polehuis pa yajmo yulis ca yihual. Huan amo inon san. Noje canas Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. ¹⁷ Unca pampa Dios amo quitilanic iXolol pin lalticpan pa quinpolehuiltis yehuanten pin lalticpan. Quitilanic iXolol pa yoje pan ipampa yihual yehuanten yesi lamacahuali pa camo polehuisi pampa yeje laiylaculi. ¹⁸ Aqui yes hual quineltoqa Dios iXolol yihual Dios amo quipolehuiltis. Amo quipías pa miquis laxiluli pa yajmo quitas Dios pampa yec laiylaculi. Aqui yes amo quineltoqa, in se Dios axan quiytuc pampa quipía pa miquis laxiluli ilaixpan Dios pampa amo quineltoqa Dios iXolol hual unca in se iXolol hual quipía. ¹⁹ Huan ¿leca cate yoje lapolehuilti innojen lacames hual amo quineltoqalo Dios iXolol? Unca pampa Dios ilajtol ajsic pin lalticpan, unca quinami lahuilisli pa lacames inminyolo. Ma yoje, in lacames amo quixtoqaje Dios ilahuilisli pa inminyolo. Quixtoqaje yulije quichijtcate amo cuali. Yehuanten hual quixtoqalo quichihualo amo cuali quixtoqalo quichihualo capa laticumac. Yoje, in lacames quixtoqalo in laticumac huan in lahuilisli amo quixtoqalo. ²⁰ Unca pampa mochi se hual quichía len amo cuali, yihual amo quixtoqa Dios ilajtol hual unca quinami lahuilisli. In se amo moajxiltía pa quicaquis Dios ilajtol, pampa amo quinequi pa momatis quinami amo unca cuali in hual quichijtica. ²¹ Huan se hual yuli quichijtica len unca melahuac quinami quiytúa Dios ilajtol, yihual moajxiltía capa huil quicaqui Dios ilajtol hual unca quinami lahuilisli. Quichía yoje pa yoje mochi in hual quichijtica cayas quinami quichía

se hual quineltocha Dios.

Juan Lacuayatequini lajtúa oc sejpa inahuac Jesús

²² Panuc inon, uyaje Jesús huan imonextilini-ijmes pa in lalticpan Judea, nepa mocahuaya huan lacuayatequiaya. ²³⁻²⁴ Juan noje cataya pin caltilan Enon capa amo cataya huejca Salim. Nepa lacuayatectataya pampa cataya míac al. Hualaloaya lacames huan quincuayatequiaya Juan pampa Juan ayamo cataya latzacuali pa calijtic. ²⁵ Yoje, pehuaje molaxilije lajtomes Juan imonextiliniijmes ca se judío, molaxililoaya lajtomes inahuac quinami mochipahuas se pa yoje Dios quitas chipahuac in se.

²⁶ Cuaquinon hualaje Juan imonextiliniijmes capa yihual, quilije:

—Rabí, yihual hual cataya ca tehual ca yoje (analco) in atenco hué Jordán, tiquijtuc neli pampa yihual unca Dios iBorrego, huan xiquita. In se lacuayatectica huan moxtin quitocalo yihual.

²⁷ Quinnanquilic Juan, quinmilic:

—Se lalac amo huil cana Dios ilahueliltilisli sinda Dios pin cielo amo quimacac. ²⁸ Amhuanten nojen anquimati neli quinami anechcaquic niquijtuc ca lajtol melahuac pampa nehual amo in Cristo. Ma yoje, niunca latilanili, Dios nechtilanic pa nicayasquiaya nican in tonaliijmes capa ayamo hualaya Cristo pa yoje niquinmilis in lacames pampa yahuiaya huala. ²⁹ Unca quinami in lacames hual yalo monamictilo. In lalac quipía in sihual hualca monamictis. Ma

yoje, in lalac ilasojli moquetza pa cayas inahuac in lalac hual monamictía pa quipalehuis. Huan quiman yes ilasojli quicaqui lajtujtica in lalac hual monamictis, cuaquinon ilasojli quipía mías paquilisli pampa quicaqui. Huan nehual niquinami in lalac ilasojli. Nicpía mías paquilisli pampa in lalac hual monamictía, nicpía yoje niman mías paquilisli hual yajmo huil momiactía.
³⁰ Lacames quipiasí pa quimatisí mojmosta quinami yihual unca niman hué. Huan quipiasí pa quimatisí quinami nehual nitipichin.

Yihual hual huala quistataya pa pani

³¹ Yihual hual hualac quistataya pa pani unca niman hué. Moxtin oc sequin amo quiman aj-sisi yesi yoje hué. Yihual hual unca pin laltic-pan hualac pin lalticpan huan lajtúa quinami quimatilo len unca pin lalticpan. Yihual hual hualac quistataya pin cielo unca niman hué. Mox-tin oc sequin amo quiman aj-sisi yesi yoje hué.
³² Yihual quijtúa neli len quitac huan quicaquic nepa pin cielo. Huan mas que amo unca se hual quineltoaca len yihual Cristo quijtúa, ma yoje Cristo quimati huan quijtúa neli pampa Dios unca melahuac, huan unca neli in hual yihual quijtúa.
³³ Aquí yes quineltoaca len yihual Cristo quijtúa neli, cuaquín yihual quimati huan quijtúa neli pampa Dios unca melahuac, quinami se temulol lanextilía neli quinami se amal quijtúa len hual unca neli. ³⁴ Yihual Cristo hual Dios quitilanic qui-jtúa Dios ilajtomes, pampa yihual Dios quimaca mochi in Espíritu Santo. Amo quimaca quinami se hual lalamachihuiliytinemi. ³⁵ Dios in Tata

quinequi Jesús iXolol, huan quitemacac mochi ca Jesús iXolol pa yes iyaxca. Yoje mochi hual iyaxca Dios unca iyaxca Jesucristo. ³⁶ Aquí yes quineltoca Dios iXolol quipía Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. Huan aquí yes amo quineltoca Dios iXolol amo quitas iyulilisli. Dios amo mocahua pa cualanis ca in se hual amo quineltoca.

4

Jesús huan in sihual samariteca

¹ Cuaquinon, quisac in Tata pin lalticpan Judea. Quisac pampa quimatic quinami yehuanten hual quineltocaloaya inminlamaxtilisli in fariseos quicaquije quinami yihual Jesús quinmanaya huan quincuayatequiaya míac monextiliniymes huan Juan yajmo míac. ² Ma yoje, amo cataya Jesús hual lacuayatequiaya, cataloaya imonextiliniymes hual lacuayatequiloaya. ³ Pampín, quisac in lalticpan Judea, uyac pa in lalticpan Galilea. ⁴ Huan quipiaya pa quipanahuis in lalticpan Samaria. ⁵ Quipanajtataya ca ompic, uyac capa amo huejca cataya se caltilan pa Samaria itocac Sicar. Ajsic capa in lali hual Jacob quimacac ixolol José pa yina. ⁶ Noje cataya nepa Jacob icoyunquil huejcalan pa al. Huan quinami siajtihualaya Jesús ca in míac nejnemilisli, molalic inahuac in coyunquil, cataya quinami lacualispan. ⁷ Cuaquín hualac se sihual samariteca pa canas al. Jesús quilic:

—Xichmaca al pa nicunis.

⁸ Cataloaya inminhuían pampa uyaje imonex-tilinijmes pa in caltilan pa quicuhualosquiaya len quicualosquiaya. ⁹ In sihual samariteca quilic:

—Tehual tijudío. ¿Leca tinechmotemachilía nehual len ticunis? Nel niunca samariteca.

(Quilic yoje, pampa in judíos amo motemachilo ca in samaritecos, amo quinmixtocalo yehuanten.)

¹⁰ Jesús quinanquilic, quilic:

—Sinda ticmatiaya len Dios quinequi mitzmaca, huan sinda tiquiximatiaya aquí nehual niunca hual nimitzmotemachilic al pa nicunis, cuaquín tichmotemachiliaya huan nimitzmacaya al hual totoca pa layuliltilis.

¹¹ In sihual quilic:

—Tata, tehual amo ticpía len calica ticanas al, huan in coyunquil unca huejcalan. ¿Capa ticpía in al hual totoca pa layuliltilis? ¹² ¿Tehual tihué huan totajtzin Jacob amo yoje hué? Yihual quihuajuanac in coyunquil huan techcahuilic. Cuninijme al hual quisac nican, yihual huan ixolomes huan iyulijquimes cuninijme al hual canaje pin huejcalan nican. Huan tehual, ¿tinechmacas al?

¹³ Jesús quinanquilic:

—Moxtin hual cunilo in al nican amiquisi oc se-ppa. ¹⁴ Ma yoje, aquí yes cunis in al hual nicmacas nehual, yihual amo quiman amiquis. Quema, in al hual nicmacas yes quinami se ilajuichuilisli al laijtíc yihual huan in al quinami lajuichus lejcutica pa pani pa quiyuliltis ca Dios iyulilisli hual amo quiman lamis.

¹⁵ In sihual quilic:

—Tata, xinechmaca in al pa camo niamiquis huan pa camo nicpías pa nihualas nicanas al ca niquic.

¹⁶ Jesús quilic:

—Xía xicnotza pa hualas molahuical huan xihualacan ca niquic.

¹⁷ Quinanquilic in sihual:

—Amo nicpía nolahuical.

Jesús quilic:

—Neli tiquijtúa tichilijtica pampa amo ticpía molahuical. ¹⁸ Unca pampa tiquinpiác macuili molahuicalhuan. Huan amo san inon, yihual hual ticpía axan amo molahuical. Neli tiquijtuc tichilijtataya inon.

¹⁹ In sihual quilic:

—Tata, nicmati pampa inon pampa tehual tiunca se ilajtuni Dios.

²⁰ Quimolancuacuetziliniyme Dios totajtzitzían pan in loma nican. Huan amhuanten anquijtúa unca pin Jerusalén capa monequi pa lacames quimolancuacuetzilisi Dios.

²¹ Jesús quilic:

—Nito, xicneltoca len nía nimitzilía. Ajsiticate tonaliymes huan pa innojen tonaliymes yajmo monotzas capa anquimolancuacuetzilis toTajtzin Dios. Amo anquipías pa anquimolancuacuetzilis nican, amo anquipías pa anquimolancuacuetzilis pa Jerusalén.

²² Amhuanten anquimolancuacuetzilía len amo anquimati. Tehuanten ticmolancuacuetzililo len ticmatilo. Unca pan topampa tehuanten in judíos huala Dios ilajtol hual lamaxtilía quinami in lacames moquixtilisi pin ipolehuilisli inminlajlaculisli.

Huan lamaxtilía quinami quipiasi Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. ²³ Ma yoje, ajsitica in tonali, quema, axan ajsic in tonali, huan yehuanten hual neli quimolancuacuetzililo Dios quimolancuacuetzilisi pan ipampa inminyolo huan quimolancuacuetzilisi pan ipampa mochi melahualisli. Lacames quinami innojen toTajtzin Dios quitemujtía pa quimolancuacuetzilisi. ²⁴ Dios unca Espíritu, huan yehuanten hual quimolancuacuetzililo quipialo pa quimolancuacuetzilisi pan ipampa espíritu huan pan ipampa melahualisli. In espíritu unca pa iyolo se. Dios toTajtzin quitemúa lacames huan sihuames quinami yehuanten pa quimolancuacuetzilisi yoje.

²⁵ In sihual quilic:

—Nicmati pampa yahui huala in Mesías hual quitocayaltilo Cristo. In tonali yihual hualas, yihual technextilis mochi.

²⁶ Jesús quilic:

—Nehual niunca in Cristo, nehual hual nimitzlaquetzilijtica tehual.

²⁷ Jan nican mocuctihualaloaya imonextilin-ijmes, mocahualoaya moizticate pampa Jesús laqueztataya ca se sihual. Ma yojque amaqui quilic: “¿Len ticnequi ca in se?”, o “¿Leca tilaquetzica ca yihual?”

²⁸ Cuaquinon quicajcahuac in sihual itapalcal, uyac, yajtíac pa in caltilan, quinmilic in lacames:

²⁹ —Xihualacan xiquitacan se lalac hual nechilic mochi len nicchihuaya. ¿Amo yes in Cristo in se?

³⁰ Jan axcan quisaje pin caltilan, pehuaje hualaje ca capic cataya Jesús. ³¹ Hualajtataloaya in samaritecos, quilije Jesús imonextiliniymes:

—Rabí, xilacua.

³² Huan Jesús quinmilic:

—Nehual nicpía len nijcuas hual amhuanten amo anquimati.

³³ Pampín moilije imonextiliniymes se ca oc se, moilije:

—¿Unca se hual quihualiquilic len pa quicuas?

³⁴ Jesús quinmilic:

—Nicnequi míac pa nicchías len quinequi Dios hual nechtilanic, amo yoje míac nicnequi nilacua. Yoje nilamis nicchías Dios itequipanulisli. ³⁵ ¿Amo anquijtúa: “Quipías nahui mesli, cuaquinon ajsis in lapixcalisli”? Huan nehual niquinnechicujtica lacames hual nechneltocalo, inon unca quinami se lapixcalisli. Huan xiquitacan, annímitzilía xiquinlapucan anmoixtololojmes huan xiquinmiztiacan in cuajmilimes. Unca quinami lacames huan sihuames hual nechneltocasi axan hualajticate nepa pin cuajmilimes. Unca quinami cuajmilimes axan chicajticate pa in lapixcalisli, pampa lacames yalo nechneltocalo. ³⁶ Unca quinami axan cantica in lapixcani ilaquehualisli, huan lapejpentica huan lamontutica. Yoje lanechicujtica pa in lapixcalisli. In lapixcalisli unca quinami se hual quinnotzas oc sequin lacames pa nechneltocasi, huan yehuanten canasi Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. Yoje moxtin hual pehuaje quinlamachiltije nonahuac nehual quipiasi paquilisli ca yehuanten hual quinpalehuije pa nechneltocasi. Unca jan quinami in

paquilisli hual quipialo yehuanten hual latocalo huan yehuanten hual lapixcalo. ³⁷ Unca neli in hual tiquijtulo: “Unca se hual latoca, huan oc se hual lapixca.” ³⁸ Unca quinami annimitztilanic pa anlapixca capa amo antequipanuya. Oc sequin tequipanuloaya nepa, huan axan unca quinami amhuanten anpejtica anlapixca capa yehuanten latocaniyme.

³⁹ Huan míac ca innojen lacames samaritecos hual chantiloaya pa in caltilan quineltocaje pan ipampa len quinmilic in sihual. Yihual quinmilic neli: “Yihual nechilic mochi hual nicchíac pa noyulilisli.” ⁴⁰ Yoje, hualaje capa yihual Jesús in samaritecos, quitemachije pa mocahuas ca yehuanten pin caltilan Sicar. Cuaquín mocahuac Jesús umpa ome tonalijmes. ⁴¹ Huan míac oc sequin ca yehuanten quineltocaje Jesús pan ipampa len yihual quinmilic. ⁴² Pehuaaje quilije in sihual:

—Axan ticneltocalo amo pan ipampa len titechilic, pampa axan tijcaquije tehuanten tohuían, huan neli ticmatilo in lalacal unca in Cristo hual quinquixtilía inminlaijlaculisli in lacames pin lalticpan pa camo polehuisi.

Jesús quipajtía ixolol lalacal se huelitini

⁴³ Panuje in ome tonalijmes, quisac Jesús umpa huan uyac pa in lalticpan Galilea. ⁴⁴ Uyac umpa ca imonextiliniymes. Huan yihual Jesús neli quijtuc pampa amo quimatilo momajtilo iyampa se ilajtuni Dios yehuanten pa ilali capa moscaltic. ⁴⁵ Ma yoje, yehuanten pa Galilea quinamiquije ca paquilisli, pampa quitaje mochi

innojen hual quinchíac nepa Jerusalén pin fiesta (ilhuil), yehuanten noje nepa cataloaya.

⁴⁶ Cuaquinon uyac oc sejpa pa in caltilan Caná pin lalticpan Galilea. In caltilan cataya capa quipiaya je quesqui tonaliymes quipalac in al pa mochíasquiaya iayo uva coc. Huan cataya se huelitini ca yehuanten hual huelitiloaya. Quip-iaya ixolol mococujtataya pin caltilan Capernaum. ⁴⁷ Quicaquic lajtuloaya quinami quisac Jesús in lalticpan Judea huan axan ajsic pa Galilea. Pampín uyac capa Jesús, quiyantic pa temus Jesús pa Capernaum pa quipajtis ixolol, pampa yahuiaya miqui ixolol. ⁴⁸ Jesús quilic:

—Sinda amo anquita panúa len pin cielo (ilhuicac) o pan lalticpan hual anmitzmahuisultía ca lamajtilisli, amo quiman anquinequi anquinel-toca nehual niquistihualac capa unca Dios.

⁴⁹ In huelitini quilic:

—Tata, xihuala ca nehual pa camo miquis noxól.

⁵⁰ Jesús quilic:

—Xía pa mochan, yuli moxól, amo miquis.

Quineltocac in lacal in hual quilic Jesús, uyac.

⁵¹ Huan cataya pan ojli, ayamo ajsiaya pa ichan huan quinamictihualaje itequipanujquimes, quilije pampa pajtic ixolol, quilije:

—Pajtic moxól, yultica.

⁵² Quilajlanic quiman pehuac pajtic huan quilije:

—Yalhua pa se hora pa tiolac mosehuic totoníac.

⁵³ Pampín quimatic itajtzin cataya in hora quiman quilic Jesús: “Yultica moxól.” Yoje yihual quineltocac pampa Jesús quistihualac capa

unca Dios huan noje quineltoaje moxtin pa ichan. ⁵⁴ Ca inon, axan cataloaya ome lachihualisli hual Jesús quinchíac hual pampa innojen quinhahuisultije ca lamajtilisli moxtin. Inon panuc pin tonaliymes quiman quisac in lalticpan Judea pa hualas pa Galilea.

5

Jesús quipajtía se lalac hual amo huil moquetza

¹ Panuje innojen tonaliymes, cataya se fiesta (ilhuil) pa in judíos, huan panquisac Jesús pa Jerusalén. ² Cataya se lahuajuanali amo huejcalan capa maltinijme. Amo cataya huejca in lalapujquil capa calaquinijme in borregos pa in cali cuajtíc (tepandí) hual quiyahualuaya in caltilan. In lahuajuanali motocaya ca lajtol hebreo Betzata, huan pa itenco catanijme macuili caltzindis mochi lalapuli san ca chicuenta cuajmaxalimes lachihuali ca tixcalimes. ³ Pa in caltzindis lastataloaya míac hual cojcocoxqui, pachacames huan yehuanten hual amo huil nejnemiloaya huan yehuanten hual mocololojtataloaya. Quichialoaya pa quiman molinisquiaya in al. ⁴ Se ilanahuatini in Tata temuni quistataya pin cielo (ilhuicac) huan quiculinini in al, yoje panuc sejpa huan oc sejpa mochi xihuil. Huan quiman mosehuiaya molini in al, cuaquín aqui cayasquiaya hual laicaniaya calaqui pa al, yojque yihual pajtiaya. ⁵ Nepa lastataya se lalac cocoxqui, axan quipiaya treinta y ocho (sempuhualicaxtuli-huanye) xixihuil amo huil moliniaya. ⁶ Quitac

Jesús in lacal lastataya, quimatic pampa quipiaya m'iac xixihuil yoje cocoxqui. Huan quilic:

—¿Ticnequi tipajtía?

⁷ In cocoxqui quinanquilic:

—Tata, amo nicpía je lacal ca nel pa nechlasas pa al quiman yes mosehuía molinía. Huan nimo-tolinía pa nitemus pa al, umpa nechpanahuía oc se.

⁸ Jesús quilic:

—Ximoquetza, xicana mopelal huan xinejnemi.

⁹ Huan jan ajnaxcan pajtic in lacal, canac ipelal huan pehuac nejnemic. Cataya in tonali siete (chicome) huan pa in tonali mosehuilo in judíos.

¹⁰ Pampín quilije in judíos yihual hual pajtic, quil:

—Axan in tonali timosehuilo, huan tolajtol amo mitzmacahuiltía pa ticmantías mopelal.

¹¹ Yihual quinnanquilic:

—Yihual hual nechpajtic nechilic: “Xicana mopelal huan xinejnentía.”

¹² Quilajlanije:

—¿Aqui in lacal hual mitzilic: “Xicana huan xinejnentía”?

¹³ Yihual hual Jesús quipajtic amo huil quinmil-iaya aquí cataya, pampa mohuicac Jesús, yajmo huil moitiliaya pampa tentataya ca lacames in lajcotiyán. ¹⁴ Mochíac je nadita huan Jesús quitac in lacal hual quipajtic, cataya calijtic pin tiopan hué, huan quilic:

—Xiquita. Axan tipajtic. Yajmo xicchía laiyla-culisli amo san gá mitzpanus oc se cocolisli hual mitzcocoltis m'iac, hual amo mitzcocoltic yoje m'iac mococolisli hual tilamic tipajtic.

¹⁵ Uyac in lalac, quinmilic in judíos huejué cataya Jesús hual quipajtic. ¹⁶ Pampa inon in judíos huejué quitemujtinemiloaya quinami quitojtocasi Jesús pampa amo quineltocaya in-minlajtol. Quichihualoaya yoje pampa Jesús quichíac inon pan in tonali hual mosehuilo in judíos. ¹⁷ Ma yoje, Jesús quinnanquiliic:

—NoTajtzin amo mocahua pa quichías mochi hual unca cuali. Quinami pa yina, jan yoje axan. Huan nehual nicchijtica noje quinami yihual.

¹⁸ Cuaquín pampa inon, quitejtemuje in judíos niman míac quinami quimictilosquiaya. Amo cataya jan pampa quichihuaya len amo quix-tocaloaya pan tonali chicome san. Noje yihual quinmilic pampa Dios yec yihual iTajtzin. Huan pampa quijtuaya inon, yoje yihual mochihuaya jan quinami Dios.

Dios iXolol quipía lahueliltilisli

¹⁹ Cuaquinon, Jesús pehuac monapatic ca ilaj-tomes, quinmilic:

—Neli annimitzilía, nehual iXolol Dios amo huil nicchía nindeno pan nopampa. Jan huil nicchía len niquita quichijtica noTajtzin. Unca pampa len yes yihual quichía, cuaquinon jan yoje inon nicchía nehual iXolol. ²⁰ Inon unca pampa noTajtzin nechlasojla nehual iXolol, huan nechnextilía mochi innojen hual yihual quinchía. Quema, huan nechnextilis lachihualisli niman huejué. Amo cate yoje huejué innojen hual annechitac niquinchíac. Nechnextilis pa yoje niquinchías huan pa yoje anmomajtis pampa anquitas quinami quipía lahueliltilisli. ²¹ Yoje,

quinami noTajtzin quinyuliltía in mijquimes, jan yoje nehual iXolol niquinyuliltía aquinojen yesi nicnequi niquinyuliltía. ²² Huan amo inon san. NoTajtzin Dios amo quitojtoca amaqi ilaixpan pa polehuis capa amo huil mocuepas. Ma yoje, quimacac pa nehual iXolol niquintojtocas nolaixpan yehuanten hual quipialo laijlaculisli. ²³ Yoje, moxtin quimatisi momajtisi nolaixpan nehual Dios iXolol jan quinami quimatilo momajtilo ilaixpan noTajtzin Dios. Aqui yes amo quimati momajtía nolaixpan nehual Dios iXolol, cuaquín jan yoje amo quimati momajtía ilaixpan noTajtzin hual nechtilanic nican pan lalticpan.

²⁴ 'Neli, neli annimitzilía, aqui yes quicaqui len niquijtúa huan quineltoqa yihual Dios hual nechtilanic, yihual quipía Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. Huan amo nictoqtocas nolaixpan nehual pampa yec laijlaculi. Quema, axan yihual quisac capa in miquilisli lahueliltiaya huan quimajtic, axan quipía Dios iyulilisli. ²⁵ Neli, neli annimitzilía, ajsitica in tonali, quema, axan ajsic in tonali hual yehuanten hual miquije quicaquisi nolajtol nehual Dios iXolol, huan yehuanten hual quicaquisi yulisi oc sejpá. Moquetzasi, quisasi pin miquilisli, yajmo quiman miquisi. ²⁶ Unca pampa jan quinami Dios noTajtzin quipía yulilisli pan ipampa yihual ihuían, jan yoje nechmacac nehual iXolol noje pa nicpías yulilisli pan nopampa. ²⁷ Huan Dios nechmacac lahueliltisli pa niquinmilis pampa quipiasli pa polehuisi laxiluli pa camo cayasi ca Dios pampa nehual niunca ilacal in cielo. ²⁸ Amo ximolapolultican

pampa inon, pampa ajsis in tonali hual moxtin in mijquimes hual cataloaya lalalpachuli quicaquisi nolajtol. ²⁹ Pampín, quisasi capa cataloaya lalalpachuli. Yehuanten hual yulinijme pan lalticpan quichijtataloaya inon hual unca cuali canasi Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. Yehuanten hual yulinijme pan lalticpan quichijtataloaya in hual amo unca cuali yulisi oc sejpa pa niquijtus pampa quipiasí pa polehuisi pa camo quiman cayasi ca Dios.

Cate mías hual quinextilía Jesús ilahueliltisli

³⁰ 'Amo huil nicchía nindeno sinda nicnequi nicchía pan ipampa nolahueliltisli. Ca Dios ilahueliltisli nicpía pa nicchías mochi. Huan quinami nijcaqui Dios quijtúa, niquintojtoca no-laixpan nehual pa polehuisi o niquinmacahua pa yulisi. Huan unca melahuac len yes niquijtúa inahuac aquí yes. Unca melahuac pampa amo nictemúa quinami nicchías len nehual nicnequi. Nictemúa quinami nicchías len yihual quinequi hual nechtilanic pan lalticpan. ³¹ Sinda nilajtuaya neli nonahuac nehual nohuían, in lajtulisli amo anmitzajsiaya pa yoje anquipías pa anquineltocas pampa unca melahuac in hual niquijtúa. ³² Unca oc se hual quijtúa neli nonahuac nehual, huan nicmati inon hual yihual quijtúa unca melahuac. ³³ Amhuanten anquin-tilanic lacames pa quilajlanisi Juan Lacuayate-quini sinda yihual yec in Cristo, huan yihual anmitzilic inon hual unca melahuac nonahuac nehual. ³⁴ Huan ca nehual amo monotza nindeno in hual lacames quijtulo neli nonahuac nehual.

Unca oc se hual lajtúa neli nonahuac nehual, yihual Dios. Ma yoje, annimitzilijtica inon hual Juan quijtuc nonahuac nehual, pa huejtica an-nechneltocas huan yoje anyes laquixtili pin ipole-huilisli anmolaijlaculisli. ³⁵ Juan Lacuayatequini anmitzilic nadita inahuac Dios ilajtol. Yoje yihual cataya quinami lahuilisli laixpelatataya hual Dios quilalaltic. Huan ancataya niman ca paquilisli pa je nadita pa anquicaquis len inahuac Dios ilajtol hual yihual anmitziliaya. Ancataya quinami lacames hual quipialo paquilisli ca se lahuilisli. ³⁶ In hual Juan Lacuayatequini anmitzilic nonahuac nehual cataya melahuac. Ma yoje, innojen hual niquinchijtica neli quinextilía quinami noTajtzin nechtilanic pa niquinchías. Quema, lanextililo niman mías. Amo yoje mías lanextilía in lajtol hual Juan quijtuc nonahuac nehual. Yihual Dios noTajtzin nechilic pa nicchías mochi innojen hual anquinmita anmomajtitica ipampa Dios ilahueliltilisli. Nechilic pa nilamis niquinchías, huan innojen lachihualisli quinextililo pampa nihualac niquistataya capa unca Dios noTajtzin. ³⁷ Quema, noTajtzin Dios nechtilanic pa nihualas ca niquic, huan quilamachiltic lajtomes nonahuac nehual hual neli cate. Ma yoje, amhuanten amo quiman anquicaquic ilajtol huan amo quiman anquitac. ³⁸ Huan amhuanten amo anquipía Dios ilajtol mocajtica lai jtica anmoyolo. Inon nicmati, pampa mas que Dios nechtilanic pa nihualas, ma yoje amo annechneltoca. ³⁹ Anquitejtemujtía len unca lajcuiluli pin amames hual Dios ilajtunijmes qui jcuiluje. Anquichía yoje pampa anquijtúa jan monequi pa anmomaxtía pa yoje ancanas Dios

iyulilisli hual amo quiman lamis. Huan inon hual unca lajcuiluli neli anmitznextilía pampa nehual niunca aqui hual annimitzilía. ⁴⁰ Ma yoje, amo anquinequi anhuala ca nehual pa yoje anmitzmacas Dios iyulilisli hual amo quiman lamis.

⁴¹ 'Amo nimotolinía pa niquitas quinami niquinlaquetzaltis hué nonahuac nehual lacames. ⁴² Ma yoje, annimitziximati amhuanten, nicmati pampa lajtic amhuanten anmoyolo amo anquilasoja Dios. ⁴³ Nihualaya quinami Dios noTajtzin ilanahuatini, huan nicpía ilahueliltilisli hual unca ca quinami itoca. Huan amhuanten amo annechneltoca. Sinda huala oc se ca ilahueliltilisli yihual ihuían, cuaquín yihual anquineltocas. ⁴⁴ ¿Quinami huil annechneltoca? Amo huil, sinda mochi sejse ca amhuanten amo anmocahua pa anquitemus pa oc sequin anmitzitasi cuali huan amo anquitemúa pa Dios anmitzitas cuali. ⁴⁵ Amo xiquijtucan pampa nehual nía annimitzmotexpahuilía ilaixpan Dios noTajtzin. Unca se hual anmitzmotexpahuilía. Yihual Moisés hual anquijtúa pampa anquineltoca. ⁴⁶ Yihual anmitzmotexpahuilis pampa sinda anquineltocaya len yihual quijtuc, cuaquinon annechneltocaya, pampa yihual quijcuiluc lajtomes nonahuac nehual. ⁴⁷ Ma yoje, sinda amo anquineltoca in hual yihual quijcuiluc, cuaquinon amo anyahui anquineltoca in hual niquijtúa nehual.

*Jesús quinlacualtía macuili mil lacames
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)*

¹ Panuc inon, Jesús quipanahuic in al huejcalan itoca Galilea, noje itoca Tiberias. Quipanahuic ca barquito ca yoje itenco (analco). ² Huan quitocaloaya niman míac lacames huan sihuames pampa quitaloaya quinami quinpajtiaya in coxquimes. Inon quinextiliaya quinami yihual quipiaya Dios ilahueliltilisli. ³ Huan panquisac Jesús pa pani pin loma (tepetzindi), nepa molalic ca imonextiliniymes. ⁴ Ajsitihualaya in fiesta (ilhuil) itoca pascua, in judíos inminilhuil. ⁵ Momelahuac Jesús, quinmitac niman míac lacames huan sihuames hualajticate capa yihual, huan quilic Felipe:

—¿Capa tijcuhuasi len pa quicuasi in lacalera?

⁶ Jesús quimatiaya len yahuiaya quichía pa canas in lacuali. Ma yoje, quilajlanic Felipe inon pa yoje quijnamiquiltisquiaya Felipe quinami yihual Felipe quipiaya pa monextilisquiaya míac pa quimatisquiaya quinami cataya hué Jesús ilahueliltilisli.

⁷ Felipe quinanquilic:

—In tomin hual canaloaya ome cientos (malclclipuhuali) lacames tequipanujticate pan se tonali, in cataya tipichin, amo quinmajsisquiaya pa mochi sejse quipiasquiaya je nadita pan pa quicuasquiaya.

⁸ Se ca Jesús imonextiliniymes hual yec icni Simón Pedro, huan motocaya Andrés, quilic:

⁹ —Nican unca se muachito, quinpía macuili panes lachihuali ca cebada huan ome michimes.

Unca san naditita. ¿Quinami quinmajsis innojen in m'iac lacames?

¹⁰ Jesús quilic:

—Xiquinmilican in lacames pa molalisi.

Cataya nepa m'iac sacal. Huan molaliye pani pin sacal in lacames, cataloaya quinami cinco (macuili) mil. ¹¹ Cuaquín quinmanac Jesús in panes huan quisehuic Dios. Cuaquinon quinxiluilic yehuanten hual molalijtataloaya. Jan yoje quinxiluilic in michimes huan quicuaje moxtin quinami quinequiloaya quicualo. ¹² Quiman pachihuije, quinmilic imonextiliniymes:

—Xiquinpejpenacan in lajqitos lalapanali hual quincahuaje, pa camo ticpolusi nindeno.

¹³ Quimpejpenaje huan quitemiltije doce chiquihuimes ca inminlajqitos in macuili panes lalapanali. Cataloaya in hual quicahuaje yehuanten hual lacualoaya.

¹⁴ Yoje, quiman quitaje in m'iac lacames huan sihuames in hual Jesús quich'iac, inon hual lanextilic quinami yihual quipiaya Dios ilahueliltisli, cuaquín quilije:

—Neli in se ilajtuni Dios hual yahuiaya huala pin lalticpan.

¹⁵ Pampín, Jesús quimatic yehuanten yahuioloaya hualalo canaló pa quichihualtije pa yes inminhué. Yoje mijcuanic ihuán oc sejpa pa pani pin loma (tepetzindi).

*Jesús nejnemi pani pa al
(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)*

¹⁶ Axan tiolactitiahuiaya, huan temuje imonextiliniymes pa in al huejcalan. ¹⁷ Calaquije pan

se barquito, yahuiloya quipanahuilo in al huejcalan pa ajsisi pa Capernaum. ¹⁸ Pehuac majcoquic in al hué pampa pehuac ijyecac se ijyecal chichahuac. ¹⁹ Quilanilultitiahuiloya in barquito quinami macuili o chicuase huejcani (cinco o seis kilómetros), cuaquín quitaje Jesús pani pin al, nejnemiaya ajsitihualaya capa in barquito, huan momajtiloya mías. ²⁰ Huan jan axcan yihual quinmilic:

—¡Nehual niunca, amo ximomajtican!

²¹ Cuaquinon quinequiloaya pa calaquis pin barquito. Calaquic cuaquín, huan jan ajnaxcan ajsic in barquito pa itenco in lali ca capic yajtiahuiloaya.

Lacalera quitemulo Jesús

²² Mostatica ayamo mohuicaloaya in mías lacalera hual cataloaya ca yoje (analco) in al huejcalan, capa Jesús quinclacualtic. Quitaloaya quinami yalhua pa tiolac amo cataya oc se barquito, jan se san, huan pa in se barquito jan calaquije in monextiliniymes san, huan mohuicaje inminhuían. Quitaloaya quinami Jesús amo calaquic pin barquito ca yehuanten. ²³ Ma yoje ajsitihualaje barquitos hual cayaje pa Tiberias, ajsije capa amo huejca cataloaya in lacalera, capa in Tata Jesús quisehuic Dios pa in pan hual yehuanten quicuaje. ²⁴ Yoje, quitaje in lacalera quinami yajmo cataya Jesús ca yehuanten, huan noje yajmo cataloaya imonextiliniymes. Cuaquín yehuanten noje calaquije pin barquitos hual ajsije, quipanahuije in al huejcalan, ajsije pa Capernaum, pehuaje quitemuje Jesús.

Jesús in pan hual layuliltía

²⁵ Huan quitaje Jesús nepa pa ca yoje (analco) in al huejcalan, quilajlanije:

—Rabí, ¿quiman tihualac ca niquic?

²⁶ Jesús quinnanquiloc:

—Neli, neli annimitzilía inon: Amo annechtemujtica pampa anquitac len nicchía hual lanextilía quinami nehual nicpía Dios ilahuelilitisli. Jan annechtemujtica san pampa anpachihuic pan ipampa in pan hual anquicuac.

²⁷ Anquijnamictica san inon hual anquicuac. Huan inon moijlacúa, amo huejcahua, amo anmitzyulitis pa yajmo anmiquis. Pampín, amo ximotolinican pa ancanas inon hual amo anmitzyulitis. Monequi pa anquichías inon hual nía annimitzilía. Ximotolinican pa ancanas pa anquicuas in hual huejcahua pa yes, hual anmitzmacas iyulilisli cuali hual amo quiman lamis. Inon nehual annimitzmacas, nehual ilacal in cielo. Huan Dios noTajtzin neli nechilic pa annimitzmacas inon. Huan amo quiman quipalas len quijtúa. Unca quinami se layapani pan se amal, quiyapa in hual unca lajcuiluli pan in amal pa camo mopalas.

²⁸ Yoje in lacalera quilije:

—Huan ¿len monequi pa ticchihuasi pa tictequipanulisi Dios quinami yihual quinequi?

²⁹ Jesús quinnanquiloc:

—Inon unca hual Dios quinequi pa anquichías, huan neli, amo unca tequipanulisli. Dios quinequi pa anquineltocas yihual hual yihual Dios quitilanic pan lalticpan, niquijtúa, xichneltocacan nehual.

³⁰ Yoje quilije:

—Huan ¿len tía ticchía pa titechnextilis da Dios neli mitztlanic? Yoje timitzneltocasi. ¿Len tía ticchía? ³¹ Totajtzitzían quicuanijme pa yina in maná umpa quiman yultataloaya capa oc sequin amo chantinijme. Quinami unca lajcuiluli pa Dios iamal, quijtúa: “Yihual quinmacac pan hual cataya pin cielo (ilhuicac) pa quicuasi.”

³² Jesús quinmilic:

—Neli, neli annimitzilía, amo cataya Moisés hual anmitzmacaya in pan hual cataya pin cielo huan temuc capa amhuanten, quinami anqui-túa. No, cataya Dios noTajtzin hual anmitz-maca in pan melahuac pin cielo hual neli an-mitzyliltía. ³³ Sinda annimitzlaquetzilía inahuac in pan pin cielo hual Dios quimaca, nicnequi niquijtúa pampa nehual niunca in pan hual Dios quimaca, nehual in lacal hual niquisac pin cielo pa nitemus ca niquic. Nehual in lacal hual niquin-maca yulilisli yehuanten pin lalticpan.

³⁴ Cuaquinon quilije:

—Tata, xitechmaca mojmosta in pan hual titechlaquetzilijtica.

³⁵ Jesús quinmilic:

—Nehual niquinami pan hual quimaca yulilisli. Aquí yes hualas ca nehual pa motemacas, cuaquín in se amo quiman mayanas. Huan aquí yes nechnehtocas, in se amo quiman amiquis. ³⁶ Annimitzilic pampa mas que amhuanten an-nechitac, amo annechnehtocac. ³⁷ Ma yoje, sequin nechnehtocalo. Yehuanten cate innojen hual nechmacac Dios noTajtzin, huan yehuanten

hualasi ca nehual. Huan aqui yes hualas ca nehual, amo quiman nijquixtis in se capa niunca.

³⁸ Amo niquinquixtis, pampa niquisac pin cielo pa nitemus ca niquic amo pa nicchías len nehual nicnequi. Nitemuc pa nicchías quinami quinequi yihual hual nechtilanic. ³⁹ Huan yihual hual nechtilanic quinequi pa camo nicpolus amaqi ca yehuanten hual yihual nechmaca pa cayasi ca nehual. Yihual quinequi pa niquinyuliltis pan in tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca. ⁴⁰ Quema, in unca hual quinequi noTajtzin. Quinequi pa quipías iyulilisli hual amo quiman lamis mochi sejse hual nechita huan nechnehtoca nehual ixolol. Huan nehual nicyuliltis mochi sejse pan in tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca.

⁴¹ Cuaquinon pehuaje laquetzaje in hueyenten judíos pampa amo quixtocaloaya len quinmiliaya Jesús, pampa quinmiliaya yihual yec in pan hual quisac pin cielo huan temuc pan lalticpan.

⁴² Quililoaya:

—In se unca Jesús ixolol José, yihual itajtzin huan inantzin tiquinmiximatilo. Huan techilijtica yihual quisac pin cielo huan temuc ca niquic. Amo ticnehtocalo len techilijtica tehuanten.

⁴³ Quinnanquili Jesús, quinmilic:

—Amo ximolaquetzilican yoje pampa amo anquixtoca len annimitzilic. ⁴⁴ Amaqui huil huala ca nehual sinda Dios noTajtzin amo quinequiltía pa hualas ca nehual. Huan nicyuliltis pan in tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca. ⁴⁵ Dios ilajtunijmes quijcuiluje inon, huan yoje mocahua

melahuac. Quijcuiluje: “Dios quinmaxtis yehuanten moxtin.” Pampín annimitzilía pampa hualasi ca nehual moxtin hual quicaquilo len quijtúa Dios noTajtzin. Quema, monextililo pan ipampa ilajtol pampa yihual quinmaxtilía ilajtol.

⁴⁶ ‘Amo unca se ca amhuanten hual quitac Dios noTajtzin. Jan nehual san niquitac Dios noTajtzin, nehual hual niquisac pin cielo pa nitemus ca niquic. ⁴⁷ Neli, neli annimitzilía, aquí yes nechnel-toca quipía Dios iyulilisli cuali hual amo quiman lamis. ⁴⁸ Nehual niunca in pan hual layuliltía. ⁴⁹ Anmotajtzitzían quicuanijme in maná pa yina nepa capa amaqui cuajmiluni. Ma yoje, yehuanten miquije. ⁵⁰ Nehual annimitzlaquetzilijtica inahuac in pan hual quisac pin cielo huan temuc, pa yoje, sinda se lalac quicuas, yoje amo miquis. ⁵¹ Nehual niunca in pan hual layuliltía, nehual in pan hual quisac pin cielo huan temuc. Sinda se lalac quicua in pan, cuaquín amo mocahua pa yulis. Quema, huan in pan hual nehual nía nicmaca, in unca nocuerpo inacal, pa yoje moxtin pin lalticpan quipiasí Dios iyulilisli.

⁵² Inminhueyenten in judíos molaxilije lajtomes se ca oc se, moiljticate:

—¿Quinami huil in lalac techmaca inacal icuerpo pa tijcuasi?

⁵³ Cuaquín Jesús quinmilic:

—Neli, neli annimitzilía, sinda amo anquicua inacal nocuerpo nehual ilacal in cielo, huan sinda amo ancuni noesli, cuaquín amo anquipías Dios iyulilisli lajtic amhuanten. ⁵⁴ Yihual hual quicua nocuerpo inacal huan cuni noesli, unca yihual

hual quipía Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. Huan nehual nicyuliltis pa in tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca. ⁵⁵ Nocuerpo inacal neli unca quinami len quicua huan noesli neli unca quinami len cuni se. ⁵⁶ Unca quinami yuli laijtíc nehual yihual hual quicua nocuerpo inacal huan cuni noesli. Nicnequi niquijtúa yihual yuli pan ipampa noyulilisli huan nehual niyuli laijtíc yihual. ⁵⁷ Nechtílanic Dios noTajtzin hual yuli, huan nehual niyuli pan ipampa Dios noTajtzin. Pampín yoje yulis pan nopampa nehual aquí yes hual nechcuas. ⁵⁸ Nehual niunca in pan hual quisac pin cielo huan temuc ca niquic. In pan amo unca quinami in pan hual quisac pin cielo hual quicuae anmotajtzitzían huan miquije. Aquí hual quicua in pan hual niquijtutica amo quiman moca huas pa yulis.

⁵⁹ Innojen lajtomes quinmilic pin tiopan nepa Capernaum capa lamaxtiaya.

Lajtomes hual layuliltía

⁶⁰ Quicaquije inon mías ca imonextiliniymes huan quiytuje:

—Innojen lajtomes lacualantilo huan ej'etiaxticate pa ticmatisi len quinequilo quiytulo. Amaquí quinequis quicaquis, amo huil quimati se len quinequilo quiytulo.

⁶¹ Quimatic Jesús laijtíc yihual quinami molaquetzililoaya imonextiliniymes inahuac len quinmiliaya huan amo quixtocaloaya len quilic. Pampín quinmilic:

—¿Amo anquixtoca in hual annimitzilic?

⁶² Cuaquinon, ¿len anyahui anquijtúa pin tonali

annechitas nehual ilacal in cielo nilejcutica ca capic nicatani nepa pin cielo quiman ayamo nihualac pan lalticpan? ⁶³ Xicmatican pampa unca in Espíritu hual layuliltía. Se inacal icuerpo amo lapalehuía nindeno pa layuliltis. In lajtomes hual annimitzilic quiyuliltilo se iyolo huan in yulilisli huejcahuas, amo quiman lamis. ⁶⁴ Ma yoje, sequin ca amhuanten amo annechneltoca.

Quinmilic Jesús inon, pampa yihual quinmiximatic quiman pehuac itequipanulisli yehuanten hual amo quineltocaje. Huan quimatic aqui yahuiaya quitemaca ca yehuanten hual quinequi-loaya quimictilo. ⁶⁵ Huan quinmilic:

—Pampa inon annimitzilic amaqui huil huala ca nehual sinda Dios noTajtzin amo quimacahuiltía.

⁶⁶ Quinmilic inon, mocuepaje míac ca imonextiliniymes, yajmo quitocaje. ⁶⁷ Cuaquinon Jesús quinmilic in doce imonextiliniymes hual mocahualoaya, quinmilic:

—¿Amhuanten noje anquinequi anmohuica?

⁶⁸ Quinanquilic Simón Pedro, quilic:

—Tata, ¿ca aqui tiasi? Tehual tiquinpía lajtomes hual layuliltilo ca Dios iyulilisli hual amo quiman lamis. ⁶⁹ Huan tehuanten timitzneltocaje huan ticmatilo pampa tehual tiunca in se hual Dios quilajtultic pa technextilis quinami lajtúa Dios pa iyolo.

⁷⁰ Jesús quinanquilic:

—Annimitzlajtultic amhuanten doce huan se ca amhuanten unca iyaxca in lili, quitequipanuillía in lili.

⁷¹ Ca in lajtomes yihual quinequiaya quiitu pampa Judas ixolol Simón Iscariote yec iyaxca in lili. Yihual se ca in doce imonextiliniymes, huan yihual in se hual yahuiaya quitemaca Jesús ca yehuanten hual yahuiloaya quimictilo.

7

Jesús icnían amo quineltocalo

¹ Panuc inon, panujtiahuiaya Jesús pa mías caltilan pin lalticpan Galilea. Yajmo quinequiaya panu pin lalticpan Judea pampa quitemuloaya quinami huil quimictilosquiaya inminhuejueyenten in judíos. ² Ma yoje, ajsitihualaya inminfiesta (ilhuil) in judíos itoca in fiesta quiman chantilo pin caltzindis. ³ Yoje, Jesús icnían quilije:

—Ximohuica, amo ximocahua nican, xía pa Judea, pa yoje quitasi momonextiliniymes hual cate nepa innojen hual tiquinchía, hual pampa innojen mahuisulo momajtiticate moxtin.

⁴ Xicchía yoje, pampa sinda se quitemúa quinami huil quinmachiltía moxtin inahuac yihual, yihual amo quiman yahui quinlatilía in hual quichía. Tiquinchía innojen hual quinlamahuisultilo momajtiticate in lacames. Axan, xiquinchía inminlaixpan moxtin.

⁵ Yojque quilije icnían pampa yehuanten noje amo quineltocaloaya pampa Dios quilajtultic pa temus pa in lalticpan.

⁶ Cuaquinon Jesús quinmilic:

—Ayamo monequi pa nehual nías nipanquisas ca ompic, pampa ayamo ajsic in tonali. Pa amhuanten mojmosta unca in tonali. ⁷ Yehuanten

pin lalticpan amo huil quinequilo anmiztmictilo. Ma yoje, nehual quinequilo nechmictilo, pampa niquinmilía neli quinami amo unca cuali in hual yehuanten quichihualo. ⁸ Amhuanten xiacan pa in fiesta (ilhul). Nehual ayamo nías pa in fiesta pampa ayamo ajsic notonali.

⁹ Yoje, lamic quinmilic inon, yihual mocahuac nepa Galilea.

Jesús yahui pa in fiesta

¹⁰ Quiman uyaje icnían pa in fiesta (ilhul), yihual quichiaya je nadita, cuaquinon noje uyac. Ma yoje, amo quimacahuiltic pa oc sequin quitasi yihual yajtataya pan tonali hual uyac, quinami quinmolatilijtiyahuiaya.

¹¹ Huan quitemuloaya Jesús in huejueyenten judíos nepa pin fiesta (ilhul), quililoaya:

—¿Capa unca in se?

¹² Huan quitenehualoaya in míac lacalera inahuac yihual, molaxilijtinemiloaya lajtomes. Sequin inminhuían moililoaya, quijtuloaya: “Cuali in lacal.” Oc sequin quijtuloaya: “Amo unca cuali. Yihual neli quincuaajcuamana moxtin.”

¹³ Ma yoje, amaqi quipiaya iyolo chicahuac pa laquetzas yoje inminlaixpan moxtin. Momajtiloaya, amo quinequiloaya pa quincuaquisi in huejueyenten judíos.

¹⁴ Cuaquinon quiman panuje ilajco inmintonalijmes in fiesta, panquisac Jesús pa in tiopan hué huan lamaxtiaya. ¹⁵ Pampa inon, mahuisuloaya momajtitataloaya in huejueyenten judíos, quilije:

—¿Quinami quimati lanextilía in se? Amo quiman cataya ca tolamaxtinijmes huejué.

¹⁶ Quinnanquilic Jesús, quinmilic:

—In hual nicmaxtitica amo unca nolajtomes nehual, unca ilajtomes yihual hual nechtilanic.

¹⁷ Sinda se quinequi quichía len Dios quinequi, yihual quimatis sinda unca Dios ilamaxtilisli in hual nicmaxtitica, o sinda nehual nilajtutica ca nolajtomes nehual nohuían. ¹⁸ Se quinmilía lacames yihual ilajtomes, sinda yihual quitemuá pa lacames lajtusi niman cuali inahuac yihual. Amo yoje se lalac melahuac. Yihual quitemúa quinami huil quinlaquetzaltis cuali lacames inahuac yihual hual quitilanic pa hualasquiaya lajtu. Amo unca nindeno calica se quiylacultis se lalac melahuac quinami yihual. ¹⁹ Pa yina Moisés quinmacac anmotajtzitzían Dios ilajtol. Ma yoje amo unca se ca amhuanten hual quineltoaca. ¿Leca anquitemujtica quinami annechmictis?

²⁰ Quinanquilije innojen míac lacames, quilije:

—Tehual ticpía se iyyecal hual mitzijlacúa. ¿Aqui quitemujtica quinami huil mitzmictis?

²¹ Lananquilic Jesús, quinmilic:

—Nicchíac se lachihualisli huan pampa inon anmoxtin anmahuisuaya anmomajtitataya.

²² Moisés anmitzijcuiluilic in lajtol hual quijtúa pa anquitzontequía nadita inmincuilaxli anmoxolomes lacames quiman yes lacatilo. Moisés amo anmitzmacac in lajtol. Cataloaya anmotajtzitzían hual yulinijme pa yina míac xixihuimes quiman ayamo lacatic Moisés, yehuanten anmitzmacaje in lajtol. Huan pan tonali hual in lajtol quijtúa pa anmosehuis, ma yoje anquinchihuilía anmoxolomes quinami

quijtúa in lajtol. ²³ Axan, inon anquichihuilía se pan tonali chicome (siete) quiman anmosehuía pa yoje anquineltocas cuali Moisés ilajtol. Ma yoje, nehual, nicpajtic se lalac mochi icocolisli pan tonali chicome, huan pampín ancualantica ca nehual. ²⁴ Monequi pa anlajnamiquis quinami Dios laijnamiquía pa anquimatis sinda len unca cuali o amo cuali. Amo xiquijtucan unca cuali o amo cuali pan ipampa quinami amhuanten anmohuían anquijtúa unca cuali o amo cuali se lachihualisli.

Jesús quijtúa quinami hualac pan lalticpan

²⁵ Cuaquinon sequin ca yehuanten hual yuliloaya pa Jerusalén molajlanije:

—¿Amo unca in se yihual hual quitemujticate quinami huil quimictisi? ²⁶ Huan ¡xiquitacan! Nepa laqueztica inminlaixpan moxtin huan amo unca se lalac hual quijtúa len pa quitzacuasi yihual. ¿Yes quimatisi in huejueyenten pampa in lalac in Cristo? ²⁷ Ma yoje, tehuanten ticmatilo in caltilan capa quisac in lalac. Nesis in Cristo, amaqui, quil, quimatis capa quisas.

²⁸ Yoje, tzajtzic Jesús pin tiopan hué capa lamaxtitataya, quinmilic:

—¡Annechiximati huan anquimati noje capa niquisac! Huan amo nihualaya pan ipampa nel nolahueliltilisli huan nolajtol. Unca yihual Dios in melahuac hual nechtilanic, huan yihual amo anquiximati. ²⁹ Nehual, quema, niquiximati, pampa niquisaya capa yihual unca. Unca yihual hual nechtilanic.

³⁰ Yoje, pehuaaje ajsije pa quiquitzquilosquiaya. Ma yoje, amo cataya se lacal hual quilalic ima ipan, pampa ayamo ajsic itonali pa miquis. ³¹ Ma yoje, ca in lacalera cataloaya míac hual pehuaaje quineltocaje pampa yihual in Cristo, quilije:

—Neli in se in Cristo. Amaqui quinchías in míac quinami yihual quinchía. Innojen technextililo quinami yihual quipía Dios ichicahualisli.

In fariseos quinequilo quiquitzquilo Jesús

³² Quicaquije in fariseos quinami in lacames laquezatataloaya ixtacayito innojen lajtomes in-ahuac Jesús. Pampín innojen fariseos huan tiopistas huejué quintilaniye ipiscales in tiopan hué pa quiquitzquilosquiaya Jesús. ³³ Ma yoje, Jesús laquetzaya inminlaixpan moxtin, quinmilic:

—Nicayas jan nadita ca amhuanten, cuaquín nías capa aquí nechtilanic. ³⁴ Annechtemus, huan amo annechitas. Huan capa nicayas, amhuanten amo huil anajsis.

³⁵ In judíos moilije se ca oc se:

—¿Ca capic yas in lacal pa camo tiquitasi? ¿Yas ca capic cate in judíos hual mosemananijme cajcapa ca yehuanten hual lajtulo griego? ¿Yahui quinmaxtía in griegos? ³⁶ ¿Len quinejquijtu in lajtol hual yíal quilic: “Annechtemus, huan amo annechitas. Huan capa nicayas, amhuanten amo huil anajsis”?

In al hual iyaxca iatenco iEspíritu Dios hual layuliltía

³⁷ Cuaquinon ajsic in tonali hual lamiaya in ilhuil (fiesta), cataya itonali niman hué in fiesta.

Pa in tonali moquetzac Jesús, quintzajtzilic in lacames, quinmilic:

—Sinda se quinami amiqui pa iyolo, ma hualaca nehual, huan ma caya quinami launtica.

³⁸ Aquí yes nechneltoca, ca yihual yes quinami quisas pa iyolo in se míac aj'atenco ca al hual quimacas yulilisli, quinami quijtúa Dios ilajtol lajcuiluli.

³⁹ Jesús quijtuya inon inahuac in Espíritu Santo hual yahuiaya calaqui pa inminyolo yehuanten hual yahuiiloaya quineltoalo Jesús. Ma yoje, ayamo hualaya in Espíritu Santo, pampa Jesús ayamo yec lalalili capa yahuiaya cana in niman míac lasojlalisli hual amo lami. Dios ayamo quilalic Jesús nepa.

In lacalera amo cate ca se lajtulisli

⁴⁰ Axcan, sequin ca in lacalera, quiman quicaquije inon hual quijtuc Jesús, quijtuje:

—Neli in se Dios ilajtuni hual yahuiaya huala pan lalticpan.

⁴¹ Oc sequin quijtuje:

—In se in Cristo.

Ma yoje, sequin quijtuje:

—Amo yoje, pampa amo yes galileteco in Cristo.

⁴² ¿Amo quijtúa Dios ilajtol lajcuiluli pampa in Cristo yes imiahuil David huan lacatis pa Belén, in caltilan hual yec iyaxca David? Quema, yoje quijtúa.

⁴³ Pampa inon in míac ca yehuanten amo molaliloaya innahuac ca in hual quijtuloaya inahuac Jesús. ⁴⁴ Huan sequin quinequiloaya quiq-uitzquilo. Ma yoje, amo cataya se lacal hual

quilalic ima ipan pa quiquitzquis. ⁴⁵ Cuaquinon mocuepaje in piscales ca in tiopistas huejué huan in fariseos. Huan in tiopistas huejué huan in fariseos quinmilije:

—¿Leca amo anquiquitzquic pa anquihualicas-quiaya?

⁴⁶ Quinnanquilije in piscales, quinmilije:

—¡Amo quiman cataya se lacal hual yoje lajtuc quinami in lacal!

⁴⁷ Quinnanquilije in fariseos:

—¿Amhuanten noje anuncia lacuajcuamanali?

⁴⁸ Amo unca amaqi ca in huejueyenten huan ca in fariseos hual quineltocalo. ⁴⁹ Quema, in mías lacalera quineltocalo. Ma yoje, yehuanten in lacalera amo quimatilo nindeno inahuac in lajtol. Ej'elehuis cate.

⁵⁰ Cataya nepa Nicodemo, yihual yec se ca in huejueyenten. Cataya yihual hual hualac capa Jesús pa layúa. Yihual quinmilic:

⁵¹ —Quinami quijtúa tolajtol, amo tictilanilo se lacal pa yes lacocoltili pampa quichíac in amo cuali sinda ayamo tijcaquije len yihual quijtúa inahuac in hual quichijtica. ¿Amo unca yoje?

⁵² Quinanquilije:

—¿Tehual noje, ticalileteco elehuis? Xictemu huan ticmatis pampa amo unca se ca Dios ilajtunijmes hual lacatic huan yuliaya pa Galilea.

⁵³ Huan moxtin yehuanten uyaje sejse huan sejse pa ichan.

8

In sihual hual quichíac laijlaculisli

¹ Huan uyac Jesús pa iLoma (tepetzindi) in Olivos. ² Mostatica ca huahtzinco, calaquic oc sejpa pin tiopan hué. Moxtin in lacames hualaje capa yihual, huan molalic Jesús, quinmaxtiaya. ³⁻⁴ Huan inminlamaxtinijmes in lajtol hual quinel-tocalo judíos huan in fariseos quihualicaloaya se sihual capa Jesús. Quiquitzquiye in sihual monilujtataya ca se lacal hual amo ilahuical. Quilalije in sihual lajco ca yehuanten, huan quilije Jesús:

—Lamaxtini, in sihual ticajsije monilujtataya ca se lacal amo ilahuical. ⁵ Axcán, pa ilajtol, Moisés quiytuc pa ticlaxililosquiaya ca tixcalazos yehuanten quinami in se. Axan, tehual ¿len tiquijtúa pa ticchiuilisi in sihual? ¿Ticmictisi ca tixcalazos?

⁶ Inon quilije pa quichi huasi pa Jesús quipías pa quichías o quilis len calica huil quimotex-pahuililosquiaya. Cuaquín mopachuc Jesús, lajcuiluc ca ixerixa pan lali. ⁷ Huan quinami quilajlaniloaya huan mocuepaloaya quilajlanilo, Jesús moquetzac, quinmilic:

—Aquí yes ca amhuanten hual unca chipahuac pa iyolo huan amo unca laijlaculi, ma pehua quilaxili se tixcali.

⁸ Huan oc sejpa mopachuc, huan ca ixerixa lajcuiluaya pan lali. ⁹ Yehuanten, quiman quicaquiye inon, pehualoaya quisalo sejse huan sejse. Pehualoaya quisalo lacames hual quipiaje míc xixihuil quiman lacatije, cuaquinon quisaloaya yehuanten hual yajyancuic. Quimatiloaya laijtic yehuanten moxtin quinami cataloaya laijlaculi pa inminyolo. Cuaquinon, mocahuac Jesús ihuían huan in sihual nepa capa

cataya lajco ca yehuanten. ¹⁰ Cuaquinon Jesús moquetzac, quilic in sihual:

—Nito, ¿capa cate? ¿Amaqui quijtuc pampa ticpía pa tiyes lamictili?

¹¹ Huan in sihual quilic:

—Amaqui, Tata.

Cuaquín Jesús quilic:

—Nehual noje amo niquijtuc pampa ticpía pa timiquis. Axan, xía huan yajmo xiyuli ticchijtica laijlaculisli.

Jesús ilahuilisli in lalticpan

¹² Oc sejpa quinlaquetziliz yehuanten Jesús, quinmilic:

—Nehual niquinlahuía yehuanten pin lalticpan. Niquijtúa, unca pampa niquinmaca lahuilisli pa iyolo aqui yes hual nechtocha. In se amo yulis quinami se hual nejnemi capa laticumac pan se ojli hual amo quiximati. Yihual quimatis canas Dios iojli. Yihual yulis ca Dios iyulilisli hual unca quinami lahuilisli hual quiyuliltía se iyolo huan iyulilisli hual cate quinami micticate.

¹³ Cuaquinon quilije in fariseos:

—Inon hual tiquijtutica amo unca melahuac, pampa tehual mohuían tiquilic. Amo ticpía se hual mitzpalehuis quijtutica len unca neli monahuac tehual.

¹⁴ Quinnanquilic Jesús, quinmilic:

—Mas que san nehual niquijtúa neli nonahuac nel nohuían, ma yoje in hual niquijtúa unca melahuac. Nicmati capa nihualaya huan ca capic nía. Yoje, unca melác in hual niquijtúa. Amhuan-ten amo anquimati capa nihualaya huan ca capic

nía. ¹⁵ Amhuanten anlajlanía pa anquimatis huan anquimaca iojli se yoje jan quinami laijtic amhuanten anquita san. Huan nel amo nicmaca iojli amaqui. ¹⁶ Quema, huan sinda nicmaca iojli, ma yoje unca melahuac quinami nicmaca iojli. Unca melahuac pampa amo nicmaca iojli nohuían. Dios noTajtzin hual nechtilanic, huan yihual ticmacalo iojli tiomenten. ¹⁷ Huan mocahua lajcuiluli pa anmolajtol sinda omenten quijtulo pampa unca neli len yes, cuaquín moxtin quipialo pa quinellocasi quinami neli. ¹⁸ Nehual nilajtúa neli nonahuac nehual huan inahuac noTajtzin hual nechtilanic, yihual lajtúa neli nonahuac nehual.

¹⁹ Cuaquinon quilije:

—¿Capa unca moTajtzin?

Jesús quinnanquilic:

—Amo anechiximati nehual huan amo anquiximati noTajtzin. Sinda anechiximatiaya nel, cuaquín noje anquiximatiaya noTajtzin.

²⁰ Innojen lajtomes quijtuc Jesús calijtic capa cajoquiloaya in tomin pin tiopan hué, cataya nepa capa lamaxtiaya. Huan amaqui quiquitzquic, pampa ayamo ajsic in tonali pa yes laquitzquili.

Yehuanten amo huil yahuilo ca capic Jesús yahui

²¹ Cuaquinon oc sejpá laquetzac inminlaixpan, quinmilic:

—Nía nimohuica huan amhuanten anechtemus. Ma yoje, anmiquis anquinpíxtica anmolaijlaculisli hual anmitzijlacúa, anmiquis laijlaculi. Amhuanten amo huil anajsis capa nehual nías.

²² Pampa inon, moilije in judíos:

—¿Yahui momictía huan pampín techilijtica: “Amo huil anajsis capa nehual nías”?

²³ Huan Jesús quinmilic:

—Amhuanten anuncia iyaxca in lalticpan nican hual unca itzindan in cielo (ilhuicac). Huan nehual niunca iyaxca in cielo hual pa pani. Amhuanten anuncia iyaxca in lalticpan capa mochi unca laijlaculi. Nehual amo niunca iyaxca in lalticpan nican. ²⁴ Yoje, annimitzilic amhuanten anmiquis laijlaculi, Dios amo anmitzanas. Unca pampa sinda amo annechneltoca nehual in se hual niunca quinami Dios hual nechtilanic pa nihualas nican, cuaquinon anmiquis laijlaculi, anyahui anmiqui anquipixtica anmolaijlaquisli.

²⁵ Cuaquinon quilije:

—¿Aqui tehual, nuso?

Jesús quinmilic:

—Nehual niaqui hual annimitzilic quiman nipehuaya annimitzlaquetzili. ²⁶ Nicpía míac pa niquijtus huan míac calica annimitzmacas anmo'ojli amhuanten pampa anuncia laijlaculi. Huan yihual hual nechtilanic unca melahuac, huan nehual niquinmilía yehuanten pin lalticpan innojen lajtomes hual nijcaqui yihual nechilía.

²⁷ Amo quimatije pampa Jesús quinlaquetzili-aya inahuac Dios iTajtzin. ²⁸ Pampín Jesús quinmilic:

—In tonali quiman yes annehajcoquis nehual ilacal in cielo pa annechmictis, yoje pampa inon Dios nejchías hué. Cuaquín anquimatis pampa neli niunca yihual hual Dios quitilanic. Nehual niunca, huan anquimatis quinami amo nicchía nindeno pan nopampa nehual nohuían. No, jan

quinami nechmaxtía Dios noTajtzin, yoje inon niquijtúa. ²⁹ Unca ca nehual yihual hual nechtilanic pa nicmachiltis ilajtol. Huan amo nechcahuas, pampín amo nicayas nohuían. In unca pampa nehual amo nimocahua pa niquinchías innojen hual quipaquiltilo.

³⁰ Quinmilic Jesús innojen lajtomes, cataloaya mías ca inminhuejueyenten in judíos pehuaje quineltocaje pampa yihual yec in lalac hual mojmota quinmiliaya pampa yec.

Jesús lajtúa inahuac ixolomes Dios huan yehuanten hual iyaxca in lili hual quinchihualtía laijlaculisli

³¹ Yoje, Jesús quinmilic inminhuejueyenten in judíos hual axan quineltocatataloaya, quinmilic:

—Sinda ancayas anquineltocatías in hual niquijtúa, cuaquinon neli anunca amhuanten nomonextiliniymes. ³² Huan anquimatis len unca melahuac inahuac Dios. Huan inon hual unca melahuac anmitzmacahuas pa camo anquineltocas Satanás iislatilisli huan anmitzmacahuas pa camo anpolehuis pampa anyec laijlaculi.

³³ Quinanquilije:

—Tehuanten imiahuimes Abraham, huan ayamo quiman tiyeje itequipanujquimes se toteco hual amo techlaxlahuiaya. Axan, ¿quinami titechilía ticayasi lamacahuali?

³⁴ Quinnanquilic Jesús:

—Neli, neli annimitzilía, mochi sejse hual cayas quichijtica len hual quiylacúa, yoje yihual unca

itequipanujquil se teco hual quichihualtía laijlac-
ulisli. ³⁵ Huan se tequipanujquil amo mocahuas
yes iyaxca iteco quinami unca ixól iteco. Ma
yoje, se ixól, quema, mocahuas yes ixól itajtzin.
³⁶ Yoje, sinda ixól in se anmitzilis pampa yihual an-
mitzmacahua, cuaquín neli unca pampa anunca
lmacahuali quinami ixól in se. Yajmo anunca
tequipanujquimes amo lalaxlahuili. ³⁷ Nicmati
pampa amhuanten anunca imiahuimes Abra-
ham. Ma yoje, anquitemujtica quinami annech-
mictis. Inon anquichía pampa pa anmoyolo amo
anquinequi anquineltoca inon hual niquijtúa an-
monahuac amhuanten. Ma yoje, unca melahuac.
³⁸ Nehual annimitzlaquetzilía inminahuac inno-
jen hual niquinmitac nepa capa nicataya ca
Dios noTajtzin nehual, huan amhuanten noje an-
quinchía innojen hual anquinaquic inahuac an-
motajtzin amhuanten.

³⁹ Quinanquilije yihual, quilije:

—Totajtzin yihual Abraham.

Jesús quinmilic:

—Sinda Abraham cataya anmotajtzin, cuaquín
anquichihuaya len quichihuani Abraham.

⁴⁰ Axan anquitemujtica quinami annechmictis
nehual hual niunca lalac hual annimitzilic len
unca melahuac, inon hual nijcaquic nechilic
Dios. Abraham amo lachihuani quinami
amhuanten. Yihual quineltocani Dios huan
quipilini lasojlalisli yehuanten hual quilije Dios
ilajtol. ⁴¹ Amhuanten anquichía quinami quichía
anmotajtzin.

Quilije:

—Amo tilacatije inminpampa lacames hual amo monamictije huan hual amo quimolancuacuetzilije Dios. Ticpialo se toTajtzin, yihual Dios.

⁴² Quinmilic Jesús:

—Sinda Dios cataya anmoTajtzin, cuaquín an-nechlasojlaya, pampa niquisac capa unca Dios huan nihualac pan lalticpan. Amo nihualaya pan nopampa nehual, nihualaya pampa Dios nechtilanic pa nihualas. ⁴³ ¿Leca amo anquimati len quinejquijtu in hual annimitzilía? Annimitzilía leca. Unca pampa amo anquinequi anquimacahuiltía pa anmitzpatilis anmoyolo in hual niquijtúa. ⁴⁴ Amhuanten anunca ixolomes in lili, yihual anmotajtzin, huan in amo cuali hual yihual quinequi quichía, noje amhuanten anquinequi anquichía. Quiman pehuac mochi pa axan, in lili yec lamictini. Yihual amo quiman quixtoca len unca melahuac, pampa ca yihual amo moitilía len unca melahuac. Sinda islacati, yoje unca san pampa yihual quinami inon. Quema, yihual quipehualtic islacatilisli. ⁴⁵ Huan amhuanten amo annechneltoca pampa annimitzilía len unca melahuac. ⁴⁶ Amo unca se ca amhuanten hual huil lanextilía pampa nel nicchía laijlaculisli. Sinda niquijtúa len unca melahuac, ¿leca amo annechneltoca? ⁴⁷ Aquí hual quipía Dios quinami iTajtzin, yoje yihual quinequi quincacuí Dios ilajtomes. Pampa inon amo anquinequi anquicaquí Dios ilajtomes, pampa amo anquipía Dios quinami anmo-Tajtzin.

Cristo yuliaya quiman ayamo lacatic Abraham

⁴⁸ Innojen huejueyenten ca in judíos quinnanquilije:

—Unca yoje quinami tiquijtuloaya, tel tisamariteco huan ticpía ijyecal amo cuali.

⁴⁹ Jesús quinnanquilic:

—Amo nicpía ijyecal amo cuali. Quema, nicpía lasojlalisli pa Dios noTajtzin, huan amhuanten amo anechlasojla. ⁵⁰ Nehual amo nictemu-jtica quinami nimochías hué nohuían. Unca Se hual quichía inon, huan yihual anmitzmacas anmo'ojli. ⁵¹ Neli, neli annimitzilía, sinda se lalcal yuli cantica cuali len niquijtúa, cuaquín yihual amo quiman quimatis miquís.

⁵² In huejueyenten judíos quilije:

—Axan ticmatilo pampa tehual ticpía se ijyecal amo cuali laiitic moyolo. Miquic Abraham, huan miquije Dios ilajtunijmes, huan tehual titechilía sinda se lalcal yuli cantica cuali len tiquijtúa, amo quiman quimatis len yes pa miquis se. ⁵³ ¿Tiquijtúa tiunca niman hué huan totajtzin Abraham hual miquic amo yec yoje hué? ¿Huan Dios ilajtunijmes hual miquije amo yeje yoje huejué? ¿Len timochitica ca tehual mohuían?

⁵⁴ Jesús quinnanquilic:

—Sinda nehual niahuiaya nimochía hué, cuaquín nolahueyilisli amo monotzaya nindeno. Unca noTajtzin hual nejchía hué. Amhuanten anquijtúa yihual anmoDios. ⁵⁵ Ma yoje, amo quiman anquiximatiaya huan ayamo anquiximati axan. Nehual, quema, niquiximati. Huan sinda niquijtuaya: “Amo niquiximati”, cuaquín nicataya quinami amhuanten,

nislacatiaya. Ma yoje, niquiximati huan niyuli nicantica cuali in hual quijtúa. ⁵⁶ Quipiaya niman mías paquilisli anmotajtzin Abraham, pampa in tonaliymes quiman yulini pan lalticpan, quimatic pampa yahuiaya quita quinami cayasquiaya in tonali hual niahuiaya nicaya nican pan lalticpan. Huan neli quitac, huan pampín quiapiaya mías paquilisli.

⁵⁷ Cuaquinon in huejueyenten judíos quilije:

—Ayamo tiyulic cincuenta xixíl huan ¿tehual tiq-uitac Abraham?

⁵⁸ Jesús quinmilic:

—Neli, neli annimitzilía, nehual niyultataya quiman ayamo lacatic Abraham.

⁵⁹ Cuaquinon quinquitzquiye tixcalimes pa quilaxililosquiaya, huan Jesús quinmolatilic, quisac pin tiopan hué huan yoje mohuicac

9

Quipajtía Jesús se lalac hual lacatic pachacal

¹ Panujtataya Jesús, quitac se lalac pachacal, yoje lacatic. ² Huan Jesús imonextiliniymes quilajlanije, quilije:

—Lamaxtini, ¿aquí quichíac laiylaculisli huan pampín lacatic pachacal in lalac? ¿Cataya yihual in se ihuían, o cataloaya itajtzin huan inantzin?

³ Jesús quinnanquilic:

—Amo cataya in lalac hual quichíac laiylaculisli, huan amo cataloaya inantzin huan itajtzin hual quichihuaje. Jan quipanuc pa yoje pan ipampa yihual moitilisi innojen lachihualisli huejué hual Dios huil quinchía. ⁴ Monequi

pa nicayas nicchijtica itequipanulisli Dios hual nechtilanic huan monequi pa nicchijtías quiman unca semilhuil. Ajsitihuala in layúa, cuaquín amaqui huil tequipanúa. Nicnequi niquijtúa, ajsitihualalo tonalijmes hual yajmo nicayas nican. ⁵ Pan mochi in tonalijmes hual niunca nican pan lalticpan, niunca quinami lahuilisli pa yehuanten pin lalticpan. Unca quinami niquinlahuilijtica Dios iojli.

⁶ Lamíc quijtuc inon, lachijchac pan lali, quichíac sucuil ca ilachijchal huan ca in sucuil quixahuilic iixtololojmes in pachacal. ⁷ Cuaquín quilic:

—Xía ximoixpaca ca al nepa pin lahuajuanali hual itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtúa Latilanili.)

Yoje uyac in pachacal, moixpacac huan lachixtihualac. ⁸ Cuaquinon, quitaje yehuanten hual chantiloaya inahuac huan yehuanten hual quitanijme quinami molajlanilijtinemini tomin, huan moililoaya:

—¿Amo in se yihual hual molalini huan mola-jlanini tomin?

⁹ Sequin quililoaya:

—Unca yihual.

Oc sequin quililoaya:

—Amo yihual, san nesi quinami yihual.

Ma yoje, yihual hual catani pachacal quinmili-aya:

—Nehual niunca hual nicataya pachacal.

¹⁰ Pampa inon quililoaya:

—¿Quinami tipajtíc pa yoje huil tilachía axan?

¹¹ Quinnanquilic in lacal, quinmilic:

—In lalac itoca Jesús quichíac sucuil calica quinxahuic noixtololojmes huan nechilic: “Xía ximoixpaca ca al nepa pin lahuajuanali itoca Siloé.” Pampín, níac huan nimoixpacac, yoje nilachixtihualac.

¹² Huan quilije:

—¿Capa unca in se?

Quinmilic:

—Amo nicmati.

In fariseos quilajlanilo in pachacal

¹³ Quihuicaje inminlaixpan in fariseos in se hual catani pachacal. ¹⁴ Huan cataya pan tonali chicome (siete) quiman mosehuilo in judíos hual Jesús quichíac in sucuil huan quipajtic in pachacal pa huil lachías. ¹⁵ Pampín in fariseos noje quilajlanije in lalac oc sejpa quinami pehuac lachíac, huan quinmilic:

—Quilalic sucuil pan noixtololojmes huan nimoixpacac huan nilachixtihualac.

¹⁶ Cuaquinon quilije sequin ca in fariseos:

—In lalac amo unca se ilalac Dios pampa amo quimati momajtía tequipanúa pan tonali hual timosehuilo.

Oc sequin quinmililoaya:

—¿Quinami huil se lalac laijlaculi quinchía innojen hual cate lachihuali hual techlamahuisultilo timomajtiticate?

Huan amo cataloaya ca se lajtulisli yehuanten.

¹⁷ Cuaquinon quilije oc sejpa in lalac hual yajmo yec pachacal, quilije:

—¿Len tiquijtúa tehual inahuac yihual? Pampa tehual tiunca hual mitzlachialtic.

Quinmilic:

—Niquijtúa yihual unca se ilajtuni Dios.

¹⁸ In huejueyenten judíos amo quinelto-
caje pampa yec pachacal huan axan lachiaya.
Pampín, quinnotzajque itajtzin huan inantzin.

¹⁹ Quinlajlanije:

—¿In se anmoxól huan anquijtúa lacatic pachacal? Axcan, ¿quinami huil lachía nuso?

²⁰ Huan lananquilije itajtzin huan inantzin, quinmilije:

—Ticmatilo in se toxól huan lacatic pachacal.

²¹ Ma yoje, amo ticmatilo axan quinami huil lachía, huan amo ticmatilo aqui quilachialtic. Xicla-
jlanican yihual, yihual lacal hué, yíal motilanía,
yihual huil lajtúa inahuac yihual ihuían.

²² Quilije inon itajtzin huan inantzin pampa mo-
majtiloaya inminlaixpan in huejueyenten judíos.
Cataya pampa axan quilalije in huejueyenten pa-
quiquixtilisi pa quiahuac in tiopan aqui yes hual
quijtusquiaya Jesús unca in Cristo. ²³ Pampa inon
itajtzin huan inantzin in pachacal quinmilije: “Yi-
hual motilanía, xicla-
jlanican yihual.”

²⁴ Yoje, quinnotzaje oc sejpa in lacal hual yajmo
yec pachacal, quilije:

—Amo xitechcuajcuamana, san ilaixpan Dios
xitechili melahuac. Tehuanten ticmatilo in lacal
se lacal laijlaculi.

²⁵ Huan yihual quinnanquiloc:

—Sinda yihual se lacal laijlaculi, amo nicmati.
In san nicmati: Niyec pachacal huan axan ni-
lachía.

²⁶ Quilije:

—Cuaquín ¿len mijchihuilic? ¿Quinami mit-zlachialtic nuso?

²⁷ Quinnanquilic:

—Annimitzilic huan amo anquinequiaya an-quicaqui. ¿Leca anquinequi anquicaqui oc sejpa? Unca neli amo anquinequi anmochía imonextilini-jmes. O ¿cuajnesi quema anquinequi? ¿Pampín anquinequi anquicaqui oc sejpa?

²⁸ Cuaquín yehuanten quixijxiculoaya, quilije:

—Tehual imonextilini in se. Tehuanten ti'imonextilini-jmes Moisés. ²⁹ Ticmatilo Dios laquetzac ca Moisés. In se amo ticmatilo capa pehuac nescic.

³⁰ Lananquilic in lalacal, quinmilic:

—¡Jo, cuaquín, nimolapolultía ca inon! ¡An-quijtúa da amo anquimati capa pehuac nescic huan ma yoje nechlachialtic! ³¹ Ticmatilo Dios amo quicaqui yehuanten hual cate laiylaculi sinda molajlanililo len ca yihual. Quema, sinda se quimolancuacuetzilía Dios ca mochi iyolo huan quichía quinami quinequi Dios, cuaquín Dios quicaqui quiman yes quilajlanía. ³² Quiman yes pehuac in lalticpan amo quiman cayani lalacal hual quilachialtic se lalacal hual lacatic pachacal. ³³ Sinda in lalacal amo cataya iyaxca Dios, amo huil quichihuaya nindeno.

³⁴ Lananquilije yehuanten, quilije:

—Tehual tilacatic jan mochi laiylaculi. Huan tehual ¿tiquijtúa huil titechmaxtía tehuanten?

Huan quiquixtije pa quiahuac in tiopan.

Yehuanten pachacames pa inminyolo

³⁵ Jesús quicaquic quinami quiquixtije pa quiahuac in tiopan, huan quiman quitac, quilajlanic:

—Tehual, ¿ticneltoca yihual hual ilacal in cielo?

³⁶ Quinanquilic in lacal:

—Huan ¿aquí yihual, Tata, pa yoje nicneltocas?

³⁷ Jesús quilic:

—Axan tiquitac yihual. Nehual in se hual niquilacuetzica ca tehual.

³⁸ In lacal quilic:

—Niczneltoca, Tata.

Huan quimolancuacuetzilic.

³⁹ Cuaquín Jesús quilic:

—Nihualaya pin lalticpan pa niquinxilus in lacames pan ipampa quinami niquinmacas inminojli. Cate yehuanten hual quimatilo pampa amo lachialo pa inminyolo. Nihualaya pa niquinlachialtis. Yoje niquinxilúa pa camo cayasi ca yehuanten hual quijtulo laijtíc yehuanten pampa lachialo cuali pa inminyolo huan ma yoje amo neli lachialo nepa. Nihualaya pa niquinchiuilis yehuanten quinami pachacames pa inminyolo.

⁴⁰ Quicaquije inon sequin fariseos hual nepa moquezatataloaya, quilije:

—Huan tehuanten, ¿tipachacames noje?

⁴¹ Jesús quinmilic:

—Sinda amhuanten ancataya pachacames, cuaquín amo anquiapiaya laijlaculisli. Ma yoje, anquiijtúa pampa anlachía pa anmoyolo huan amo neli inon. Yoje anmocahua laijlaculi.

10

In lanechiculi calijtic pa in borregos

¹ Neli, neli annimitzilí, aquí yes amo calaqui ca ilalapujquil in borregos inminlajtic, huan ma yoje calaqui ca yoje, cuaquín yihual quinami se hual la'anilía, unca quinami laxtequini. ² Huan aquí hual calaqui ca in lalapujquil, yihual in teco, yíal quinmiztía in borregos. ³ Yihual hual quiztía in lalapujquil quilapulía in teco. Quitencaquilo in borregos inminteco huan yihual quinnotza iborregos, mochi sejse quinami itoca, huan quilaicana pa quiahuac. ⁴ Quiman mochi iborregos pa quiahuac cate, cuaquinon laicantía inminteco huan iborregos quitocatíalo pampa quiximatilo yihual quinami quinnotza. ⁵ Huan amo quitocasi se hual amo quiximatilo. San cholusi ilaixpan yihual pampa amo quiximatilo yihual quinami quinnotza.

⁶ Quinlaquetzilic Jesús ca in lapuhualisli hual quipiaya se lamaxtilisli lalatili. Ma yoje, yehuanten amo quimatiloaya len quinequiaya quijtu in hual quinmiliaya.

Jesús unca in teco cuali

⁷ Cuaquinon, Jesús quinmilic oc sejpa:

—Neli, neli annimitzilí nehual niquinami in lalapujquil pa in borregos. ⁸ Pa yina pin tonalijmes hual ayamo niajsiaya pan lalticpan cataloaya yehuanten hual quinmililoaya lacames pampa yehuanten Cristo. Annimitzilí pampa moxtin yehuanten cataloaya quinami laxtequinijmes, yehuanten lacames hual la'anililo. Ma yoje, in borregos amo quicaquiloaya

pa quintocalosquiaya. Nicnequi niquijtúa, yehuanten hual hualaloaya nechneltocalo amo quicaquiloaya. ⁹ Yoje, nehual niquinami in lalapujquil. Pan nopampa, sinda se calaquía, nicnequi niquijtúa, sinda nechneltoca, yoje moitas capa Dios hual cana pa huelitis pan yihual huan yoje yes laquixtili pin polehuilisli ca capic quihuicaya ilaijlaculisli. Yes quinami se borrego huil panúa ca calijtic huan pa quiahuac huan quitas sacal pa quicuas.

¹⁰ Huala in laxtequini jan pa laxtequis huan pa lamictis huan pa laiylacus. Nehual nihualaya pa yoje lacames quipiasí niman míac in hual Dios quita monequi pa quipías se pa yoje yulis ca paquilisli. ¹¹ Nehual in teco cuali. In teco cuali motemaca pa miquis pa yoje quinpías laquixtili pin polehuilisli iborregos. ¹² Aquí hual amo unca in teco huan jan unca se hual in teco quilaquehua, yoje yihual amo inminteco in borregos. Pampín, sinda quita hualajtica in coyol, quincajcagua in laquejquil in borregos huan cholúa. Huan in coyol quínhuilantía in borregos huan quinmacajsía pa mosemanasi. ¹³ Yoje quichía aquí yes hual unca lalaquehuali, pampa amo motolinía pa in borregos. ¹⁴ Nehual in teco cuali, huan niquinmiximati yehuanten hual noyaxca. Huan yehuanten hual noyaxca nechiximati nehual. ¹⁵ Unca jan quinami nechiximati noTajtzin huan nehual niquiximati noTajtzin. Nimotemacas pa nimiquis pa in borregos hual cate in lacames hual nechneltocalo. ¹⁶ Niquinpía oc sequin borregos hual amo cate ca in laiijtic latzacuali, yehuanten hual

amo iyaxca Israel. Nicpía pa niquinhualicas pa cayasi ca nehual. Quicaquisi nolajtol huan mon-echicusi huan mochihuasi jan se ca yehuanten hual ilacames Israel, huan nechpiasi nehual pa inminteco. ¹⁷ Pampa inon noTajtzin nechlasojla pampa nimotemaca pa nimiquis, pa yoje niyulis oc sejpa. ¹⁸ Amaqui nejchihuilis pa nimiquis. Nehual nohuían nimotemaca pa nimiquis. Nicpía lahueliltilisli pa nimotemacas pa nimiquis, huan nicpía lahueliltilisli pa nicanas noyulilisli oc sejpa. In nicchías pampa yoje noTajtzin nechilic pa nicchías.

¹⁹ Oc sejpa in huejueyenten judíos amo moililoaya ca se lajtulisli inahuac in hual Jesús quinmilic. ²⁰ Huan míac ca yehuanten quililoaya:

—Yihual quipía se ijyecal amo cuali lajtic iyolo. Yihual amo quimati in hual quijtutica, yihual quinami yes quichía. ¿Leca anquicactica?

²¹ Oc sequin quililoaya:

—Se hual quipía ijyecal amo cuali amo lajtúa ca lajtomes quinami innojen. ¿Huil quilachialtía se pachacal se hual quipía ijyecal amo cuali? ¡Amo quiman huil!

In judíos amo quinequilo quineltocalo Jesús

²² Cataya cuaquinon in fiesta (ilhuil) quiman quijnamiquiloaya ilayancuiluilisli in tiopan hué pa Jerusalén, huan pa quiahuac cataya sehua.

²³ Huan nejnentinemiaya Jesús pin tiopan hué, cataya pa se lanejnemijquil hual itocaya Salomón ilanejnemijquil. ²⁴ Yoje, quiyahualujtihualaloaya in huejueyenten judíos, pehualoaya quililo:

—Axan, ¿quichi tonaliymes tía titechcahua amo ticmazticate aqui tehual? Sinda tehual tiunca in Cristo, xitechili ca lajtol calica amo timoixpolulo.

²⁵ Jesús quinnanquilic:

—Annimitzilic sejpa huan oc sejpa huan amo anquineltoac. Innojen hual niquinchía pan ipampa noTajtzin ilahuelilitisli, innojen anmitznextilía neli pampa nicpía Dios ilahuelilitisli. ²⁶ Ma yoje, amhuanten amo annechneltoca pampa amhuanten amo ca noborregos. ²⁷ Nechtencaquilo noborregos, huan nehual niquinmiximati, huan nechtocalo.

²⁸ Huan nehual niquinmaca Dios iyulilisli hual amo quiman lamis huan yehuanten amo quiman polehuisi. Huan amaqui huil nechquixtilía yehuanten. Unca quinami yehuanten cate pa noma. ²⁹ Dios noTajtzin nechmacac yehuanten hual nechneltoalo hual niquijtúa yehuanten noborregos. Huan Dios noTajtzin, yihual in niman hué, amo unca oc se yoje hué. Huan amaqui huil quinquixtilía noTajtzin, unca quinami cate pa ima. ³⁰ Nehual huan noTajtzin, tehuanten ticate jan se san.

³¹ Oc sejpa quinqutzquije tixcalimes in judíos pa quilaxilisi. ³² Jesús quinmilic:

—Cate mías lachihualisli cuajcuali hual annimitznextilic. Huan niquinchíac pampa noTajtzin nechilic pa niquinchíac. ¿Calía ca innojen amo anmitzanac cuali pa yoje anquinequi annechlaxili tixcalimes?

³³ In judíos quinnanquilije:

—Amo timitzmacalo tixcalazos pampa ticchíac len cuali. Unca pampa ticuejuecaltitica Dios. Unca

pampa tehual, mas que tilacal san, tiquijtutica pampa tehual Dios.

³⁴ Jesús quinnanquilic:

—Unca lajcuiluli pa iamal anmolajtol hual noje unca Dios ilajtol, quijtúa: “Niquijtuc: Amhuanten anunca dioses.” ³⁵ Capa Dios quijtuc inon, yoje quinmiliaya ilajtol yehuanten hual quintilanic pa quinmilisi lacames inon. Huan quema, Dios quinmilic yehuanten yeje dioses mas que yehuanten lacames san. Huan monequi pa anquinelto-cas inon, pampa unca Dios ilajtol lajcuiluli huan amaqui huil quijtúa pampa amo unca melahuac.

³⁶ Axan, pa in tonali hual noTajtzin nechtilanic pin lalticpan, nechlalic quinami ilanahuatini. Pampa inon amo unca anmoyaxca pa anechilis niquihuejuecaltitica Dios pampa annim-itzilic nehual niunca Dios iXolol. ³⁷ Sinda amo niquinchía innojen hual Dios noTajtzin nechtilanic pa niquinchías, cuaquín amo xichneltocacan. ³⁸ Huan sinda quema niquinchía innojen, cuaquinon, mas que amo annechneltoca nehual, xicneltocacan innojen cate hual noTajtzin nechmacac pa niquinchías. Xicneltocacan pa yoje anquimatis huan pa ancayas anquimaztica quinami Dios noTajtzin unca nonahuac, huan yihual tiyulticate, nehual niunca inahuac. Yihual laijtic nehual huan nehual laijtic yihual.

³⁹ Cuaquinon motolinije pa quiquitzquilosquiaya oc sejpa, huan yihual mijcuantiquisac inminlaixpan yehuanten.

⁴⁰ Uyac oc sejpa ca yoje (analco) in atenco hué Jordán, cataya capa Juan pehuaya lacuayatequi. Nepa Jesús mocahuaya chantitataya. ⁴¹ Huan

ca ompic míac lacames uyaje ca yihual, huan quililoaya:

—Neli amo quichíac Juan nindeno hual techmahuisultiaya ca lamajtilisli. Ma yoje, mochi in hual Juan quiytuc inahuac in lalcataya melahuac.

⁴² Huan míac pehuaje quineltocaje nepa.

11

Lázaro miqui

¹ Cataya se lalcataya cocoxqui, yihual Lázaro hual yulic pin caltilan Betania, in caltilan capa chantiloaya María huan icni sihual Marta. ² Cataya in se María hual quixahuilic in Tata Jesús ca chahuac hual ajuíac, huan quinquhuactic icxihuajmes ca itzondi. Quichihuilic inon pin tonaliyimes quiman ayamo quimictije Jesús in judíos.

Yihual Lázaro in cocoxquil, yihual inmicni María huan Marta. ³ Yoje, icnían sihuames quitilanilije Jesús lajtol, quilije:

—Tata, quita, yihual cocoxqui, yihual hual ticnequi.

⁴ Ma yoje, in tonali Jesús quicaquic in lamachiltisli hual quitilanilije, quinqumilic imonextiliniyimes:

—In cocolisli amo unca pa yihual miquis. Unca pa quitasi moxtin quinquami unca niman hué Dios ilahueliltisli, pa yoje nehual hual Dios iXól nechías hué Dios pan ipampa in cocolisli.

⁵ Jesús quinququic Marta huan icni sihual huan Lázaro. ⁶ Ma yoje, pa in tonali hual quicaquic pampa Lázaro cataya cocoxqui, mocahuaya ome

tonalijmes nepa capa cataya. ⁷ Cuaquinon, quiman panuje innojen tonalijmes, quinmilic imonextiliniymes:

—Ma tiacan oc sejpa pa Judea.

⁸ Quilije imonextiliniymes:

—Lamaxtini, in huejueyenten judíos san huipla quinequiloaya mitzmictilo ca tixcalazos. ¿Leca tías ca ompic oc sejpa?

⁹ Jesús quinnanquilic:

—Cate doce lajlajco pa se semilhuil, ¿amo yoje? Huan jan yoje Dios quilalic quichi lachihualisli monequi pa nicchías pa se semilhuil. Amo nejtzacuilis nindeno pa camo nicchías mochi hual Dios nechilic pa nicchías. Sinda se nejnemi pa semilhuil, amo motecuas icxían ca se tixcali, pampa lachía pan ipampa in lahuilisli hual quilahuía mochi in lalticpan. ¹⁰ Huan sinda se nejnemi pa layúa, yoje yahui momañajtía, pampa amo unca lahuilisli pa yihual lachías. Huan sinda unca laticumac laijtíc iyolo se, momañajtís pampa ilahuilisli Dios amo quinextilis Dios iojli.

¹¹ Lamic quijtuc inon, yihual quinmilic:

—Tocni Lázaro cochic axan. Huan nehual nía pa niquejxiltis.

¹² Cuaquín imonextiliniymes quilije:

—Tata, sinda coxtica, cuaquín pajtis.

¹³ Jesús quinequiaya quijtu pampa miquic Lázaro. Huan quijtuye imonextiliniymes pampa yihual quinlaquetziliaya quinami cochiaya.

¹⁴ Pampín, quinmilic Jesús ca lajtol calica amo moixpolulosquiaya:

—Lázaro miquic. ¹⁵ Huan unca paquilisli pa noyolo pampa amo nicataya nepa, pampa yoje cataya cuali pa amhuanten. Pampa inon, anyahui anquilalía míac laneltocalisli ca nehual. Ma yoje, ma tiacan capa yihual.

¹⁶ Cuaquinon Tomás hual noje itocaya Seino-menten quinmilic in oc sequin monextiliniimes, quinmilic:

—Ma tiacan noje ca yihual, pa yoje timiquisi ca yihual.

Jesús, yihual in se hual quinyuliltía in mijquimes, yihual in yulilisli

¹⁷ Yoje, ajsiaya Jesús, quilije quinami axan quinpiaya nahui tonaliimes hual Lázaro cataya pin cueva (ostul) capa quilalpachuje. ¹⁸ Betania huan Jerusalén amo cate huejca se ca in oc se, quinami cinco (macuili) kilometros. ¹⁹ Huan míac ca in huejueyenten judíos hualaje ca Marta huan María pa quinlacahualtilisi inmicni Lázaro. ²⁰ Huan quiman quimatic Marta pampa ajsiti-hualaya Jesús, uyac quinamiquic. Ma yoje, moc-ahuac María molalijtataya pin cali. ²¹ Huan Marta quilic Jesús:

—Tata, amo miquiaya nocni sinda ticataya nican. ²² Ma yoje, axan nicmati len yes ticlajlanis Dios, yihual mitzmacas.

²³ Jesús quilic:

—Mocni yulis oc sejpa.

²⁴ Marta quilic:

—Nicmati yihual yulis oc sejpa pan tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca. Yulis nepa ca moxtin hual yulisi oc sejpa.

²⁵ Jesús quilic:

—Nehual in inminlayuliltilisli in mijquimes, nehual in yulilisli. Nehual pan nopampa huil nicyuliltía aqui yes huan quiman yes nicnequi, pampa nicpía yulilisli calica nilayuliltía. Aquí nechneltoca, mas que miquis, ma yoje yihual yulis. ²⁶ Huan aquí yes yuli nechneltocatica, yihual amo quiman miquis pa moxilus ilaixpan Dios. ¿Ticneltoca inon hual nimitzilijtica?

²⁷ Marta quinanquilic:

—Jo quema, Tata, nehual nicneltoca quinami tehual tiunca in Cristo, tiunca iXolol Dios hual ticchialoaya pa hualas pin lalticpan.

Jesús choca inahuac capa quilalpachuje Lázaro

²⁸ Huan quiman quilic inon, mohuicac, uyac quinotzac ixtacayito icni María, quilic:

—Axan unca in Lamaxtini huan mitznoztica.

²⁹ Huan quicaquic inon María, moqueztiquisac, uyac capa Jesús. ³⁰ Axan ayamo calaquic Jesús pin caltilan, ayamo mijcuanic capa Marta quinamiquic. ³¹ Pin cali cataloaya ca María sequin huejueyenten judíos hual quilacahualtitataloaya. Cuaquinon, quitaje moqueztiquisac huan quisac. Yehuanten quitocaje, quijtutataloaya yihual yahuiaya pa in cueva (ostul) capa quilalije in mijquil. Quijtuloaya yahuiaya quichoquili umpa.

³² Yoje, ajsic capa cataya Jesús quimolancuacuetzilijtiquisac, quilijtica:

—Tata, sinda tehual ticataya nican, nocni amo miquiaya.

³³ Huan Jesús quitaya chocatataya huan quinmitaya in judíos hual hualaloaya ca yihual

María, yehuanten noje chocatataloaya. Cuaquín quicocuc iyolo huan laijtíc yihual motoliniaya.

³⁴ Quinmilic:

—¿Capa anquilalic?

Quinmilije:

—Xihuala huan xiquita.

³⁵ Chocac Jesús. ³⁶ Cuaquín moilije in judíos:

—Xiquitacan quinami yihual quinequic.

³⁷ Huan sequin ca yehuanten quilije:

—In lacal quilachialtic se pachacal. ¿Leca amo huil quitzacuic pa camo miquisquiaya in lacal?

³⁸ Huan Jesús iyolo quicocujtataya ca icnotilisli, iyyulantic laijtíc yihual quiman ajsiaya capa quilalije. Cataya se cueva (ostul) huan se tel quilalilije inahuac pa quitzacuas. ³⁹ Quinmilic:

—Xiquijcuanican in tel.

Marta icni in mijquil quilic:

—Tata, axan quisas iyyul. Quipía nahui tonalijmes quiman polehuic.

⁴⁰ Jesús quilic:

—Nimitzilic sinda ticneltocas, tiquitas quinami unca hué Dios ilahueliltisli. ¿Amo tiquijnamiquía?

⁴¹ Cuaquín quijcuanije in tel. Huan Jesús lachíac pa in cielo (ilhuicac) huan quilic:

—Tata, nimijsehuía pampa tichcaquic. ⁴² Huan nicmati tehual amo quiman timocahua pa tichcaquis. Ma yoje, nimitzilic inon pampa yehuanten in míac moqueztecate notenco, huan yoje quinel-tocasi tehual tichtilaníc nican pan lalticpan.

⁴³ Huan quiman lamíc lajtuc yoje, tzajtzic ca lajtol chichahuac, quilic:

—¡Lázaro, xihuala pa quiahuac!

⁴⁴ Huan hualac pa quiahuac Lázaro, yihual hual cataya mijquil, ilpitataya ca in tzotzomajli calica quiliarulo in mijquimes, huan pa iixco ilpitataya oc se tzotzomajli. Jesús quinmilic:

—Xictomilican pa huil yas.

Molaquetzililo in huejueyenten quinami quinmictiluililo Jesús

(Mt. 26:15; Mr. 14:12; Lc. 22:12)

⁴⁵ Yoje, míac ca innojen huejueyenten judíos pehuaje quineltocaje Jesús unca in Cristo, pampa nepa ca María cataloaya huan quitaje in hual quichíac Jesús. ⁴⁶ Ma yoje, sequin ca yehuanten uyaje capa in fariseos, quinpuhuiliye inon hual Jesús lamic quichíac. ⁴⁷ Pampín, lanahuatije in tiopistas huejué huan in fariseos pa monechicusi moxtin yehuanten, moilije:

¿Len tialo ticchihualo? Pampa in lalac quinchía míac hual quinmahuisultilo ca lamajtilisli moxtin. ⁴⁸ Sinda ticmacahuilitilo pa yahuis yoje, moxtin quineltocasi yihual unca in Cristo. Cuaquín hualasi in romanos huan techquixtilisi tolalueliltilisli huan tolali.

⁴⁹⁻⁵⁰ Cuaquín se ca yehuanten motocaya Caifás, yihual in tiopista hué pa in xihuil, quinmilic:

—Amo anquimati nindeno, huan amo anmoij-namiquiltía quinami unca cuali pa amhuanten pa san se lalac miquis pa moxtin, yoje pa camo lamisi moxtin huan tolali.

⁵¹ Yihual Caifás amo quinmilic inon pan ipampa yihual ihuán. Cataya pampa yihual yec tiopista hué pa in xihuil, pampín yihual quijtutataya Dios ilajtol inahuac Jesús. Ma yoje, amo quimatiaya

pampa yihual quijtutataya pampa Jesús yahuiaya miqui pa camo quipíasi pa polehuisi yehuanten pin lali Israel. ⁵² Huan Jesús amo yahuiaya miqui jan pa yehuanten hual iyaxca Israel san. Noje pan ipampa imiquilisli, Dios yahuiaya quinnechicu Dios ixolomes hual mosemanticate pa mochi in lalticpan, pa yoje ixolomes yesi jan se cali san. ⁵³ Yoje, pejtataloaya ca in tonali huan pa mochi in tonaliymes hual ajsitihualaloaya, yehuanten molaquetzililoaya quinami yahuilaloaya quimic-tiluililo. ⁵⁴ Pampín yajmo mocahuaya Jesús chantitataya capa huil quitaloaya in huejueyenten judíos. Jan mohuicac pa quiahuac nepa pa se caltilan capa amo cataya huejca in lali capa amaqi chantiaya. In caltilan itocaya Efraín. Nepa mocahuac ca imonextiliniymes.

⁵⁵ Ajsitihualaya in fiesta (ilhuil) ipascua in judíos, huan míac lacames pa mochi in lalticpan panquisaloaya pa Jerusalén, quinequiloaya ajsilo pin tonaliymes quiman ayamo pehuac in fiesta (ilhuil) pa huil mochipahuasi quinami qui-jtúa in lajtol hual lamaxtilía quinami monequi pa mochijchiuililo pa huil quimolancuacuetzilisi Dios. ⁵⁶ Innojen lacames quitemuloaya Jesús, moililoaya moqueztataloaya pin tiopan hué, quilliloaya:

—¿Anquijtúa yihual amo hualas pa in ilhuil?

⁵⁷ Quiman ajsitihualaya in fiesta (ilhuil), lanahuatije in tiopistas huejué huan fariseos sinda calía lacal yes quimatic capa cataya Jesús, quiplaya pa quinlamachiltis in huejueyenten pa yoje huil quiqitzquisi.

12

Se sihual quixahuilía Jesús itzontecon huan icxían

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

¹ Yoje, ca chicuase tonalijmes yahuiaya ajsi in fiesta (ilhuil) itoca pascua, huan Jesús hualac pa Betania capa cataya Lázaro hual miquic hual Jesús quiyuliltic. ² Huan quichihualoaya nepa se lacualisli. Marta quinlacualtiaya yehuanten pan capa lacualoaya, huan Lázaro cataya se ca yehuanten hual cataloaya ca Jesús lacuajtataloaya. ³ Cuaquín María canac se altzindi tetzahuac lachihuali ca nardo puro, quinami lajco kilo, niman ipati. Huan ca inon quixahuilic Jesús icxihuaajmes, de umpa quinquactic icxihuaajmes ca itzondi. Yoje, pa mochi in cali quijnecuije quinami ajuíac in altzindi. ⁴ Huan nepa cataya Judas Iscariote. Yihual imonextilini Jesús hual yahuiaya quitemaca Jesús ca yehuanten hual yahuiiloaya latilanilo pa quimictisi. Quilic:

⁵ —¿Leca amo quinamacaje in altzindi huan quinmacaje in tomin yehuanten hual amo quipialo? Xiquitacan. In altzindi ipati quinami in tomin hual canaló ye cientos lacames tequipanujticate se tonali.

⁶ Judas quilic inon pampa yihual yec laxtequini. Amo quilic pampa quinmicniliaya yehuanten hual amo quipialoaya nindeno. Cataya pampa yihual mojmota quihuicani in xotopa capa quipixtiahuiloaya inmintomin yehuanten. Huan yihual sejpa huan oc sejpa caniliaya tomin pin xotopa hual yehuanten quilalilije laiitc. ⁷ Cuaquín Jesús quilic:

—Amo xicmaca tequil. Cataya pampa quinequiaya cajcoqui pa nejxahuilis pin tonaliymes capa ayamo nechlalpachuje. ⁸ Mojmosta anquinpías ca amhuanten yehuanten hual amo quipialo. Ma yoje, nehual amo annechpías ca amhuanten míac tonaliymes.

Quitemulo quinami huil quimictisi Lázaro

⁹ Axan, míac lacames judíos amo huejué quimatije Jesús cataya nepa Betania. Pampín hualaje, huan amo jan pa huil quitasi Jesús san. Noje quinequiloaya quitalo Lázaro hual Jesús quiyuliltic oc sejpa. ¹⁰⁻¹¹ Pampín, in tiopistas huejué molaquetzililoaya quinami quimictilosquiaya Lázaro noje. Axan míac judíos mocahuaje pa quinneltocasi quinami quinequiloaya in huejueyenten judíos. Axan quinneltocaloaya Jesús pampa yihual quiyuliltic Lázaro.

Jesús calaquía Jerusalén

¹² Mostatica monechicuje míac ca yehuanten hual quipialoaya sequin tonaliymes ajsije pa Jerusalén pa in fiesta (ilhuil). Quimatije quinami Jesús ajsitihualaya noje pa Jerusalén. ¹³ Pampín quinmanaje isacayo in palmas huan quisaje pa quinamiquisi, huan tzajtziloaya, quijutataloaya:

—¡Hosana! (In lajtol quinequi quijtúa: “¡Xitejchi-huili cuali axcan!”) ¡Ma lajtucan cuali moxtin in-ahuac yihual hual huala ca in Tata ilahueliltisli! ¡Yihual ihué Israel!

¹⁴ Quitac Jesús se burro yancuic, molalic ipan, jan quinami Dios ilajtol quijtuc pa yina inahuac yihual, yoje unca lajcuiluli:

¹⁵ Amo ximomajtican amhuanten hual anchanti pa Sión. Xiquitacan, huala anmohué capa amhuanten, molalijtica pani ixolol se burra.

¹⁶ Amo quimatije imonextiliniymes len quinequije quiytuje mochi innojen pa in tonali hual panujtataloaya. Ma yoje, in tonali hual Jesús yuliaya oc sejpa, cuaquinon quimatije. Quijnamiquiloaya quinami cataya lajcuiluli pa Dios ilajtol pampa lacames yahuiloaya quichihuילו innojen lachihualisli. Huan imonextiliniymes quinmitaje yehuanten capa quichihuילו mochi innojen.

¹⁷ Huan nepa noje cataloaya in míac hual cataloaya ca Jesús in tonali hual yihual quinotzac Lázaro pa quisasquiaya pa quiahuac capa quilalije imijquil, in tonali hual yihual quiyuliltic oc sejpa. Axcán yehuanten quinlaquetzilihtinemiloaya neli inahuac míac oc sequin innojen lachihualisli hual quitaje panuje. ¹⁸ Pampa inon uyaje pa quinamiquisi Jesús in míac oc sequin, pampa quimatije inon hual Jesús quichihuילו Lázaro. Yoje quimahuisujtiahuiloaya ca lamajtilisli. ¹⁹ Pampín, moililoaya in fariseos, quiytuloaya:

—Xiquitacan. Yajmo huil ticchihualo nindeno. Quitocaticate moxtin in lacalera pin lali.

Sequin lacames griegos quitemulo Jesús

²⁰ Huan cataloaya sequin lacames griegos ca yehuanten hual panquisaje pa Jerusalén pa quimolancuacuetzilisi Dios nepa pin fiesta (ilhuil). ²¹ Hualaje in griegos capa Felipe, yihual

cataya se hual chantiaya pin caltilan Betsaida pin lalticpan Galilea. Quilajlanije quilije:

—Tata, ticnequilo tiquitalo Jesús.

²² Uyac Felipe, quilic Andrés, huan Andrés uyaca Felipe huan yehuanten quilije Jesús. ²³ Jesús quinnanquilic, quinmilic:

—Axan ajsic in tonali hual nel nicanas lahuey-ilisli hual nejchiuilis niman hué nehual ilacal in cielo. ²⁴ Neli, neli annimitzilía inon: Se latocli mocahua jan se san sinda amo huetzis pin lali huan polehuis. Huan sinda quema polehuis, cuaquín ixuas huan quilalis míac. ²⁵ Aquí hual quinequi yultía pa yoje canas mochi hual huil cana pa yulis pan lalticpan quinami yihual quinequi, yoje yihual polehuis amo quipixtica in yulilisli hual amo quiman lamis. Huan aquí hual motzacua pa camo yulis yoje, cuaquín yihual quimajcoquilis iyulilisli huan amo quiman quipolus. ²⁶ Sinda se lacal, aquí yes, quinequi nechtequipanuílía, ma nechtoaca. Huan capa niunca, nepa noje cayas yihual hual nechtequipanuílía. Sinda se lacal aquí yes nechtequipanuílía, cuaquín Dios noTajtzin quichiuihlía hué in se.

Jesús quinlamachiltía quinami yalo quimictilo

²⁷ Axan nimoita nietiaxtica laijtic noyolo, huan nehual, ¿len nía niquijtúa inahuac inon? ¿Níclajlanis Dios noTajtzin pa yihual nechquixtis pa camo nipanus in miquilisli hual yahui nechpanúa? No, inon amo níclajlanis, pampa nihualac pan lalticpan pa yoje nechpanus, pampín nechajsitihuala in tonali. ²⁸ Tata, xicchía niman hué motoca tehual.

Ximochía niman hué inminlaixpan moxtin, pa quilasojlasi niman míac motoca.

Mocactihualac se lajtol pin cielo, quilic:

—Nimochíac niman hué, huan oc sejpa nimochías niman hué pa moxtin quilasojlasi notoca.

²⁹ Quijtuje pampa comunic in míac ca yehuanten hual nepa moquetzaloaya huan quicaquije. Oc sequin quijtuje:

—Lajtuc ca yihual se ilanahuatini in cielo.

³⁰ Jesús quinnanquilic:

—Amo mocactihualac in lajtol pa nehual nijcaquis. Mocactihualac pa amhuanten anquicaquis. ³¹ Axan Dios yahui quinmaca ojli yehuanten pin lalticpan, axan Satanás yahui caya laquixtili capa quipía ilahueliltilisli. ³² Huan nehual niyes lachihuali hué pa in tonali hual nechajcoquisi. Yoje niquinchiuilis pa moxtin hualasi ca nehual, yehuanten pa mochi lali niquinlaneltocaltis pa nechtocasi.

³³ Inon Jesús quilic, pa yoje quimatisi quinami yahuiaya miqui. ³⁴ Pampín, innojen míac lacames quinnanquilije:

—Quinami techmomaxtililo len quijtúa ilajtol Dios hual quilic Moisés, tijcaquilo quinami quijtúa pampa in Cristo mocahua yultica huan amo quiman miquis. ¿Quinami huil titechilía monequi pa yes la'ajcoquili pa quimictisi yihual hual cataya inahuac Dios, hual Dios quitilanic pin lalticpan? ¿Aquí unca in ilacal in cielo?

³⁵ Jesús quinmilic:

—Jan nadita san nicayas ca amhuanten, nehual hual niquinami lahuilisli pa annimitzlahuis

pan Dios iojli. Xiyén quinami yehuanten hual quimatilo nejnemilo pan se ojli mopalejticate ca in lahuilisli. Xicchiuacan inon pa yoje amo anmitzajsis in laticumactilisli. Pampa yihual hual nejnemía capa laticumac amo quimati ca capic yahui. ³⁶ Axan anquipía Dios ilahuilisli, inon hual annimitzilía. Xicneltocacan, pa yoje anmochías Dios ixolomes anquipixtica Dios ilahuilisli laijtíc amhuanten anmoyolo.

Quinmilic Jesús innojen lajtomes, huan cuaquinon moxiluc inminlaixpan yehuanten, quinmolatilic.

In unca leca in judíos amo quineltocaje Jesús

³⁷ Huan mas que yihual quinchíac inminlaixpan mías lachihualisli hual lanextiloaya quinami yihual neli quiapiaya in hual iyaxca Dios, ma yoje amo quineltocaloaya. ³⁸ Amo quineltocaloaya pa yoje panus quinami quijtuc inminahuac yehuanten Dios ilajtuni itocac Isaías. Yoje unca lajcuiluli quinami yihual quijtuc:

Tata, amaqui quineltocac len ticlamachiltijque.

Huan amo unca amaqui hual cataya lanextili quinami unca hué Dios ilahueliltilisli.

³⁹ Pampa inon amo huil quineltocaloaya, pampa ca oc se lajtol pa iamal Isaías quijtuc:

⁴⁰ Unca quinami Dios quinpachacaruc inmixtololojmes huan quinchihuilic pa camo huil quimatisi len Dios quinequi.

Dios quinchihuilic yoje pa yoje yes quinami amo quitasi ca inmixtololojmes, quinchihuilic pa yoje amo quimatisi pa inminyolo,

quinchiuilic pa yoje amo quimatisi len quinequi
 quijtúa pa inminyolo,
 quinchihuilic pa yoje amo mopalasi quinami amo
 quineltocaloaya,
 pampa sinda mopalaloaya, cuaquinon niquin-
 quixtiaya, quilía in Tata, pa inminpolehuil-
 isli.

⁴¹ Innojen lajtomes quijtuc Isaías pampa
 yihual quitac Cristo ca mochi ilaixpelalisli
 chicahuac, huan pampa inon Isaías quijtuc
 quinami quitac Cristo. ⁴² Huan quema, míac
 ca in huejueyenten judios quineltocaje Cristo.
 Ma yoje, momajtije inminlaixpan in fariseos,
 huan pampín amo quililoaya pampa quema,
 quineltocaje. Sinda quililoaya yoje, cuaquín in
 fariseos quinquixtiloaya mochi hual inminyaxca
 pa quichihualosquiaya pin tiopan hué. Yoje
 yajmo huil calaquiloaya pa se tiopan, huan
 yoje in míac judíos molaliloaya inminpan.
⁴³ Amo quinequiloaya cayalo laquixtili pa camo
 huil calaquilosquiaya in tiopan hué, pampa
 quixtocaloaya míac pa lacames lajtulosquiaya
 cuali inminahuac yehuanten. Pa yehuanten,
 amo monotzaya pa Dios lajtusquiaya cuali
 inminahuac.

*Jesús ilajtomes quinmotexpahuililo in lacames
 pa yoje yesi latojtocali ilaixpan Dios*

⁴⁴ Latzajtzilic Jesús, quilic:

—Aqui hual nechnehtoca amo nechnehtoca ne-
 hual. Quema, quineltoca yihual hual nechti-
 lanic. ⁴⁵ Huan aqui hual nechita, yihual quiztica
 aqui hual nechtilanic. ⁴⁶ Nihualaya quinami se

lahuilisli pin lalticpan, pa yoje aqui yes nechnel-toca amo yulis quinami se hual nejnemía capa laticumac. ⁴⁷ Huan sinda aqui lacal yes quicaquía len niquijtúa, huan amo quineltoca, cuaquía nel amo nicmacas iojli. Amo nihualaya pa niquin-macas ojli yehuanten pin lalticpan. Nihualaya pa niquinquixtis pa inminpolehuilisli. ⁴⁸ Aqui hual nejxicúa huan amo quineltoca in hual niquijtúa, yihual quipía in hual quimotexpahuilis. Yes in lajtol hual niquijtuc. Pan ipampa in, yihual yes latojtocali pa camo cayas ilaixpan Dios. Polehuis pan tonali quiman lamis in lalticpan hual axan unca, huan amo quiman mocuepas. ⁴⁹ Yoje yes latojtocali pa camo cayas iyampa Dios pampa amo niquijtuc nindeno hual nehual nohuían niquijtuc pa noyolo. Cataya Dios noTajtzin hual nechtilanic, yihual nechmacac lajtol. Ca in niquijtúa huan ca in annimitzilía. ⁵⁰ Huan nicmati ilajtol unca pa nel annimitzlamachiltis huan pa annimitznextilis quinami huil anquipía iyulilisli hual amo quiman lamis. Huan innojen lajtomes hual niquijtúa cate innojen jan quinami Dios in Tata nechilic, huan jan yoje niquinmilía.

13

Jesús quinmaltilía inmicxihuaimes imonextilini-jmes

¹ Ayamo ajsiaya itonali in fiesta (ilhuil) pascua huan Jesús quimatiaya pampa cataya in tonali capa yes lamictili. Quimatic pampa yahuiaya

quisa pa in lalticpan pa mocuepas capa Dios iTajtzin. Amo mocahuaya pa quinnequis yehuanten hual iyaxca huan quinnequiaya ca mochi iyolo. Yoje, quiman calaquic in tonali, mochijchi-hualoaya pa lacualosquiaya.

²⁻⁴ Satanás calaquic pa iyolo Judas Iscariote, ixolol Simón. Yoje yihual yahuiaya quitemaca Jesús ca yehuanten hual yahuiloyaya quitilanilo pa quimictilosquiaya. Jesús quimatiaya quinami Dios iTajtzin quimacac yihual Jesús lahuelilitisli pa mochi. Quimatic quinami yihual cayac capa Dios huan umpa hualac pan lalticpan. Huan axan yahuiaya mocuepa capa Dios. Yoje, quiman lamije quicuaje ilacualisli in pascua, moquetzac Jesús, moquixtilic inahuas huan canac se tzotzomajli calica mohuactía se, huan ca inon mocuejtíc. ⁵ Cuaquinon quitoyahuac al pa se xicali hué huan pehuac quinpaquilic icxihuaimes imonextiliniyimes huan quínhuactic ca in tzotzomajli calica mocuejtíc. ⁶ Ajsic capa Simón Pedro, hual quilic:

—Tata, ¿tía tichpaquilía nehual nocxihuaimes?

⁷ Jesús quinanquilic:

—Ayamo ticmati leca nehual nimijchihuiliytica inon. Ma yoje, ca jan nadita ticmatis.

⁸ Pedro quilic:

—Amo quiman tichpaquilis nocxihuaimes.

Jesús quinanquilic:

—Sinda amo nimitzpaquilis, cuaquín amo huil tiyes nomonextilini.

⁹ Simón Pedro quilic:

—Tata, amo jan nocxihuaimes san. Noje xichpaquili nomajmajuan huan notzontecon.

¹⁰ Jesús quilic:

—Aquí hual unca la'altili amo monequi pa maltis pa mochi icuerpo, jan pa icxihuajmes san, pampa axan yihual unca mochi chipahuac. Amhuanten anunca chipahuac, ma yoje amo anmoxtin.

¹¹ Jesús quimatic aquí yahuiaya quitemaca ca yehuanten hual yahuiiloaya quimictilo. Pampín quinmilic: “Amo anunca chipahuac anmoxtin.”

¹² Quimpaquilic inmicxihuajmes huan umpa molaquentic ca inahuas. Cuaquín molalic huan quinmilic:

—¿Anquimati in hual nilamic annimijchihuilic?

¹³ Annechtocayaltía Lamaxtini huan Tata. Huan yoje annechtocayaltía cuali, pampa nehual, quema, nilamaxtini huan niTata. ¹⁴ Huan mas que nehual niunca Tata huan Lamaxtini, ma yoje annimitzpaquilic anmoxihuajmes. Pampín, sinda annimijchihuilic yoje, monequi pa amhuanten anquinpaquilis anmoxihuajmes se huan oc se. Nicnequi niquijtúa, monequi pa amhuanten anmotequipanuilis quinami tequipanujquimes moxtin oc sequin ca amhuanten. ¹⁵ Unca pampa axan annimitznexilic ca in lachihualisli quinami monequi pa anquichías yoje jan quinami nel annimijchihuilic. ¹⁶ Neli, neli annimitzilía inon: Se tequipanujquil amo unca hué quinami iteco unca hué. Huan aquí hual unca latilanili amo unca hué quinami unca hué aquí quitilanic. ¹⁷ Anquimati inon. Sinda anyulis quinami quijtulo in lajtomes, yoje anyulis ca paquilisli.

¹⁸ 'Amo nilaqueztica anmonahuac anmoxtin. Nehual nicmatí aquinojen niquinlajtultic. Huan

unca se hual niclajtultic hual unca ca tehuan-
ten pa yoje panus quinami quijtúa Dios ilaj-
tol lajcuiluli, quijtúa: “Yihual hual huan nehual
tilacuaje, unca quinami nechlaxilic mas que tiyeje
quinami icnían.” ¹⁹ Ca nican mosta annimitzili-
jtica in hual yahui panúa mas que ayamo panuc,
pa yoje pa in tonali quiman panus, cuaquín an-
quineltocas nehual in se hual Dios quitilanic.
²⁰ Neli, neli annimitzilía, aqui hual quimosehuilía
aqui yes nictilanic, unca quinami yihual nech-
namiqui cuali nehual. Huan aqui hual nech-
namiqui cuali, neli unca quinami quinamictica
cuali yihual hual nechtilanic.

*Jesús quinmachiltía pampa Judas yahui
quitemaca ca yehuanten hual quimictisi
(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)*

²¹ Lamic lajtuc Jesús yoje, quitzintecuac pa iyolo
huan lajtuc pa huil quicaquisi cuali, quinmilitica:
—Neli, neli annimitzilía, se ca amhuanten yahui
nechtemaca ca yehuanten hual yalo nechmictilo.

²² Moitaloaya imonextiliniymes se ca oc se,
quimahuilijtataloaya de aqui quilaquetziliaya.

²³ Cataya inahuac Jesús se imonextilini
huilantataya pa Jesús ilaixpan ihuajcol. (Pa
yina yoje lacuanijme huilantataloaya yehuanten
inahuac inon capa lacuanijme.) Huan Jesús
quinequiaya in monextilini. ²⁴ Cuaquín Simón
Pedro quilamachiltic ca ima in monextilini pa
quilajlanisquiaya Jesús aqui yahuiaya quitemaca.

²⁵ Huan huilantiquisac in monextilini pani Jesús
ilaixpan huan quilic:

—Tata, ¿aqui yihual hual yahui mitztemaca?

²⁶ Jesús quinanquilic:

—Yihual unca hual nía nicpulactilía in pan huan nía nicmaca.

Quipulactic ilajco in pan pin tapalquita, quimacac Judas ixolol Simón Iscariote. ²⁷ Canac Judas in pan, cuaquinon Satanás calaquic pa iyolo, quiqitzquic. Cuaquín Jesús quilic Judas:

—Xicchía jan ajnaxcan in hual tía ticchía.

²⁸ Ca yehuanten hual cataloaya nepa lacuaj-tataloaya, amo cataya se hual quimatiaya leca Jesús quilic inon. ²⁹ Sequin quiytuje cataya pampa quipiaya Judas in tomin, huan pampín Jesús quilijtataya pa quincuhuas innojen hual yahuiloaya quinequilo pa in fiesta (ilhuil). O quiytuje pampa quilijtataya pa quimacas len yehuanten hual amo quipialoaya nindeno. ³⁰ Yoje, canac Judas ilajco in pan, uyajtiquisac. Cataya layúa.

In lajtol yancuic hual monequi pa quineltocasi

³¹ Quiman quisac Judas, Jesús quinmilic:

—Axan, nehual ilacal in cielo niyes lachihuali niman hué. Huan Dios yes lachihuali hué pan nopampa. ³² Huan pampa Dios yes lachihuali niman hué pan nopampa, noje yihual nejchías nel niman hué pan ipampa yihual. Nicayas jan quinami yihual Dios. ³³ Nitos, jan nadita nicayas ca amhuanten. Annechtemus, huan ma yoje, quinami niquinmilic in huejueyenten judíos, yoje axan annimitzilijtica, ca capic nías, amo huil anyas amhuanten. ³⁴ Annimitzilijtica se lajtol yancuic, unca inon: Ximolasojlacan se huan oc se. Jan quinami nehual annimitzlasojlac, noje amhuanten ximolasojlacan. ³⁵ Pan ipampa inon,

moxtin quimatisi amhuanten anuncia nomonex-tilinijmes, sinda anmolasoilas se huan oc se.

Jesús quilía Pedro pampa yahui quijtúa pampa amo quiximati

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

³⁶ Simón Pedro quilic:

—Tata, ¿ca capic tía?

Jesús quinanquilic:

—Amo huil tichtoca axan ca capic nía. Ma yoje, tichtocas innojen tonaliijmes hual ajsitihualalo.

³⁷ Pedro quilic:

—Tata, ¿leca amo huil nimitztoca axan in layúa? Nimiquisquiaya ca tehual.

³⁸ Quinanquilic Jesús:

—¿Timiquisquiaya ca nehual? Neli, neli annimitzilía, tehual axan in layúa tía tiquilía ca ye lajtulisli pampa amo tichiximati, huan inon tía tiquilía quiman ayamo xahuanis in gallo.

14

Jesús yihual in ojli hual techhuicas ca toTajtzin Dios

¹ Ma camo anmitzcocu anmoyolo. Anquinel-toca Dios, xichneltocacan nehual noje. ² Pin cielo capa chanti noTajtzin cate míac calimes capa chantisi yehuanten hual nechlasojlalo. Sinda amo cataya yoje pin cielo, cuaquín amo annimitzili-aya quinami nía ca ompic pa annimijchijchiuilis capa ancayas. ³ Huan sinda nías pa annimijchijchiuilis capa ancayas, cuaquín nihualas oc se-
jpa pa annimitzanas, pa yoje ancayas amhuanten

capa nehual niunca. ⁴ Huan anquimati ca capic nía huan in ojli anquimati.

⁵ Tomás quilic:

—Tata, amo ticmatilo ca capic tía. ¿Quinami ticmatisi in ojli?

⁶ Quinanquilic Jesús:

—Nehual in ojli hual lahuica capa Dios, amo unca oc se. Nehual niaqui hual niquijtúa mochi hual unca melahuac inahuac Dios. Huan nehual niunca in yulilisli, nicnequi niquijtúa nehual nicmaca moxtin Dios iyulilisli. Amaqui huil ajsis capa Dios sinda amo ajsis pan nopampa nel.

⁷ Sinda annehiximatiaya nehual, noje anquiximatiaya Dios noTajtzin. Quiman anpehuac annehtocac pa axan, annehiximatijtica. Yoje anquiximatis Dios noTajtzin noje. Ca nican mosta anquiximati huan yihual anquitac.

⁸ Felipe quilic:

—Tata, xitechnextili Dios toTajtzin, ja in san ticnequilo.

⁹ Jesús quilic:

—Míac tonalijmes niunca ca amhuanten huan ma yoje ¿ayamo tichiximati, Felipe? Aquí hual nechitac nel, yihual noje quitac Dios noTajtzin. ¿Quinami tichilía pa annimitznexilis Dios noTajtzin? ¹⁰ ¿Amo ticlaliytica molaneltocalisli ca in lajtol hual mitznextilía quinami nehual niunca ca Dios noTajtzin huan Dios noTajtzin unca lajtic nehual? Innojen lajtomes hual annimitzilijtica amo niquijtutica ca nolaijnamiquilis nehual nohuían. Unca Dios noTajtzin hual unca laijtic nehual, huan yihual tequipanujtica pan

nopampa. ¹¹ Xichneltocacan quiman annimitzilía quinami nehual niunca ca Dios noTajtzin huan Dios noTajtzin unca laijtic nehual. O, sinda amo anquineltoca inon, xichneltocacan pan ipampa innojen hual niquinchíac hual quinextilíaya quinami nehual nicpía Dios ilahueliltilisli. ¹² Neli, neli annimitzilía inon: Aquí hual nechneltoca, yihual quinchías noje innojen huejué hual nehual niquinchía. Quema, huan quinchías lachihualisli hual cayasi niman huejué hual innojen hual niquinchíac amo yeje yoje huejué. Huil quinchías pampa nehual nías capa unca Dios noTajtzin. ¹³ Huan len yes pan ipampa notoca ilahueliltilisli anquilajlanis hual nel niquita cuali, cuaquinon annimijchihuilis, pa yoje pan nopampa nel lacames quitasi Dios noTajtzin niman hué. ¹⁴ Quema, sinda anquilajlanis len yes pan ipampa notoca ilahueliltilisli, cuaquín annimijchihuilis inon.

Jesús quijtúa neli pampa yahui techtilanilía in Espíritu Santo

¹⁵ 'Sinda annechlasojla, anquinchías quinami quijtulo nolajtomes. ¹⁶ Huan niclajlanis Dios noTajtzin huan yihual anmitztilanilis oc se, pa yihual amo quiman anmitzcajcahuas amhuanten. Anmijchicahualtis huan anmitzlaicanas, yihual yes anmolapalehuini. ¹⁷ Yihual in Espíritu Santo. Mochi hual yihual quijtúa unca melahuac. Yehuanten pin lalticpan quixtocalo yulilo quinami Satanás quinnextilía. Yoje amo huil canaló in Espíritu Santo, pampa amo quitalo huan amo huil quiximatilo. Ma

yoje, amhuanten anquiximatis, pampa yihual mocahuas chantitica ca amhuanten huan cayas laijtíc amhuanten anmoyolo. ¹⁸ No, amo nía annimitzcajcahua quinami xolomes hual amo quipialo inmintajtzitzían. Nimocuepas nihualas ca amhuanten. ¹⁹ Jan nadita san huan yehuanten pin lalticpan yajmo nechitasi. Ma yoje, amhuanten annechitas pampa niyulis. Huan pampa niyuli, amhuanten noje anyulis. ²⁰ Pa in tonali quiman niyulis oc sejpa, anquimatis quinami nehual niunca ca laijtíc Dios noTajtzin huan amhuanten anunca ca laijtíc nehual huan nehual niunca ca laijtíc amhuanten. ²¹ Aquí hual quimati nolajtomes huan yas yultica quinami quijtulo, yoje yihual unca se hual yas nechlasojlatica. Huan aquí hual nechlasojla, yoje noTajtzin quilasojlas, huan nehual niclasojlas huan nicmonextilis yihual.

²² Cataya oc se imonextilini itocaya Judas, yihual amo Judas Iscariote, quilic:

—Tata, ¿quinami panúa pa tehual titechmonextilis tehuanten huan amo tía tiquinmonextilía yehuanten oc sequin pin lalticpan?

²³ Jesús quinanquilic:

—Sinda se lalac nechlasojla, yihual yulis ca se lajtulisli ca nehual nolajtol hual niquijtúa. Huan Dios noTajtzin quilasojlas yihual huan tehuanten tihualasi capa yihual huan tichantisi laijtíc iyolo. ²⁴ Aquí hual amo nechlasojla amo yuli ca se lajtulisli ca nel nolajtol hual niquijtúa. Huan in lajtol hual anquicaquic quiman nehual annimitzilic amo unca nehual nolajtol. Unca ilajtol Dios noTajtzin hual nechti-

lanic ca niquic. ²⁵ Innojen lajtomes annimitzilic pin tonaliymes quiman nicataya niyultataya ca amhuanten. ²⁶ Ma yoje, hualas in Lalacahualtini hual anmijchicahualtis huan anmitzlaicanas, yihual in Espíritu Santo. Huan Dios noTajtzin quitilanis pan ipampa ilahueliltilisli notoca nehual. Yihual in Espíritu Santo anmitzmaxtis mochi, huan anmitzlaijnamiquiltis mochi hual annimitzilic. ²⁷ Annimitzcagua anquinpixtica mosehuilisli huan laneltocalisli, huan inon amo cayas quinami in mosehuilisli huan laneltocalisli hual anquinpiás sinda anyuliaya quinami quijtulo yehuanten pin lalticpan. Amo huejcahua in mosehuilisli huan laneltocalisli hual iyaxca in lalticpan. Pampín, ma camo anmitzcocu anmoyolo, noje ma camo momajti. ²⁸ Annechcaquic annimitzilic nía nimohuica huan nimocuepas nihualas ca amhuanten. Sinda annechlasojlaya, anquipiaya paquilisli, pampa nía ca capic Dios noTajtzin, pampa Dios noTajtzin yihual unca niman hué huan nehual amo yoje hué. ²⁹ Axan annimitzilic quiman ayamo panúa, pa yoje quiman panus, amhuanten anquineltocas.

³⁰ Yajmo nilaquetzas míac ca amhuanten, pampa huala Satanás, yihual aqui lahueliltía pa moxtin hual amo Dios ilacames. Ma yoje, amo quipía lahueliltilisli nindeno ca nehual.

³¹ Inon nechpanujtica pa yoje quimatisi yehuanten pin lalticpan quinami nehual niclasojla Dios noTajtzin. Huan quinami yihual noTajtzin nechmacac lajtol, jan yoje nicchá. Ximoquetzacan, ma tiquisacan pa quiahuac nican.

15

Ipacholi uva huan itzmolinilisli

¹ 'Nehual niquinami icuajmecal uva neli hual Dios quitocac. Huan Dios noTajtzin, yihual quinami iteco icuajmecal uva hual quiztía pa quichijchías. ² Mochi hual itzmolinía ca nehual in icuajmecal uva, Dios quicotona sinda amo quilalía laquilyo. Huan mochi hual itzmolinía hual quema quilalía laquilyo, iteco quichipahua, quipujpuhua pa yoje quilalis míac laquilyo. ³ Axan amhuan-ten anunca chipahuac pan ipampa in lajtol hual annimitzilizic. ⁴ Xicayacan anyultica ca nehual annimitzlanextilijtica amhuan-ten. Huan xich-macahuiltican pa nehual nicayas niyultica laijtic amhuan-ten. Se itzmolinquil amo huil quilalía laquilyo ihuían sinda amo mocahua ca in icuajmecal uva. Huan jan yoje, amhuan-ten amo huil anquichía nindeno hual Dios quita cuali sinda amo ancayas anyultica ca nehual annimitzlanextilijtica.

⁵ 'Nehual niquinami in icuajmecal uva, huan amhuan-ten in itzmolinquimes. Aquí hual caya yultica ca nehual niclanextilijtica huan jan yoje nechmacahuiltía pa niyulis laijtic yihual, yoje yihual quichías míac hual Dios quita cuali, yes quinami in icuajmecal uva hual quilalía míac laquilyo. Pampa sinda nehual amo niyultica laijtic amhuan-ten annimitzlanextilijtica, amhuan-ten amo huil anquichía nindeno hual Dios quita cuali. ⁶ Huan sinda se lacal amo yuli ca nehual niclanextilijtica, yihual yes quinami se itzmolinquil hual huaquí. Quicotonalo huan quilasalo.

Quema, quinechiculo huan quilasalo pin tixuxli huan quichichinulo.

⁷ Sinda anyuli ca nehual annimitzlanextilijtica huan sinda anyultía ca nel nolajtomes, cuaquín xiclaflanican Dios len yes anquinequi, huan yihual anmijchihuilis. ⁸ Sinda anquichía míac hual quita cuali Dios noTajtzin, cuaquín ancayas quinami se icuajmecal uva hual laqui míac. Huan yoje yesi lajtuli lajtomes niman hué inahuac Dios noTajtzin. Yoje anyes nomonextiliniymes. ⁹ Jan quinami Dios noTajtzin nechlasojlaya, jan yoje annimitzlasojlaya. Xiyulican annechlasojlatica. ¹⁰ Sinda ancayas anyultica ca nehual nolajtomes, yoje anyulis annechlasojlatica. Ancayas jan quinami nehual. Niyuli ca yihual Dios noTajtzin ilajtomes huan niyuli niclasojlatica.

¹¹ Innojen lajtomes annimitzilic pa yoje anquipías in paquilisli hual nel nicpía huan pa yoje anmopaquilisli yes míac huan pa anyulis antentica ca niman míac paquilisli. ¹² Inon nolajtol: Nicnequi pa amhuanten anmolasojlaj jan quinami nehual amo nimocahua pa annimitzlasojlas. ¹³ Sinda se miqui pa yehuanten hual quinlasojla pa yoje yehuanten mocahuasi yulticate, cuaquín amo unca oc se lasojlalisli hué quinami inon. ¹⁴ Amhuanten anunca yehuanten hual niquinlasojla sinda anyuli anquichijtica quinami quijtulo innojen lajtomes hual annimitzilía. ¹⁵ Yajmo annimitzilía amhuanten anunca notequipanujquimes, pampa amo quimati je tequipanujquil leca quichía iteco len yes quichía. Axcán, annimitzilía

amhuanten anunca hual annimitzlasojla pampa annimitzlamachiltic mochi hual nijcaquic nechilic Dios noTajtzin. ¹⁶ Amhuanten amo anquilalic pa anmochías nomonextiliniymes. Cataya pampa nehual annimitzljaltultic amhuanten. Huan annimitzljaltultic pa anyulis anquinmantica lacames pa nechnehtocasi huan pa anquitequipanuulis Dios ca mochi hual unca quinami yihual quita cuali. Yoje anyes quinami icuajmecal uva hual quilalía ilaquilyo hual amo lamis huejcahuas, pampa yehuanten hual nechnehtocalo yalo yulilo ca nehual. Noje annimitzljaltultic pa yoje Dios noTajtzin anmitzmacas len yes anquilajlanis pan ipampa notoca ilahuelilitisli. ¹⁷ Inon annimitzilijtica pa anquichías, pa yoje anmolasoilas se huan oc se.

Yehuanten pin lalticpan quincocolilo Jesús huan yehuanten hual quinehtocalo

¹⁸ 'Sinda yehuanten pin lalticpan amo quinequilo anmitzitalo, cuaquinon anquimati pampa yehuanten amo quinequiloaya nechitalo nehual nepa capa ayamo pehuaje anmitzcocolije amhuanten. ¹⁹ Sinda ancataya quinami yehuanten pin lalticpan hual amo nechnehtocalo, cuaquín yehuanten anmitzitaloaya lajlasojli lacames ca yehuanten, pampa anyesquiaya quinami yehuanten. Ma yoje, amhuanten amo inminyaxca yehuanten pin lalticpan hual amo nechnehtocalo. Nehual annimitzljaltultic pa anquincahuas yehuanten. Yoje amo quinequilo anmitzitalo. ²⁰ Xiquijnamiquican in hual annimitzilic: “Se tequipanujquil san

huil ajsis yes hué quinami iteco unca hué. Amo huil quipanahuía yoje in hué hual unca iteco.” Pampín, quinami nejchihuiliye nehual anmoteco, yoje anmijchihuilisi. Nechtojtocaje pa nejchihuililosquiaya tetzcuinuc. Noje anmitztojtocasi pa anmijchihuilisi tetzcuinuc. Sinda yuliloaya ca nel nolajtol hual niquijtúa, cuaquín yulisi ca amhuanten anmolajtol hual anquijtúa, pampa anquijtúa jan quinami nehual.²¹ Huan mochi inon anmijchihuilisi pampa annechneltoca, pampa amo quiximatilo Dios hual nechtilanic.

²² Sinda amo nihualaya pa nilajtusquiaya ca yehuanten, yoje amo quipialoaya laijlaculisli. Huan axan amo huil mocahualo amo quipixticate laijlaculisli pampa nihualac huan ma yoje amo nechnehtocalo. Inon inminlajlaculisli.²³ Aquí hual nechcocolía, yihual noje quicocolía Dios no-Tajtzin.²⁴ Sinda nehual amo niquinchihuaya capa yehuanten innojen hual amo quiman quinchihuaya oc se, cuaquín yehuanten amo quipialoaya laijlaculisli. Axan quinmitaje len niquinchíac, huan yoje quimatije pampa neli nicpía ilahueliltisli noTajtzin. Yihual quinchía innojen pan nopampa. Ma yoje amo mocahualo pa nechcocolisi nehual huan amo mocahualo pa quicocolisi Dios noTajtzin.²⁵ Huan inon panujtica pa yoje panus mochi quinami unca lajcuiluli pa yehuanten inminlajtol hual noje unca Dios ilajtol, quijtúa: “Yehuanten amo mocahuaje pa nechcocolisi, mas que amo cataya nindeno calica huil nechmotexpahuiliye.”

²⁶ Ma yoje, amo huejcahuas pa hualas in Lalac-

ahualtini hual anmitzlaicanas huan anmijchic-ahualtis. Yihual annimitztilanis pa quisas capa unca Dios noTajtzin. Yihual in Espíritu hual jan quijtúa len melahuac san. Yihual quisa capa unca noTajtzin Dios. In tonali hual yihual hualas, yihual lajtus neli nonahuac nehual. ²⁷ Huan amhuanten anlajtus neli nonahuac nehual pampa ca nehual anunca amhuanten quiman nipehuaya nicchía Dios itequipanulisli huan pa axan.

16

¹ 'Innojen lajtomes annimitzilic pa yoje amo anmocahuas pa annechneltocas pa in tonalijmes hual anmijchiuilisi amo cuali pampa annechneltoca. ² Anmitzquixtisi pin tiopajmes. Quema, huan ajsis in tonali hual aqui yes anmitzmictis quijtus yihual quichijtica len lachihualisli pa Dios. ³ Huan quinchihuasi innojen pampa amo quiman quiximatic Dios noTajtzin huan amo quiman nechiximatic nehual. ⁴ Ma yoje, annimitzilic innojen lajtomes, pa yoje pa in tonalijmes hual aj-sisi, huan anmitzpanus inon, cuaquín anquinmi-jnamiquis quinami annimitzilic. Unca inon hual quichía in Espíritu Santo.

'Quipía míac tonalijmes quiman nipehuac annimitzilic nolajtomes. Annimitzmaxtitihualac, axan nican ticate, huan ayamo annimitzilic innojen lajtomes hual axan annimitzilijtica. Amo annimitzilic pampa mojmosta nicataya ca amhuanten. ⁵ Axan nía ca capic unca yihual hual nechtilanic, huan ma yoje, amo unca se ca amhuanten hual nechlajlanía, quil, ¿ca capic tía? ⁶ Huan

anmitzcocúa míac anmoyolo pampa annimitzilic innojen lajtomes. ⁷ Ma yoje, annimitzilía neli pampa unca cuali pa amhuanten pa nimohuicas. Sinda amo nimohuicas, cuaquinon amo hualas ca amhuanten in Lalacahualtini. Yoje, in tonali hual nimohuicas, nictilanis in Lalacahualtini pa amhuanten. ⁸ Huan yihual, in tonali hual hualas, quinnexilis chicahuac yehuanten pin lalticpan quinami yehuanten cate laijlaculi, quinnexilis chicahuac yehuanten inahuac nomelahualisli, huan quinnexilis chicahuac quinami Dios neli yahui quitojtoca ilaixpan yihual yehuanten hual yulilo quichijtica in hual amo cuali. ⁹ Quinnexilis yehuanten cate laijlaculi pan ipampa quinami amo nechnehtocalo. ¹⁰ Quinnexilis pampa nehual nimelahuac pan ipampa quinami nehual nías ca Dios noTajtzin huan yajmo annechitas, mas que nehual nicayas nicchijtica mochi quinami Dios noTajtzin quixtoca. ¹¹ Quinnexilis quinami Dios neli yahui quitojtoca ilaixpan yihual yehuanten hual amo yulilo cuali, pan ipampa quinami axan quitojtocac ilaixpan yihual Satanás in lili. Yihual in hué pin lalticpan hual huelitía pan yehuanten hual amo Dios ilacames.

¹² Niquinpiá míac lajtomes pa annimitzilis hual ayamo huil anquimati len quinequilo quijtulo pampa cate lajtomes ej'etic. ¹³ Ma yoje, in tonali hual hualas yihual in Espíritu hual quijtúa mochi hual unca melahuac, cuaquín yihual anmitznexilis mochi hual unca melahuac inahuac Dios. Huil quichía inon, pampa amo yahui lajtúa pan ipampa yihual ihuían. Cayas len yes quicaquis Dios quijtus, inon yihual quijtus. Huan

anmitzlaquetzilis ca lajtol hual moxtin quimatisi len quinequi quijtúa, anmitzlaquetzilis inminahuac mochi innojen hual yahuilo panulo. ¹⁴ Annejchías niman hué pampa yihual canas len niquijtúa huan anmitznexilis len quinequi quijtúa. ¹⁵ Mochi hual Dios noTajtzin quipía, xicmatican pampa in noyaxca. Yoje, annimitzilic pampa yihual in Espíritu Santo cana in hual niquijtúa huan yihual anmitzilis len quinequi quijtúa.

Inmicnotilisli mopalas pa mochías paquilisli

¹⁶ Jan nadita san huan yajmo annechitas. Huan cuaquín jan nadita san huan oc sejpa annechitas, pampa nías ca capic unca in Tajtzin.

¹⁷ Sequin ca imonextiliniymes moilije se ca oc se: —¿Len quinequi quijtúa inon hual techilijtica? Techilía: “Jan nadita san huan amo annechitas. Huan cuaquín annechitas oc sejpa quiman panus jan nadita san.” Huan noje techilía unca pampa yihual yahui ca capic Dios in Tajtzin. ¹⁸ ¿Len inon hual techilía: “Jan nadita san?” Amo ticmatilo len quinequi quijtúa.

¹⁹ Jesús quimatic laijtíc yihual quinami yehuanten quinequiloaya quilajlanilo inahuac inon hual quinmilijtataya, huan quinmilic:

—¿Anmolajlantica amhuanten inahuac inon hual annimitzilic: “Jan nadita san huan yajmo annechitas huan cuaquín jan nadita san huan annechitas oc sejpa”? ²⁰ Neli, neli annimitzilía, anchocas huan anlaquetzas inahuac quinami anmitzcocúa anmoyolo. Huan yehuanten hual yulilo pin lalticpan huan amo quineltoalo Dios, jan quinami quinequi Satanás hual huelitía pin

lalticpan, yehuanten quipias paquilisli. Quema, amhuanten anmitzcocus anmoyolo. Ma yoje, amo anmocahuas yoje. Anmopalas huan anquipías mías paquilisli. ²¹ Quiman yes se sihual lalacatiltía, mococúa pampa ajsic in tonali pa lalacatiltis. Ma yoje, quiman lacatic in xól, cuaquín in sihual yajmo quijnamiquía mochi in lacocoltilisli. Axan paqui mías pa iyolo pampa lacatic se xól pin lalticpan. ²² Huan amhuanten axan anquipía icnotilisli. Ma yoje, annimitzitas oc seipa huan ancayas anquipixtica mías paquilisli pa anmoyolo. Huan amaqui huil anmitzquixtilía anmopaquilisli.

²³ 'Pan in tonali amo anquipías pa annechljalanis nindeno inahuac ca capic nía, quinami axan annechljalanic, pampa pan in tonali anquimatís. Neli, neli annimitzilía, sinda anquilajlanis Dios noTajtzin len yes, yihual anmitzmacas pan ipampa notoca ilahuelilitlisli. ²⁴ Pa mochi tonali-jmes hual nicayac ca amhuanten, ayamo anquilajlanic nindeno pan ipampa notoca ilahuelilitlisli. Axan xicljalanican huan anquipías pa yoje ancayas ca niman mías paquilisli.

Jesucristo quinsulahua yehuanten pin lalticpan

²⁵ 'Innojen lajtomes annimitzilic ca lajtol hual amo anquimati len quinequi quijtúa. Ajsis in tonali hual yajmo annimitzilis len ca lajtol hual amo anquimati. San annimitzlaquetzilis inahuac Dios noTajtzin ca lajtol hual anquimatis neli len quinequi quijtúa. ²⁶ In tonali anlajlanis pan ipampa notoca ilahuelilitlisli. Huan amo

annimitziliytica pampa nía niclajlanía Dios no-Tajtzin pa yihual anmitzmacas len anquilajlanis. Amo monequis pa nicchías yoje. ²⁷ Inon unca pampa yihual Dios noTajtzin anmitzlasojla. Anmitzlasojla pampa amhuanten annechlasojla huan amo anmocahua pa anquineltocas quinami nehual niquisac nepa capa unca Dios noTajtzin. ²⁸ Niquisac pa in cielo capa ticataloaya huan Dios noTajtzin, huan nihualac pin lalticpan, nican niunca. Axan nijcahua in lalticpan huan nimocuepas ca capic Dios noTajtzin.

²⁹ Imonextiliniymes quilije:

—Xiquita, axan tilaqueztica ca lajtol hual ticmatilo len quinequi quijtúa. Amo tilajtutica ca lajtol hual amo ticmatilo. ³⁰ Axan ticmatilo tehual ticmati mochi, huan amo monequi pa se mitzla-jlanis len, pampa ticmati len yes quinequi mitzla-jlanía quiman ayamo mitzla-jlanic. Pan ipampa inon, ticneltocalo tehual tiquisac pin cielo nepa capa mitztilanic Dios.

³¹ Jesús quinnanquilic:

—¿Axan anlaneltoqa? ³² Xiquitacan. Ajsitica, quema, axan ajsic in tonali hual ancayas lasemanali mochi sejse pa ichan, annechcahuas nohuían. Ma yoje amo niunca nohuían, pampa unca ca nehual Dios noTajtzin. ³³ Innojen lajtomes annimitzilic, huan mocahualo ca amhuanten, pa yoje pan nopampa amo anquipías pa anmoma-jtis. Nican pin lalticpan anpanus mochi hual anmitzcocoltis. Ma yoje xicpiacan miac paquilisli. Nehual niquinsulahuac yehuanten hual iyaxca in lalticpan hual quinequilosquiaya anmitzlamilo. Quema, axan niquinsulahuac yehuanten.

17

Jesús quilajlanía Dios pa imonextiliniymes

¹ Ca innojen lajtomes, Jesús laquisac laquetzac ca imonextiliniymes. Cuaquinon lachíac pa in cielo (ilhuicac) huan quilic:

—Tata, axan ajsitihualac in hual yahuiaya huala. Xijchía niman hué nehual moxolol, pa yoje nehual moxolol huil nimijchía niman hué. Nicnextic quinami tiunca niman hué pan ipampa quinami niquinmacas moyulilisli hual amo quiman lamis. ² Niquinmacas moxtin yehuanten hual tichmacac pa yesi nomonextiliniymes. In nicchías pan ipampa quinami tichmacac lahueliltilisli ca moxtin pin lalticpan. ³ Huan sinda mitziximatilo tehual in se Dios, amo unca oc se, tehual in Dios melahuac, huan sinda nechiximatilo nehual Jesucristo hual tichtilanic pan lalticpan, cuaquinon yoje quipialo moyulilisli hual amo quiman lamis.

⁴ 'Niclamachiltic nican pan lalticpan quinami tehual tiunca niman hué pan ipampa quinami niclamic nicchíac in motequipanulisli hual tichmacac pa nicchías. ⁵ Huan axan, Tata, xiclamachilti quinami niunca niman hué quiman nicayas oc seppa monahuac, pa yoje nicayas lachihuali niman hué, jan quinami nicatani quiman huan tehual ticataniyme huan ayamo pehuac in lalticpan.

⁶ 'Niquinnextilic quinami tehual tiunca noTajtzin, inon niquinnextilic yehuanten hual tichmacac pa yesi nomonextiliniymes. Tiquinlajtultic, cataloaya ca yehuanten pin lalticpan. Yehuanten

yeje moyaxca tehual, huan tichmacac yehuanten huan yalo yultialo lachijtcate quinami tiquijtúa. ⁷ Axan quimatilo mochi len yes tichmacac nehual, huan inon moyaxca tehual. ⁸ Inon quimatilo, pampa in lajtol hual tichmacac, inon niquinmilic. Huan quineltocape in hual niquinmilic, huan quimatije neli pampa nehual nihualac niquisataya capa tehual. Huan quineltocape pampa tehual tichtilanic.

⁹ 'Nimitzlaílanía pa tehual tiquinlachilis. Amo nimitzlaílantica in pa yehuanten pin lalticpan axan. San nimitzlaílantica inon pa yehuanten hual tichmacac pa yesi tolacames, pampa yehuanten cate molacames tehual. ¹⁰ Huan mochi hual noyaxca, noje unca moyaxca, huan mochi hual unca moyaxca, noje in noyaxca. Huan yehuanten quinlamachiltije nochicahualisli niman hué huan nolaixpelalisli cualtichin. Huan yalo quinlamachiltialo, huil moita inon pan ipampa quinami yulilo.

¹¹ 'Nehual yajmo nicayas pin lalticpan. Yehuanten cate pin lalticpan, huan nía nihuala capa tehual. Tata, ma ye lamachiltili quinami unca niman hué motoca. Xiquinmiztía yehuanten pa cayasi quinami tehual motoca quinnexitíla quinami monequi pa yulisi yehuanten hual moyaxca. Huan tehual tichtocayaltic quinami tehual timotoca. Yoje, pampa inon yehuanten yesi se san, jan quinami tehual huan nehual ticate se. ¹² Innojen tonaliñmes hual nicataya ca yehuanten, niquintzacuiliaya pa camo mopolulosquiaya. Niquintzacuiliaya pan ipampa motoca ilahueliltisli, yehuanten hual

tichmacac pa yesi nolacames. Niquinlachiliaya pa camo mopolulosquiaya, huan yehuanten amo nicmacahuiltic pa Satanás quinpolehuiltis. Jan in se hual quipiaya pa polehuis pa camo quiman quisas pin ipolehuilisli, yihual nicmacahuiltic pa quipolehuiltis Satanás. Inon quipanuc pa yoje panus quinami unca lajcuiluli molajtol.

¹³ 'Huan axan nía nihuala capa tehual. Huan innojen lajtomes nimitzilijtica nican quiman ayamo niquisac pin lalticpan, pa yoje yehuanten mocahuasi ca niman miac paquilisli pa inminyolo, quipixticate nopaquilisli.

¹⁴ Niquinmacac molajtol. Huan yehuanten hual yulilo quichijticate quinami quixtoca Satanás hual huelitía pin lalticpan, yehuanten quincocolilo nomonextiliniymes. Unca pampa nomonextiliniymes amo yulilo quinecticate lachihualo quinami yehuanten pin lalticpan, jan quinami nehual amo nilachía quinami yehuanten pin lalticpan. ¹⁵ Amo nimitzlajlantica pa tehual tiquinquixtis pa camo cayasi ca yehuanten hual amo quinequilo yulilo quinami quijtúa molajtol. Nimitzlajlantica pa tiquinmitas pa camo quinsulahuas Satanás. ¹⁶ Yehuanten

amo iyaxca in lalticpan capa Satanás huelitía inminpan moxtin, jan quinami nehual amo niunca iyaxca in lalticpan. ¹⁷ Xiclali pa yulisi quinecticate yulilo quinami tiquita cuali tehual, amo quinami quijtusi yehuanten pin lalticpan. Huan xiquinchihuili inon pan ipampa in hual unca melahuac. Tehual molajtol, in hual unca melahuac. ¹⁸ Huan jan quinami tehual tichtilanic nehual nican pin lalticpan, jan yoje nehual

niquintilanic yehuanten pa yasi pa mochi in lalticpan. ¹⁹ Huan pa mochi quisas cuali pa yehuanten, nehual nimolalía pa nimiquis, inon nicchía pampa unca quinami ticnequi tehual. Inon nicchía pa jan yoje yehuanten yesi lalalili pa yulisi quichijtcate quinami tehual ticnequi. Quichihuasi inon pan ipampa molajtol melahuac.

²⁰ 'Ma yoje, amo nimitztlajlantica pa tiquinchihuilis mochi inon jan pa innojen nomonextiliniymes san. Nimitztlajlantica noje pa tiquinchihuilis inon yehuanten hual yalo nechneltocalo pan ipampa quinami innojen nomonextiliniymes quinmilisi yehuanten nonahuac nehual.

²¹ Nimitztlajlantica pa tiquinchihuilis inon pa yoje yehuanten moxtin cayasi ca se laijnamiquilisli. Cayasi jan quinami tehual, Tata, tiunca ca nehual huan nehual niunca ca tehual, huan ticate ca se laijnamiquilisli. Yoje yehuanten cayasi ca tehuanten ca se laijnamiquilisli. Yoje quineltocasi yehuanten pin lalticpan pampa tehual tichtilanic.

²² Huan jan quinami tehual ca jan nadita san tía tilanextía quinami nehual niunca niman hué, jan yoje nehual nía niquinchía yehuanten niman hué ca inon calica tía tijchía nehual niman hué. Inon pa yoje cayasi ca se laijnamiquilisli, jan quinami tehual huan nehual ticate ca se laijnamiquilisli. ²³ Nehual niyultica laijtic ca yehuanten, huan tehual tiyultica laijtic ca nehual, pa yoje yehuanten cayasi yulticate moxtin ca se laijnamiquilisli quinami tehual ticnequi pa yulisi. Yoje quimatisi yehuanten pin lalticpan pampa tehual tichtilanic ca niquic. Quimatisi

pampa tehual tiquinlasojlac jan quinami tehual tichlasojla nehual.

²⁴ Tata, nicnequi pa yehuanten noje hual tehual tichmacac cayasi capa nehual nicayas, pa yoje quitasi quinami tehual tijchíac nehual niman hué ca mochicahualisli huan molaixpelalisli niman cualtichin. Inon tichmacac pampa amo timocahua pa tichlasojlas quinami tichlasojlaya quiman ayamo yec lachihuali in lalticpan huan pa axan. ²⁵ Ah, Tata, tehual ticchía mochi cuali huan melahuac. Yehuanten pin lalticpan amo mitziximatije. Ma yoje, nehual nimitziximatic. Huan innojen nican quimatilo pampa tehual tichtilanic. ²⁶ Huan nehual niquinnextilic quinami tiunca pa yoje mitziximatisi. Huan amo nimocahuas pa niquinlamachiltis inon, pa yoje yehuanten quimatisi lalasojlasi jan quinami tehual tichlasojla, huan pa yoje nehual nicayas pa laiitc yehuanten inminyolo.

18

Quiquitzquilo Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

¹ Quiman Jesús lamic quilic Dios inon, uya-jtíac ca imonextiliniymes, quipanahuije in atenco itoca Cedrón. Ca yoje (analco) in atenco cataya se cuajtilan ca cuahuimes hual ilaquilyo yec olivos. Nepa calaquic Jesús ca imonextiliniymes.

² Judas yahuiaya quitemaca Jesús ca yehuanten

hual yahuiloaya latilanilo pa yesquiaya lamic-tili. Yihual noje quimatiaya capa cataya in cuajtilan. Sejpa huan oc sejpa Jesús huan imonex-tilinijmes monechiculoaya umpa. Pampín Judas quimatiaya capa cataya. ³ Yoje yihual quinmanac míac guaches huan piscales hual in tiopistas huejué huan in fariseos quintilaniye, quinalaicientiahuiaya ca umpic. Moxtin quinpialoaya calica molahuilosquiaya huan cuajtzitzindis lalatihuiuloaya huan ca cuahuimes huan teposlimes hual latequilo. Innojen quinquipanulo guaches pa moanalisi. ⁴ Huan pampa Jesús quimatiaya mochi hual yahuiaya quipanu, uyac ca yehuanten, quinmilic:

—¿Aqui anquitemujtica?

⁵ Quinanquiliye:

—Jesús in nazaretco.

Quinmilic Jesús:

—Nehual niunca.

Huan Judas hual quitemacac Jesús ca yehuanten nepa noje huan yehuanten moqueztataloaya.

⁶ Yoje, quiman quinmilic Jesús: “Nehual niunca”, yehuanten molasaje pa inmintepotzcon huan huetzije pan lali. ⁷ Oc sejpa Jesús quinlajlanic:

—¿Aqui anquitemujtica?

Huan quiliye:

—Jesús in nazaretco.

⁸ Jesús quinnanquilic:

—Annimitzilic nehual niunca. Sinda nehual an-
nechtemujtica, cuaquín xiquinmacahuiltican pa
yasi innojen lacames hual cate ca nehual.

⁹ Inon quinmilic Jesús pa yoje panus jan
quinami yihual quilic Dios: “Amo niquinpoluc

amaqui ca yehuanten hual tichmacac pa nechneltocasi. Quema, amo nicpoluc se.”

¹⁰ Cuaquinon Simón Pedro hual quipíac se teposli latequi quiquixtic huan quítecuac se itequipanujquil in tiopista hué, quicotonilic inacas, cataya inacas pa ima cuali. In tequipanujquil itocaya Malco. ¹¹ Jesús quilic Pedro:

—Xicajcoqui moteposli pa capa tijquixtic. Inon hual nechpanujtica unca in hual quinequi Dios noTajtzin pa nechpanus. ¿Tiquijtúa nehual amo nía nicmacahuiltía pa nechpanus mas que yes quinami chichic pa nehual?

Jesús ilaixpan in tiopista hué

(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

¹² Cuaquinon quiquitzquije Jesús in guaches huan inminlaicanani huan inminpiscas in judíos huejué, quilpije. ¹³ Pehuaje quihuicaje jan axcan capa cataya Anás, yihual itajtzin isihua Caifás huan Caifás yec in tiopista hué pa in xihuil.

¹⁴ Huan cataya yihual in Caifás hual quinmacac lajtol inminhuejueyenten in judíos pa canas se lalac san pa miquis pa moxtin yehuanten.

Pedro quijtúa pampa amo quiximati Jesús

(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

¹⁵ Huan Simón Pedro quitocac Jesús huan noje oc se imonextilini quitocac. In tiopista hué quiximatiaya in oc se monextilini. Pampa inon yihual calaquic pa ilajcotiyan in tiopista hué ichan, capa cataya Jesús. ¹⁶ Mocahuac Pedro moquez-tataya pa in lalapujquil pa quiahuac. Cuaquín quisac in oc se monextilini hual quiximatiaya

in tiopista hué, huan quilic in tequipanujquil si-hual hual quilachiliaya in lalapujquil pa quimac-ahuiltis pa calaquis Pedro. Cuaquinon in monextilini quihuicac Pedro pa calijtic. ¹⁷ In sihual hual quilachilijtataya in lalapujquil quilic Pedro:

—Tehual noje, ¿tiunca se imonextilini in lalac Jesús?

Yihual quilic:

—Amo niunca imonextilini.

¹⁸ Nepa moquezatataloaya itequipanujquimes in tiopista hué huan in piscas. Quipitzaje se tixuxli pampa quitataloaya sehua huan quiyahualuloaya itenco moutzcutataloaya. Huan noje moquez-tataya Pedro nepa moutzcutataya.

*In tiopista hué quilajlanía chicahuac Jesús
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)*

¹⁹ Cuaquinon in tiopista hué quilajlanic Jesús pa quinquihuilisquiaya inminahuac imonextilini-jmes huan len quimaxtiaya. ²⁰ Jesús quinanquilic:

—Nehual nilajtuaya mojmosta inminlaixpan moxtin. Mojmosta nilamaxtiaya pin tiopajmes huan in tiopan hué huan capa yes monechiculo mochi in judíos, huan amo niquijtuc nindeno ix-tacayito. ²¹ ¿Leca tichlajlantica inon? Xiquinla-jlaní aquinojen nechcaquiloaya in hual niquin-miliaya. Xiquita, innojen quimatilo len niquin-miliaya. ²² Quilic Jesús inon, se piscar nepa moqueztataya inahuac quitecuac Jesús pa iixco, quilic:

—¿Yoje ticnanquilía in tiopista hué?

²³ Jesús quinanquilic:

—Sinda niquijtuc len amo cuali, xitechnextili quinami cataya amo cuali. Huan sinda nilajtuc cuali, ¿leca tichtecuac?

²⁴ Cuaquinon Anás quitilanic Jesús lailpili capa cataya Caifás in tiopista hué.

Pedro quijtúa oc sejpa yihual amo quiximati Jesús

(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)

²⁵ Huan mocahuac Pedro moqueztataya huan moutzcutataya. In lacames nepa quilije:

—¿Tehual noje tiunca se ca imonextilinjmes in Jesús?

Pedro islacatiijataya quinmilic:

—Amo niunca.

²⁶ Nepa cataya se icni pa oc se cali in se hual Pedro quicotonilic inacas, in se icni pa oc se cali noje yec se itequipanujquil in tiopista hué, quilic:

—¿Amo nimitzitac nepa ca yihual pin cuajtilan capa laquilo olivos?

²⁷ Oc sejpa islacatic Pedro quilijtataya pampa no. Jan ajnaxcan xahuanic se gallo.

Jesús ilaixpan Pilato

(Mt. 27:12, 11-14; Mr. 15:15; Lc. 23:15)

²⁸ Cuaquinon quiquixtije Jesús ilaixpan Caifás, quihuicaje ca se cali hué itocaya in Pretorio capa chantiaya in gobernador (huelitini) romano. Ca ompic quihuicaje pa yihual in gobernador quitilanisquiaya pa quimictisi Jesús. Yahuiaya lanesi in tonali. Yehuanten in judíos amo calaquiloaya pin Pretorio, pampa inminlajtol hual quinmaxtía quinami monequi pa quimolancuacuetzilisi Dios quijtúa pa yehuanten amo cayasi ca yehuanten

hual amo judíos. Sinda yoje quichihualoaya, cuaquinon amo huil quicualoaya iborrego in fiesta (ilhuil) pascua. In lajtol lajcuiluli quijtúa pampa cayalosquiaya laijlaculi sinda yoje quichihualoaya.

²⁹ Pampín, quisac Pilato in gobernador (huelitini) ca yehuanten, quinmilic:

—¿Leca anmotexpahuía? ¿Len anmijchihuilic in lacal?

³⁰ Quinanquilije:

—Sinda in lacal amo quichihuaya len niman amo cuali, cuaquín amo timitztemacaloaya.

³¹ Huan Pilato quinmilic:

—Xiquihuicacan amhuanten anmohuían huan xictilani pa iojli quinami quijtúa anmolajtol.

In huejueyenten judíos quilije:

—In lajtol amo techmacahuiltía pa tehuanten tilatilanisi pa yes lamictili se.

³² Inon quijtuje pa yoje panus in hual yihual Jesús quijtuc inahuac quinami yahuiaya miqui.

³³ Cuaquín Pilato calaquic oc sejpa pin Pretorio calijtic, lanotzac pa hualas Jesús ilaixpan, quilic:

—¿Tehual inminhué in judíos?

³⁴ Jesús quinanquilic:

—¿Tichlajlantica inon pampa tiquijtúa yoje? O ¿tehual mitzilije inon nonahuac nehual oc sequin lacames?

³⁵ Pilato quinanquilic:

—¿Quinami huil nicmati inon nehual? Nehual amo nijudío. Cataloaya in lacames pa molali tehual huan in tiopistas huejué hual nechtemacaje tehual. ¿Len ticchíac? ¿Leca mitztemacaje ca nehual?

³⁶ Jesús quinanquilic:

—Amo nilahueliltía quinami huelitilo in huejueyenten pin lalticpan pampa nehual amo nihué yoje quinami yehuanten inminhuejueyenten. Sinda yoje cataya, cuaquín moanaloaya nolapalehuinijmes ca yehuanten pa camo nechtemacalosquiaya ca in judíos. Huan jan yoje, amo nechnapatiloaya pampa amo niunca se hué quinami in huejueyenten pin lalticpan.

³⁷ Pilato quilic:

—Cuaquín, tehual tiunca se hué, ¿quema?

Jesús quinanquilic:

—Quema, tehual tiquijtuc pampa nehual niunca se hué. Nicpía pa nilajtus neli inahuac in hual unca melahuac. Pampa inon nilacatic, pampa inon nihualac pin lalticpan. Mochi lalac hual quinequi yuli quichijtica huan quilijtica in hual melahuac, yihual yuli quinami quijtulo nolajtomes.

³⁸ Pilato quilic:

—Neli amo huil quimati se len quinequi quijtúa in lajtol “melahuac”.

Quitlanilo Jesús pa miquis

(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Cuaquinon, quijtuc inon Pilato, quisac oc sejpá pa quiahuac capa cataloaya in judíos, quinmilic:

—Amo niquitilía amo cuali nindeno hual quichíac in lalac. ³⁹ Axcan, mochi xíl pan in fiestas unca lamacahuali pa amhuanten se lalac hual unca laquitzquili, aquí yes anquinequi. ¿Anquinequi pa annimitzmacahuilis anmohué amhuanten in judíos?

⁴⁰ Cuaquinon oc sejpa tzajtziye, quilijtataloaya:
—¡Amo in se! ¡Xitechmacahuili Barrabás!
In Barrabás yec laxtequini.

19

¹ Cuaquinon, Pilato canac Jesús, latilanic pa qui-huitequisi chicahuac ca mecames hual quitejte-quije icuilaxli huan inacal. ² Huan in guaches quij-quetije len chicuenta se layahuali ca huizlimes xi-jxilanqui huan quilajlaliye pani itzontecon, huan quilaquentije ca se nahuas morado. ³ Cuaquín ya-jtiahuiloya ilaixpan yihual Jesús quilijtataloaya:
—¡Ma yuli inminhué in judíos! —quilije quitecu-atataloaya pa iixco.

⁴ Huan quisac Pilato oc sejpa pa quiahuac ca yehuanten huan quinmilic:

—Xiquitacan, nijquixtis pa quiahuac ca amhuanten pa yoje anquimatís amo niquitilía ca yihual laijlaculisli nindeno hual quichíac yihual.

⁵ Hualac pa quiahuac Jesús quipixtataya pani itzontecon in layahuali lachihuali ca huizlimes huan cataya lalaquentili ca in nahuas morado. Cuaquín Pilato quinmilic:

—¡Xiquitacan in lacal!

⁶ Quitaje Jesús in tiopistas huejué huan innojen hual quintequipanuilije, quitzajtzilije:

—¡Xicpilu pan se cuahuil! ¡Xicpilu pan se cuahuil!
Quinmilic Pilato:

—¡Xicanacan amhuanten huan xicpilucan pan se cuahuil! Pampa nehual amo niquitilía nindeno amo cuali ca yihual.

⁷ Quinanquilije in judíos:

—Tehuanten ticpialo se lajtol, huan quinami quijtúa in lajtol monequi pa miquis, pampa yihual quilic yihual Dios iXolol.

⁸ Quicaquic inon, Pilato momajtic míac.
⁹ Calaquic oc sejpa pin Pretorio itenencia, huan quilic Jesús:

—¿Capa cataya molali quiman tipejtihualaya ca niquic?

Jesús amo quinanquilic nindeno. ¹⁰ Cuaquinon Pilato quilic:

—¿Quinami amo tilaquetza ca nehual? ¿Amo ticmati nehual nicpía lahueliltilisli pa nimitzmacahuas, huan nicpía lahueliltilisli pa nilatilanis pa mitzpilusi pan se cuahuil?

¹¹ Jesús quinanquilic:

—Amo ticpiaya lahueliltilisli nindeno pa tijchi-huilis len, sinda Dios amo mitzmacaya nepa pin cielo pa pani. Yoje, yihual hual nechtemacac ca tehual quichíac in laijlaculisli hué. Tel molaijlaculisli amo unca yoje hué.

¹² Pampa inon Pilato quitemuc quinami huil quimacahuac Jesús. Ma yoje, tzajtziye in judíos quilijtataloaya:

—¡Sinda ticmacahuas in se, cuaquín tehual amo tiyes inahuac César in hué romano! ¡Mochi lascal hual mochía se hué quinequi quiquixtilía ilahueliltilisli César in hué niman hué!

¹³ Quicaquic Pilato len quilije, cuaquín quihualicac Jesús pa quiahuac huan molalic pa in icpali hué capa quimacani ojli yehuanten hual quinmotexpahuiliniyme. Cataya pan se tixcaltilan itocaya Tixcaltilan Aj'alastic. Ca lajtol hebreo moi jtúa

Gabata. ¹⁴ In tonali itocaya In Tonali Capa Mochi-jchihualo, cataya se itonali hué in fiesta (ilhuil) pascua. Cataya quinami lacualispan huan quinmilic Pilato in judíos:

—¡Xiquitacan anmohué!

¹⁵ Yehuanten quitzajtzilije:

—¡Xiquijcuani, xiquijcuani, xicpilu pan cuahuil!

Quinlajlanic Pilato, quinmilic:

—¿Nicipilus anmohué pan cuahuil?

Quinanquilije in tiopistas huejué:

—¡Amo ticpialo oc se hué, jan César san!

¹⁶ Cuaquinon, quintemacac Pilato Jesús ca yehuanten pa yes lapiluli pan cuahuil.

Quipilulo Jesús pan cuahuil

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

¹⁷ Canaje Jesús, huan yihual quisac quimantiahuiaya icuahuil, uyaje pa se ixlahuito itocac Itzontecomal in Mijquil, in moijtúa ca hebreo Golgotá. ¹⁸ Cataya nepa capa quipiluje pani in cuahuil, huan ca yihual quinpiluje oc sequin ome pan cuahuimes, quinpiluje in yeyenten huan Jesús lajco capa yehuanten omenten. ¹⁹ Huan noje quijcuiluc Pilato se amal pa quimatisi moxtin leca quipiluje pani in cuahuil, huan quisaluc pan in cuahuil in amal hual quiituc: “JESÚS IN NAZARETECO, INMINHUÉ IN JUDÍOS.” ²⁰ Yoje, momaxtije in amal míac judíos, pampa amo cataya huejca pa quiahuac Jerusalén capa quipiluje Jesús pani in cuahuil. Huan in amal quijcuiluc ca lajtol hebreo huan ca lajtol latín huan ca lajtol griego. ²¹ Quitaje in amal in judíos inmintiopistas huejué, huan quilije Pilato:

—Amo xiquijcuilu “Inminhué in judíos”. Xiquijcuilu pampa in se quiytuc: “Nehual niunca inminhué in judíos.”

²² Quinnanquilic Pilato:

—Inon hual niqijcuiluc mocahua lajcuiluli yoje.

²³ Huan in guaches nepa capa quipiluje Jesús pan in cuahuil, canaje itzotzomajli huan moxiluilije pa yehuanten nahuenten, se tzotzomajli pa se guache. Noje canaje ilaquen. Huan ilaquen cataya lajquetili mochi pa pani, amo quipiaya lajtzomali. ²⁴ Yoje, moilije se ca oc se:

—Ma camo tictzayanacan. Ma tiquinlasacan nahui lajqitos cuajtzindi cuixtito pin lasehualoni (sombbrero), cuaquín sejse ca tehuanten tijquixtisi se lajqito amo tiquizticate quiman tijquixtisi. Huan aqui hual canas in lajqito xilanqui ca in nahuenten, yihual quipías pa iyaxca in laquen.

Yoje quichihuaaje pa panus quinami unca lajcuiluli pa Dios ilajtol, in Amal itoca Salmos, yoje quiytúa: “Moxiluilije ca yehuanten notzotzomajli huan quinlasaje lajcomes de cuahuil pa se quipías nolaquen pa iyaxca.” ²⁵ In guaches quichihuaaje quinami quiytulo in lajtomes.

Nepa amo huejca capa cataya Jesús icuahuil moquezataloaya inantzin, huan icni sihual inantzin huan María isihua Cleofas, huan María hual quisac pin caltilan Magdala. ²⁶ Jesús quitac inantzin huan quitac imonextilini hual quilasojlac nepa moqueztataya. Cuaquín quilic inantzin:

—Nana, xiquita. Axan yihual moxól.

²⁷ Cuaquín quilic imonextilini:

—Xiquita. Axan yihual monantzin.

Huan pa in tonali in monextilini quihuicac Jesús inantzin pa ichan pa mocahuas chantitica ca yihual.

Jesús miqui

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

²⁸ Panuc inon, cuaquín Jesús quimatiaya quinami mochi panuc quinami unca lajcuiluli Dios ilajtol hual quijtúa quinami yahuiaya panu. Huan quilic:

—Niamictica.

²⁹ Nepa cataya se tapalcal tentataya ca iayo uva xocuc. Yoje quitehcuniltije se pochinquil ca in iayo uva xuc, quilalije pan se acal itoca hisopo, cajcoquije huan quilalije pa icamac pa quipachichinasquiaya. ³⁰ Cunic in iayo uva xocuc, Jesús quijtuc:

—Axan nilamic nicchíac mochi hual nicpiaya pa nicchías.

Huan quipiluc itzontecon huan quimacahuiltic pa quisasquiaya iyulilisli, yoje polehuic.

Se guache quilapúa Jesús ilanasticali ca se latzopiniñquil

³¹ Mostatica yahuiaya caya itonali in pascua. Pampín, in tonali hual quipiluje Jesús pani in cuahuil cataya in tonali capa in judíos mochijchihualoaya pa in pascua. Huan in huejueyenten judíos amo quinequiloaya pa mocahualosquiaya in lacames pilujtataloaya pani in cuahuimes pan in tonali pascua quiman mosehuilo, pampa in tonali yec se tonali hué. Pampa inon, in huejueyenten judíos quilajlanije Pilato pa yihual latilansiquiaya

pa in guaches quinpstequililosquiaya
inmicxihujmes yehuanten pan in cuahuimes,
pa yoje miquilosquiaya huan yoje huil
quinmijcuanilosquiaya in mijquimes.

³² Cuaquín uyaje in guaches quinpstequilije
inmicxihujmes in se hual pilujtataya pa Jesús
ima cuali huan in oc se pa ima amo cuali hual ca
yihual pilujtataloaya. Yoje amo huil motzanuije
huan pampín polehuiloaya. ³³ Cuaquinon,
ajsije capa Jesús, huan quinami quitaje pampa
yihual polehuic, pampín amo quipstequilije
icxihujmes. ³⁴ Ma yoje, se ca in guaches
quicoyunic ilanasticali Jesús ca se latzopiniquil,
huan jan ajnaxcan quisac esli huan al. ³⁵ Huan
yihual hual quitac inon quiman panuc quijtúa neli
pampa inon panuc, huan in hual yihual quijtúa
unca melahuac, huan yihual quimati pampa neli
quijtúa, pa yoje amhuanten noje anquineltocas.
³⁶ Panuje innojen pa yoje panusi quinami Dios
ilajtol lajcuiluli quijtúa: “Amo quipstequisi se
iumil in huendi.” ³⁷ Huan amo inon san. Pa oc se
iamal Dios ilajtol lajcuiluli quijtúa: “Mocahuasi
quizticate yihual hual quitzopiniye ca in teposli.”

Quilalilo Jesús imijquil pa se ostul
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

³⁸ Panuje mochi inon, hualaya José hual
yuliaya pin caltilan Arimatéa. Yihual yec
se imonextilini Jesús. Ma yoje, momajtiaya
inminlaixpan in judíos, huan pampa inon amo
quimacahuiltiaya pa quimatisquiaya inon
amaqui. Huan in José quilajlanic Pilato pa
quimacahuiltis pa quihuicas Jesús imijquil.

Yoje Pilato quimacahuiltic. Cuaquinon José uyac quihuicac. ³⁹ Huan yihual hualaje noje Nicodemo, yihual in se hual quimaniyan hualac quitac Jesús pa layúa. In Nicodemo quihualicac ca yihual len laniluli lachihuali ca mirra huan áloes hual ajuíac, cataya quinami treinta kilos. ⁴⁰ Canaje Jesús imijquil, quiliaruje ca tzotzomajli lachihuali ca lino, quitechcuniltijlitaloaya ca in altzindi lachihuali ca mirra huan áloes. Yoje unca quinami quichijchihuילו in judíos se mijquil quiman yes yalo quilalilo pin cueva (ostul) capa quilalpachulo. ⁴¹ Huan cataya nepa amo huejca capa quipiluje pan in cuahuil se lajcotiyan latzacuali, huan pin lajcotiyan cataya se cueva (ostul) yancuic capa ayamo quiman quilalije se mijquil. ⁴² Huan pampa cataya in tonali hual mochijchihualo in judíos pa in oc se tonali quiman quipialoaya pa mosehuisi, nepa quilalije in mijquil Jesús pampa amo cataya huejca in cueva (ostul).

20

Jesús yuli oc seipa

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:18; Lc. 24:1-12)

¹ Cuaquinon, panuje in tonaliyimes. Cataya lax-poyahuita pa in tonali hual quipehualtía in ocho tonaliyimes. Laticumac, ayamo lanesiaya, huan hualaya pa in cueva (ostul) María hual chantini pa Magdala, huan quitac quinami cataya laijcuanili in tel hual quitzactataya in cueva. ² Jan axcan molalujtíac capa cataloaya Simón Pedro huan in oc se monextilini hual Jesús quinequiaya, quinmilic:

—Quiquixtilije in Tata pin cueva capa quilal-pachuje, huan amo ticmatilo capa quilalije.

³ Cuaquín quisaje Pedro huan in oc se monextilini, uyajtiquisaje pa in cueva (ostul).

⁴ Molalujtiahuiyoaya in omenten, huan in oc se monextilini molaluaya ca mochi ichicahualisli. Amo molalujtiahuiaya Pedro quinami yihual. Pampín, yihual ajsic ihuían capa cataya in cueva (ostul).

⁵ Ajsic yihual, mopachuc, quitac in tzotzomajli lastataya, ma yoje amo calaquic laijtic.

⁶ Cuaquín ajsic noje Simón Pedro quitocatihualaya huan calaquic laijtic in cueva (ostul). Quitac in tzotzomajli lastataya iliarujtataya.

⁷ Huan in tzotzomajli hual quiliaruje pa Jesús itzontecon amo lastataya ca in oc sequin tzotzomajli, lastataya iliarujtataya ihuían.

⁸ Cuaquinon, calaquic in oc se monextilini hual ajsic quilaicantataya Pedro. Yihual calaquic in ostul (cueva) laijtic huan quitac mochi huan quineltocac pampa Jesús yajmo cataya nepa.

⁹ Yoje quineltocac pampa ayamo quimatiloaya len quinequiaya quiytu Dios ilajtol lajcuiluli hual quiytúa pampa Jesús quipiaya pa yulisquiaya oc sejpa mas que miquic huan cataya ca in mijquimes.

¹⁰ Yoje, mohuicaje in monextiliniymes ca capic chantitataloaya.

*Jesús nesi ca María in magdalena
(Mr. 16:9-11)*

¹¹ Huan María moquetzaya pa in cueva (ostul) pa quiahuac, chocatataya. Huan quinami chocaya, mopachuc pa quitasquiaya pa in ostul

lajtic. ¹² Huan nepa quinmitac ome ilanahu-
atinijmes in cielo lalaquentili ca tzotzomajli iz-
tatataya, molalijtataloaya se pa capa catani Jesús
itzontecon huan se capa catanijme icxihuaimes,
pani capa catani lastataya Jesús imijquil. ¹³ Huan
yehuanten quilije:

—Nito, ¿leca tichocatica?

Quinmilic:

—Pampa quijcuanije noTeco huan amo nicmati
capa quilalije. ¹⁴ Quinmilic inon, momalinac huan
pa itepotzcon quitac Jesús moquezatataya. Ma yoje,
amo quimatiaya cataya Jesús. ¹⁵ Huan Jesús quilic:

—Nito, ¿leca tichocatica? ¿Aquí tictemujtica?

María quijtuaya pampa yihual yec in lalac hual
quiztinemiaya in lajcotiyan, huan quilic:

—Tata, sinda tel tiquihuicac, xichili capa ticlalic
huan nehual nicuicatías.

¹⁶ Huan Jesús quilic:

—María.

Huan yihual momalinac, quilic ca lajtól hebreo:

—¡Rabboni! —hual quinequi quijtúa ¡Lamaxtini!

¹⁷ Jesús quilic:

—Amo xicaya tichquitzquitica, pampa ayamo
nilejcuc capa unca noTajtzin. Axcán, xía capa
cate nocnían, xiquinmili pampa nilejcus pan cielo
capa unca noTajtzin huan anmoTajtzin huan capa
unca noDios huan anmoDios.

¹⁸ Cuaquinon uyajtiquisac María in magdalena
pa quinlamachiltis in monextiliniimes, quinmilic:

—¡Nel niqitac in Tata! —huan quinmilic
pampa yihual quilic innojen lajtomes.

Jesús nesi capa cate in monextiliniimes

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

¹⁹ Huan cataya tiolac pa in tonali, in tonali hual quinpehualtía in chicue tonaliymes, huan in monextiliniymes quipialoaya tzactataya in calijtic capa cataloaya pampa momajtiloaya. Quijtuloaya cuajnesi in judíos quinmitalosquiaya. Jesús nesic huan moquetzac lajco capa yehuanten, quinmilic:

—Ma Dios anmitzmaca mochi hual cuali huan ma anmijchiuili mochi hual cuali.

²⁰ Huan quinmilic inon, quinnextilic imajma-juan huan ilanasticali. Yoje quipialoaya míac paquilisli in monextiliniymes pampa quitaloaya Jesús. ²¹ Huan quinmilic yehuanten Jesús oc sejpa:

—Ma Dios anmitzmaca mochi hual cuali huan ma anmijchiuili mochi hual cuali. Quinami in Tata Dios nechtilanic, jan yoje nehual annimitztlanía amhuanten.

²² Quiman quinmilic inon, quimacahuiltic pa iijyul quisac inminpan, quinmilijtataya:

—Xicipacan yoje in Espíritu Santo. ²³ Sinda anquinmilía aquinojen yesi pampa cate lapujpuhuali inminlaijlaculisli, unca pampa Dios quij-tuc pampa cate lapujpuhuali. Huan sinda anquinmilía aquinojen yesi pampa amo cate lapujpuhuali inminlaijlaculisli, unca pampa Dios quij-tuc pampa amo cate lapujpuhuali.

Tomás quita in Tata yultica oc sejpa

²⁴ Ma yoje, Tomás, se ca in doce monextiliniymes (yihual yec in se ca yehuanten hual quintocay-altije “Seinomenten”), amo cataya ca yehuanten nepa quiman hualac Jesús. ²⁵ Pampín, in oc sequin monextiliniymes quilije:

—Tiquitaje in Tata.

Huan Tomás quinmilic:

—Sinda amo niquita pa imajmajuan capa quicoyunilije in teposli huan sinda amo niclalis noma capa quitzopinic pa ilanasticali, cuaquín amo quiman nicneltocas yihual yultica oc sejpa.

²⁶ Cuaquinon panuje chicue tonalijmes. Cat-aloaya in monextiliniijmes oc sejpa calijtic, huan ca yehuanten Tomás cataya. Calaquic Jesús calijtic mas que tzactataloaya in calijtic capa cataloaya, huan moqueztiquisac lajco capa yehuanten, quin-milic:

—Ma Dios anmitzmaca mochi hual cuali huan anmijchiuili mochi hual cuali.

²⁷ Cuaquín yihual quilic Tomás:

—Xiclali moxerixa nican huan xiquinmita no-majmajuan, huan xijcalacti moma pin nolanasticali. Huan amo xiye se hual amo quineltoca, xiye se hual quineltoca.

²⁸ Tomás quinanquilic:

—¡NoTata huan noDios!

²⁹ Jesús quilic:

—Tomás, ticneltocaya pampa tichitac. Ma quip-iacan paquilisli yehuanten hual amo nechitac huan ma yoje quineltocalo nehual niyulic oc se-
jpa.

Nican quijtúa leca cataya lajcuiluli in amal

³⁰ Quinchíac Jesús míac oc sequin lachihual-
isli inminlaixpan imonextiliniijmes hual quin-
lamahuisultije ca lamajtilisli. Cate lachihualisli
hual amo cate lajcuiluli pa in amal. ³¹ Ma yoje,
innojen hual quema, cate lajcuiluli nican, cate la-
jcuiluli pa yoje anquineltocas Jesús unca in Cristo

hual Dios quilajtultic pa quipías Dios ilahueliltisli. Huan cate lajcuiluli pa anquineltocas yihual Dios iXolol, cate lajcuiluli pa yoje anquipías yulilisli pan ipampa quinami anquilalilis anmolanel-tocalisli ca itoca.

21

Jesús monextía ca siete (chicome) imonextilini-jmes

¹ Panuje innojen lachihualisli. Cuaquín Jesús monextilic imonextiliniymes oc sejpa, cataya pa in al huejcalan itoca Tiberias. Huan yojque unca quinami quinmonextilic. ² Cataloaya lanechiculi nepa Simón Pedro huan Tomás hual noje quitocayaltiloaya “Seinomenten”. Noje cataya Natanael hual yulini pin caltilan Cana pin lalticpan Galilea, huan cataloaya ixolomes Zebedeo huan oc sequin omenten imonextiliniymes Jesús.

³ Huan Simón Pedro quinmilic:

—Nehual nía niquinquitzaquía michin.

Yehuanten quilije:

—Tehuanten noje tiasi timitztocasi.

Quisaje huan calaquije pin barquito huan pa in layúa amo quiquitzquiloaya nindeno. ⁴ Yahuiaya quisa in tonali, huan nepa xalipan cataya Jesús. Ma yoje in monextiliniymes amo quimatiloaya yihual cataya. ⁵ Cuaquinon Jesús quinnotzac:

—Nitos, ¿amo anquipía michin pa quicuas se?

Quinanquilije pampa amo quipialoaya.

⁶ Huan yihual quinmilic:

—Xiclasacan xictzojuican ca ima cuali in barquito huan anquinquitzaquis.

Cuaquín quitzojuije huan jan axcan etíac ca míac michimes, amo huil quejuaje pa quilalilosquiaya in xiquipili hué pin barquito pampa quinmanaje niman míac michimes. ⁷ Cuaquinon lajtuc in monextilini hual Jesús quinequiaya, yihual quilic Pedro:

—¡Unca in Tata!

Quicaquic Simón Pedro pampa cataya in Tata, molaquentic pampa quiquixtic ilaquen pa tequipanus. Cuaquín molasac pa al. ⁸ In oc sequin monextilini jmes ajsije pa xalipan pin barquito quitilantihualaloaya in xiquipili tentataya ca michimes. Amo cataya huejca in xalipan itenco, jan cien metros san. ⁹ Ajsije pin xalipan, quitaje tixuxli ca ticahuandera huan michin lalalili ipan, huan noje cataya pan. ¹⁰ Jesús quinmilic:

—Xiquinhualicacan sequin michimes hual an-lamic anquinqutzquic.

¹¹ Huan uyac Simón Pedro, quitilanac pa xalipan in xiquipili hué tentataya ca michimes huejué, cataloaya ciento cincuenta y tres (chicomepuhualimajlaclihuanye). Huan mas que cataloaya innojen míac, ma yoje amo cotonic in xiquipili. ¹² Cuaquín Jesús quinmilic:

—Xihualacan xilacuacan.

Huan amaqui ca in monextilini jmes laicanac pa quilajlanis: “¿Aqui tehual?”, pampa momajtiloaya, quimatiloaya pampa yihual Jesús. ¹³ Huan hualac Jesús, canac in pan huan quinmacac, huan in michin jan yoje quinmacac.

¹⁴ Ca in, cataya sejpa huan oc sejpa ca ye lanextilisli hual Jesús monextic yultataya oc sejpa ca

imonextiliniymes quiman moquetzac huan quisac
capa mictataya ca in mijquimes.

Jesús laquetza ca Simón Pedro

¹⁵ Yoje, quiman lamije lacuaje, Jesús quilic
Simón Pedro:

—Simón, ti'ixól Juan, ¿tilaicana tichlasojla ca in-
nojen oc sequin quinami nechlasojlalo?

Pedro quilic:

—Quema, Tata, ticmati nimitznequi.

Jesús quilic:

—Xiquinmita huan xiquinlacualti noborregui-
tos.

¹⁶ Jesús quilic oc sejpa:

—Simón, ti'ixól Jonás, ¿tichlasojla nehual?

Pedro quilic:

—Quema, Tata, ticmati nimitznequi.

Jesús quilic:

—Xiquinlachili huan xiquinlacualti noborre-
gos.

¹⁷ Jesús quilic oc sejpa, huan ca in cataya ca ye
lajlanilisli, quilic:

—Simón, ti'ixól Jonás, ¿tichnequi nehual?

Huan quicocuc Pedro iyolo pampa Jesús quilic
ca in ye lajlanilisli: “¿Tichnequi nehual?” Huan
quilic:

—Tata, ticmati mochi, ticmati nimitznequi.

Jesús quilic:

—Xiquinlachili huan xiquinlacualti
nobarreguitos. ¹⁸ Neli, nimitzilía inon:
Ticatani yancuic, timolalilini molacuejtiloni,
timocuejtini tehual huan tinejnemini ca capic
catani ticnequini. Huan quiman tiviejojtis,
tiquinxilanis momajmajuan huan oc se mitztlalilis

molacuejtiloni huan mitzhuicas ca capic amo ticnequis tías.

¹⁹ Inon quilic pa quimachiltis Pedro quinami yahuiaya miqui huan pan ipampa imiquilisli quinami yahuiaya quichihuili hué Dios. Huan lamic Jesús quilic inon, cuaquín quilic:

—Xichtoca pa tiyes nomonextilini.

In monextilini lalasojlali

²⁰ Pedro momalinac, quitac in monextilini hual Jesús quilasojlaya, quintocatataya. Yihual in monextilini hual mohuilaniaya pa ilaixpan ihuajcol Jesús nepa capa lacuajtataloaya, yihual hual quilajlanic: “Tata, ¿aquí yihual hual yahui mitztemaca ca yehuanten hual yalo mitzmictilo?”

²¹ Huan quiman Pedro quitac in monextilini, quilajlanic Jesús:

—Tata, huan ¿len yahui quichía nepa unca?

²² Jesús quilic:

—Sinda nehual nicnequi pa yihual mocahuas nican pan lalticpan pa quiman ajsis in tonali hual nihualas oc sejpa pan lalticpan, cuaquín ¿len ticpías tehual pa tiqutas ca inon? Tehual xichtoca pa timochías nomonextilini.

²³ Yoje, ca moxtin tocnían hual quineltocalo in Tata, mosemanac in lajtol, huan pampa inon yehuanten quijtuloaya in se monextilini amo quiman yahuiaya miqui. Ma yoje, Jesús amo quilic pampa amo quiman yahuiaya miqui. San quilic: “Sinda nehual nicnequi pa yihual mocahuas nican pan lalticpan pa quiman ajsis in tonali hual nihualas oc sejpa pan lalticpan, cuaquín ¿len ticpías tehual pa tiqutas ca inon?”

²⁴ Huan in monextilini nehual niunca. Huan neli niquilíá innojen lajtomes. Noje niunca in monextilini hual niquinmijcuiluc mochi innojen lajtomes. Huan ticmatilo pampa unca melahuac in lajtol hual nehual neli niquijtúa.

²⁵ Cate noje míac oc sequin lachihualisli hual Jesús quinchíac. Huan sinda quinmijcuiluloaya (quinmescribiruloaya) mochi sejse, niquijtúa pampa mochi in lalticpan amo huil cajxiltiaya mochi in amames hual quipialoaya pa moijcuilulosquiaya (moescribirulosquiaya). Yoje ma ye.

Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo **New Testament in Nahuatl, Michoacán** **(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Michoacán

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9